

みんなのポジトリ

国立民族学博物館学術情報リポジトリ National Museum of Ethnology

The Diary of Hisakatsu Hijikata (IV)

メタデータ	言語: jpn 出版者: 公開日: 2013-02-27 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: 土方, 久功 メールアドレス: 所属:
URL	https://doi.org/10.15021/00000910

土方久功日記 第20冊

1932年10月10日～1933年5月25日（昭和7年～昭和8年）

解 説

この第20冊には、昭和7年（1932）10月10日から翌昭和8年5月25日までの7か月半が収められている。

8月以来、久功を苦しめた踝の傷はなかなか良くならない。10月15日の『日記』に、

足ガ、rūp ガジーント刺ス様ニ痛イヂャナイカ、泣クヨウニ痛イヂャナイカ、ノベツ幕ナシニ汁ガ出テ、朝カラ夕方迄何一ツシモシナケレバ、考ヘモシナイ。

と書いている。

それでも、11月になると、快方に向かった。11月3日の『日記』には、次のように書かれている。

永イ永イ永イコト痛カッタ脚モ、ホンノ此ノ節ニナッテイヨイヨ癒リ目ガミエテ来タ、有難イコトニ、痛クナクナッテ来タ。汁モ大変少ナクナッテ来タ。夜中モ殆ド起キナイデスムヨウニナッタ。

しかし、よくなってきたものの、完治することはなかった。一か月程後の12月6日の『日記』には、

足ガモウ癒ルバカリニナッテ、サテドウシテモ癒ラナイ。

と書き、翌年1月になっても、踝の傷は完治しない。1月24日の『日記』には、

癒ロウトシテハ癒リキレズ、癒リカケテハ又悪クナル。皆サンハ、ソソナイヤナ気持ヲ御存知デスカ。

とあり、長々と足の傷について嘆いている。

ところが、年が明けた1月22日に来た離島航路を巡航していたカロリン丸が、新しい薬をもってきた。その薬が効いて、久功の踝の傷はよくなった。1月31日の『日記』で、久功は次のように書いている。

皆サンモ喜ンデ下サイ。私モ非常ニ喜ンデ居ルノデスカラ。ト云フノハ、タツプリ半年ナヤンダ rūp ガトウトウ癒ル時ガ来タノデス。新ラシク来タ薬ハ非常ニヨク、一日一日ト少シツツデハアルガ、正確ニ昨日ヨリヨク、今日ハ昨日ヨリヨク、既ニ既ニ既ニ両三日デ完全ニ直リマス。モウ足ニ就イテハ、書カナイデ済ムデショウ。

これで、やっと半年以上苦しんだ足の痛みから解放されたのである。足の傷が治った久功の喜びが素直に表現されている。

11月15日の『日記』から5日にわたって、サタワル語の発音について丹念に書いている。久功が島へ来てから1年余で、サタワル語を習得したと考えてよからう。久功が、「奇才ともいえる土方の言語能力」（須藤健一氏「解説・民族誌家土方久功と『流木』」〈『著作集』第7巻〉所収）を持っていたことがわかる。久功は、幼少の頃より音楽教育を受けていたので、音を聴く能力が人並以上に優れていたのであろう。また、久功等は幼い頃より父親から外国語の発音を教えられていた。昭和15年（1940）9月14日の『日記』の中で次のように述べている。

父ガ私達ガ小サナ時カラムヅカシイ独逸語ノ音ヤ、支那語ノ音ヤ抑揚ヲ言ハセタリシタノデ、発音ニ就イテダケハ随分細カイ所迄気ニナルノダ。

サタワルへ渡ってから1年以上経ち、しかも、踝の傷のため歩くことも不自由だったとき、『日記』には内地のこと、過去のこと次第に多くみられた。

昭和7年（1932）11月6日の『日記』には、「古イ日記帖」を引張り出して何冊も読み、昔を回想して次のように書いている。やや長いが引用する。

鬱陶シイイヤナ日、何ニモスル気ガナイノデ、古イ日記帖ヲ出シテバラバラ、バラバラ何冊モ読ンダリスカシタリ勝手ニ見テ居タ。ガ、ツクヅク感心シタ。何テ悲惨ナ過去ダロウト。ヨクアレデ気違ヒニナラナカッタモノダト。イヤ、今カラ省ツテミルト立派ナ気狂ヒダ。可哀ソウニナル。（中略）

兎モ角、私ハイイ時ニ日本ヲ逃ゲ出シタ——実ハ殆ド何モカモ片ヅケテカラ逃ゲ出シタノデ、既ニ既ニ既ニ遅スギタノデハアルケレドモ——ソレデモ私ハ逃ゲ出シテヨクッタ思フ。アンナ生活ヲ、アンナ気持デ、モウ三年モ五年モ続ケテ居タラ、私ハ本物ノ狂気ニナッタカ、サモナケレバ今頃ハ自殺シテ居タカモ知レナイ。私ハアレダケデモ本当ニ忍耐強カッタモノダト思ハズニハ居ラレナイ。十八オカラ丁度十年ノ間、人間ノ一番大事ナ時ヲ、私ハ殆ド他人ニ呉レテヤッタヨウナモノダッタ。

ここには、日本から南洋へ来た一つの大きな目的が、「日本ヲ逃ゲ出」すことであったと述べている。生前、久功は敬子夫人に、自分はもし南洋へ行かなかったら自殺していただろう、と語っていた、と私は敬子氏から聞いたことがある。それを考えれば、これは久功の正直な告白であると考えてよいであろう。

なお、この『日記』第20冊は、久功によって加筆削除訂正され、「流木2」として、『著作集』第7巻に収載されている。

〔表紙〕

〔20 千九百三十二年十月十日ヨリ 千九百三十三年五月廿五日迄

昭和七年

HISAKATSU.H.]

〔見返し〕

〔大伴卿酒ノ歌ノウチ

駿ナキ物ヲ思ハスハ一坏ノ濁レル酒ヲ飲ムベクアルラシ

賢シミト物云ハムヨハ酒飲ミテ酔泣スルシ益リタルラシ

言ハム術為ム術知ラニ極マリテ貴キモノハ酒ニシアラシ

中々二人トアラスハ酒壺ニ成リテシカモ酒ニ染ミナム

アナ醜 賢ラスト酒飲マヌ人ヲ能ク見バ猿ニカモ似ム

価ナキ宝トイフトモ一坏ノ濁レル酒ニ豈益ラメヤ

今代ニシ楽シクアラバ来世ニハ虫ニモ鳥ニモ吾ハナリナム

黙然居リテ賢スルハ酒飲ミテ酒酔泣キスルニ尚如カスケリ]

十月

十日（月） 晴，午曇ッテ雨風吹キシモ雨ナシ，晩方小雨

〔欄外に記す〕

〔Ut 修繕 〔Ut 図〕〕

今日ハ Faillel ノ Ut ノ柱カヘガアッタ。此ノ Ut ノ修繕ハナカナカ大ゲサナモノデ，皆ハ昨日例ノ如ク若椰子ヲ集メタ。朝ハ何モ食シテハナラズ，他ノ如何ナル仕事ヲナシテモイケナイ。早朝，皆ハ Ut ニ集ッテ一人ノ者ガ rong ヲスル。今日ハ Akkaū ガヤッタソウデ，椰子ノ葉ノ大キイママノデ四方ノ□屋根下ヲ祓フノダソウデアル。尚，ūpūt ラ首ニカケル様ニ——但シ半分片側ダケ——結ンダノヲ沢山拵ヘテ置イテ，是レデモ祓ヒノ様ナコトガナサレ，是レハ後ニ皆ニクバラレテ，皆ハ是レヲ首ニカケル。此ノ rong ラシナイト，Ut ガ重クテ仕事ガ順調ニ行カナイノデアル。皆若椰子ヲ飲食ス。ソレカラ皆ハ仕事ニカカルノデアルガ，今日ハ大工サンガ行ッテ日本式ナ法方デ棟ヲ上ゲテヤッタノデ，八時半頃ニ□ハモウ終ッテシマッタ。偕テ例ニヨッテ先キノ rong ニ対シテハ，ilas ガナサレナケレバナラナイ。皆ハ直チニ海ニ行キ，女達ハ田圃ニ行キ，ūm ヲ作ル。夕方 ilasū ヲスル。勿論仕事ガ早く済ンデモ，此ノ ilasū ガ済マナケレバ，他ノ一切ノ仕事ハシテハナラナイノデアル。此ノ ilasū ニハ Kūis（蛸）ハ epil デ，ilasū ガ終ッテ後デナイト Kūis ヲ食べテハナラナイ。ツマリ早朝カラ ilasū 迄ハ epil engang, epil Kūis デアル。

勿論女ハ ilasū ニ列シナイ。

十一日（火） 晴，

〔欄外に記す〕

〔Meṛang〕

今日ハ meřang (epil 入り) ナノデ、女達ハ皆田圃ニ行き、男達モ皆森ニ行き、或者
達ハ森ニ鍋ヲモッテ行ッテピクニック？ヲヤッテ居ル。男ハ一人十個ノ liū ヲトッテ帰
ッタ。〔欄外に記す〕是レハ明朝 [Saūfa ニオサメラレルノデアル] □□□□□□□□□□□□
□□□□□デ、今日ノ夕方カラ森ノ epil ハ敷カレタワケデ、明日カラハ森、田圃等ハ
Sawī ニ従ッテデナクテハ、行クコトガ出来ナクナルノデアル。

十二日(水) 晴、午驟雨アリ、

〔欄外に記す〕

[Babāi řo Oleito]

朝、Faillel ノ yaliū ガ云フニハ⁴⁰⁾、皆ノ女ガ mongo ヲ作ッテ、昼 Oleito ノ Ut ニ持
ッテ来ルヨウニト。皆ハ昼ニ持ッテ行ッタ。男達ガ椰子林ノ仕事カラ帰ルノヲ待ッテ、
皆デソコデ食ベタガ、サテ yaliū ガ云フニハ、夕方 babai řo ヲスルカラ、皆身ヲ洗ッ
タ集ルヨウニ、ト。ソシテ Lipoel ニ řo ヲ、但シマダ青イヨウナ若イノヲ木カラモイデ
来ルヨウニ、ト。此ノ青イ řo ガ、ソレヲ中ニオイテ皆ガ踊ヲ捧ゲルト、fral ガ出来テ芽
ガ出ルト云フノデアル。相変ラズ足ガイタイノデ、大工サンニ行ッテミテモラフ。

夕方四時頃ニナルト、男モ女モ身中ニ rang ヲヌリタクリ、Upūt ヲシバリチラシ、髪
ニ飾等ヲシテ踊ノイデタチデ Faillel ニ集ッテ行ク。Lipoel ノトッテ行ッタ若イ řo ハ
箱ノ上ニ置イテアッタソウダガ、後ニハ布ヲカブセラレル。大工サンハ肝心ナ、此ノ布
ヲカブセル所ヲ見ナカッタソウダガ、布ガカブセラレルト男モ女モ座ッタママ踊リ出ス。
此ノ踊ハ yümāū デアッタト云フ 〔欄外に記す〕 [sabo sabo デアロウ]。踊ッテ踊ッテタケナハニナル
ト、Yaliū ガ布ノ中ニ手ヲ入レテ、小サナ椰子ノ芽ノ部分ダケ布ノ□間カラノゾカセル。
ソレカラ又ヒトシキリ踊ガナサレテ終ルノデアル。大工サンハ、布ヲカ□ブセル所ニ□
居ナカッタガ、恰好カラ見ルト中ニバスケットノ様ナモノガ入ッテ居タロウト云フ。此
ノ椰子ハ四晩ノ間、コノママ布ヲカブセラレテ居テ、四晩ノ後ニ例ノ如ク ilasū ガナサ
レ、然ル後、地ニ植エラレルノデアッテ、切ッたり割ッたりシテハナラナイノデアル。

一体コレハ何ノ儀式デアルノカ。若イモノ達ニ尋ネテモ一向要領ヲ得ナイ。極端ナモ
ノハ、Yaliū ヲ信ジナイモノガアルノデ、斯ル、云ハバ奇蹟ヲ示シテ Yaliū ノ真ナルコ
トヲ示スノダト云フ様ナ事ヲサヘ云フ。処ガコンナカラクリハ村ノ者デモ誰一人知ラナ
イモノハナイノデ、恐ク先ノ若椰子カラ本當ニ僅カナ間ニ芽ガ出タナドト信ジテ居ルモ
ノナドハ、アリハシナイノデアル。而モ亦其レヲ知ッテ居ルカラト云ッテ、嘘デアルト
云ハウトハシナイノデアッテ、例ヘバ大工サンガ□□□□ Yarikeř ニ、アンナコトハ嘘
ダト思フガドウダトキイテ見タラ、Yarikeř ガ云フニハ、「アレガ嘘ナラ、大工サンガ先
日拵ヘタ liosū ノ yaliū モ嘘ダ。大工サンガ拵ヘタ yaliū ガ本當ナラ、今日ノダッテ本當
ヂヤナイカ」。何テウマイコトヲ云フデハナイカ。此ノ心理ハ面白イモノデハナイカ。要
スルニ、カラクリハカラクリデ知ッテ居ルガ、yaliū ハ yaliū デ信ズベキダト主張スルヨ
ウナモノデ、コウナルト我々ニハ、ソレデハカラクリト yaliū トノ結合ハ無意味デハナ

イカト云ヒタクナルノダガ、彼等ハソンナ事ヲ考ヘテ見ヨウトハシナイノダ。丁度先達ノ Polowat 行キノ神託ノ場合ト似テ居ル。村ノ主ダッタモノニハ、彼等ノ Polowat 行キガハバマレタ為ニ、此ノ Polowat 行キノ神託が出タト云フコトヲ感ヅイテ居ナイモノハナイデア□ロウ。而モ其間ノカラクリハカラクリ、Polowat 否 Souk ノ病人ハ病人デ真実ナノデアッテ、其ノ間ノ暗合ニ就イテハ、彼等ハ全く不関心デ居ルノデアル。

〔欄外に記す〕

[[18, 156] 以下]

ソレハ兎モ角、今日ノ babai ŋo ニ就イテハ、モ少シ確リシタ年長者ニツイテキキタダシテ見ヨウガ、村中ノ者が集ッテ居ナガラ大工サンニ何一ツ説明シナイ所ヲ見ルト、其ノ意味ハ既ニ忘レラレテ居ルノカモ知レナイ。而テ儀式ダケガ——モウ儀式トハ云ハナイ形式ダケガ残ッテ居ルノデ、皆ガ皆デ勝手ナ解釈ヲモッテ居ルノデア□ロウ。ケレドモ此ノ形式カラ見テ、私ハ是レハ豊作祭デアルト思フ。ツマリトテモ普通デハマダマダ芽ナド出ナイ若椰子カラ、一晚ノウチニ芽ガ出ル。次ノ晩ニハ更ニ大キクナッテ居ル。四晩ノウチニハモウ三尺ニモナッテ居ル。此ノ縁起ノヨイ椰子ヲ植エツケル。ソレハ他ノ椰子ヨリモズツスコヤカニ、スミヤカニ成長シ結実スル筈デアル……。斯カル□暗示ノ形式ガ、直チニ現実ノ豊作ニ有効デアルト考ヘラレル傾向ハ、未開人ニハ極メテ普通ナ事デアル。ツマリ、カラクリハ嘘デハナクテ彼等ノ祈願ナノデアリ、嘘ノ奇蹟ハ其ノママ現実ノ椰子林ニ移染シテ、豊作ト云フ効果ニ達スルノデアル。

十三日（木） 晴、一時曇、

今日ハ椰子林ノ仕事ヲ一先ヅキリアゲタノデ、□雄豚ヲ一頭殺シテ村中ニワケ、夕方 ilasū 式ニ家々カラ皆自分達ノ食物ヲモッテ来サセテ、前ノ庭デ一緒ニ食ベル。三艘ノ舟ガ鰐ヲ釣リニ出タガ、夕方遅クナッテ、タッター尾ツツテ帰ッテ来ル。

ilasū ノ前、女達ノ踊ヲ Karingatak デヤラセル。

今日カラ森田ハ epil ニナッタ訳デアルガ、一番日常ノ此ノ田圃ノ epil ヲ前ニ一度モ書カナカッタカラ一寸記シテ置ク。先ヅ田圃ニ行ッテヨイ日ハ、夜明ケ前ニ Sawi ガナル。田圃ニ行ク者ハ必ズ日ノ上ル前ニ起キテ、直チニ家ノ外ニ出テ座ッテ居ルノデアッテ、一度家ヲ出タラ再ビ家ニ入ラナイ。melūm ニモ入ッテハナラナイ。食物ハ外デ何カカヂッテモヨイガ、大概ハ殆ド何モ食ハナイデ行ク習慣デアル。但シ魚□否海ノモノハ食シテハナラズ、海ノ水ニモ触レテハナラナイノデアル。而テ田圃ニハ——ソレハ日ノ高サデ見ルノデアルカラ正確デハナイガ、十一時頃迄居テヨイノデ、昼前ニ帰ッテ来ナケレバナラナイノデアル。

Sawi ガナラナイ時デモ、朝ノ心得ハ同ジデアルガ、毎日行き度イ日ニ行ッテヨイコトト、午後三時迄モ四時マデモ田圃ニ止マッテヨイコトトノ差ガアルノデアル。

〔欄外に記す〕

〔epil (böl) 〔86 頁〕家ヲ出ルト、le roang ニ出ヅルコト。何故ナラココデハ決シテ食事ヲセス、従ッテ魚等塩モノノ氣ガナイカラ。此ノ田ニ行ク為ノ早起シテ食物氣ナ

キ処ニ出テ、□芋田ニ行ク準備ヲスルコトヲ wali bōl ト云フ]

〔欄外に記す〕

〔死別 離別 形見 女ガ旅立ツ時ハ夫ハ女ノ髪毛ヤ陰毛ヲトッテオク〕

死別、離別ニ際シテ変ツタ習慣ガアル。離別ニ際シテ、例ヘバ一人ノ男ガアンガウル⁴¹⁾ヤバラオニ仕事ニ行クトカ、遠クトラック離島ニ旅立ツトカスル場合、妻ハ夫ノ頭髮 (alli rūmel), 腋毛、陰毛 (Kor …… Korol) ヲ切り取ッテ置キ、夫ガ旅立ツ後、夫ノ母ト二人デ、一個ノ liū ヲ割り、男ノ毛ヲ tiügūmail ニ包ンデ liū ノ水ニ浸シテヨクシボリ込ンデ、其ノ汁ヲ飲ムノdeal。因ニ妻ハ男ノ留守中ハ自分ノ家ヲ出テ、男ノ方ノ家ニ行ッテ寝ルノヲ貞□節ノシルシトシテ居ルガ、是レハ必ズシモ行ハレテ居ナイ。男ノ家ニ行ッテ寝ナイ女ハ、男ニ貞節デナイト見ラレテモ仕方ガナイノdealガ、ドッチニシテモ男ガ長ク家ヲアケル様ナ時ハ、□男モ随分勝手ニ振舞フノガ通例dealシ、女モナカナカ左様□オトナシクシテ居ルモノハ少ナイノデ、公然ト乗りカヘタリスレバ前記ノ如ク罰則ガアルガ、コッソリ位ノモノハ承知シテ居テモ大目ニ見合ッテ居ルノdeal。

〔欄外に記す〕

[[19, 115] [24, 31]]

ソレカラ死別ノ場合、例ヘバ女ガ死スト、其ノ夫ハ大キナ Sapī ニ liū ヲ五ツ六ツモ割ッテ入レ、其ノ水デ死妻ノ陰部カラ臀部ヲヨクヨク洗ッテヤリ、ソノ汚レタ水ヲ飲ム。

〔欄外に記す〕

〔尚、夫ハ死妻ノ女陰ヲ舐ブルノdeal〕 女ノ母、女ノ姉□妹等モ是ヲノムガ、稍遠イ近親者ハ liū ヲ割り、二本ノ指ヲ其ノ水ニヒタシテハ、死人ノ胸腹等ヲヌグッテヤリ、— シマヒニ全ジク其ノ水ヲ飲ムノdeal。妻ノ死ニ対シテ是レヲシナイ夫ハ、情ノナイ男トシテ女達カラ嫌ハレル。ガ、此ノ習慣ハ死者ノ夫ヲノゾイテハ女達バカリノモノデ、男達ハシナイ。例ヘバ夫ガ死ンダ場合ハ、妻及ビ夫ノ母、姉妹等ガナスノデ、父ヤ□兄弟ハシナイノdeal。〔欄外に記す〕〔尚、妻ハ死夫ノ男根ヲ舐ブルモノdeal〕

〔欄外に記す〕 因ニ前記 [(19, 99) 母モ亦] ノ如ク、男ガ如何ニ重病デアッテモ、其ノ姉妹ハ是レニ近ヅクコトモ出来ナイノdealガ、男ガ息ヲ引取ルト epil ハ解ケテ、蚊帳ノ下迄入ルコトガ出来ルノdeal。毛ト云フモノハ実ニ一般ニ形身 (形見) トシテ用キラレウモノdealガ、此ノ習慣ニハマジノ觀念ガ濃厚dealヨウニ思ハレル。

例ヘバ長明丸ガ来テ、学校子供ヲヤップニ連レテ行ク。行クトキマッタ子供ハ体中ニ rang ヲ振りカケル様ニ塗ラレ□禪ノ新ラシイノハ真黄色ニソマッテ居ル処ヘ、近親者ガ来テハ頭ノ毛ヲ鋏デヂョキリ切ッテハトル。デ舟ニ乗ル時ノ子供ノ頭トキタラ、凸凹ヂャギヂャギデ、而テ□涙ト tikka トデ rang ガトケテ流レテ光ッテ、ソレガベソヲカイテ居ルノdealカラ、実ニ悲惨ヲ通りコシテ奇怪デ滑稽デ、処ガ浜ニ座ッテ居ル間、女達ガソバニ寄セツケテ頭ヲ、肩ヲ、背ヲサスッテヤリ、キタナイ手デ涙ヲ拭イテヤリ、ソシテハヒツパクナ調子デ挽歌ヲ歌ヒ続ケ、泣キ続ケルノdealカラ、実ニ我々が見テ居テモ何ダカ変ナ氣持ニナルノdeal。

此ノ髪ノ毛ニ就イテノ主ナル習慣ハ (サトワル)、子供ガ三才カ四才ニナル迄ハ、子供

ノ頭ヲ□苺ル時ニ、必ズツムジノ所ノ毛ヲ少シ残シテ置クノデ、決シテ全部切ツタリ剃ツタリシテシマハナイ。此ノツムジノ毛ハ、云ハバ子供ノ心（シン）デアルト云フ様ナ觀念ラシク、是レヲ残シテ置クコトハ守リノ様ナ意味デアル。

又、産婦ガ出産後四晩シテ五日目ニ必ズ髪ノ毛ヲ切ッテ整ヘルノデアルガ、此ノ意味ハワカラナイ。

ソレカラ死人ガアルト近親者、ジッコン者ハ盛ニ髪ノ毛ヲ切ッテシマッテ、女達ガ坊□主ノ様ニナル。コレハ悲シイカラダト云フガ、髪ノ毛ヲ切ル習慣ノ起原ハ何処ニアッタモノカワカラナイ。✓

尚、離別、死別ノ時ノ形見トシテトッテオカレルモノハ、此ノ allifūmel ト Kor トノ他ニハ□□□□□□□□ apelepel（腰巻）ガ最モ普通デ、mōāremōār（輪飾）、Kil（胴巻——腰巻キトメ）等身ニツケルモノモ、シバシバ交換シタリ、トッテ置カレタリスル。

又死別ノ時、前記ノ如ク陰部、臀部ヲ洗ッテ、汚レタ liū ヲ飲ム外ニ、此ノ□□□□□□□□ apelepel ヲトッテ全ジク Sapi ノ中ニ Liū ヲ割ッテ入レ、ソレニ浸シテ置イテ、其ノ汚レタ水ヲモ飲ムコトガ一般的デアル。

ㄴ尚、前ニモ記シタト思フガ、子供ガ生レルト女親ハ四晩デ髪ヲ整ヘルガ、ソレカラ後ハ、一年カー一年半程シテ子供ガ□丈夫ニ立歩キスルヨウニナル迄ハ一切髪ヲ切ラナイ。是レハ父親モ又全ジデアルノデ、男ハ女ガ産スル前ニナルト大概短カク苺リコム。ソレデモ一年モ二年近クモ切ラナイカラ、小サイ子供ノアル親ハ、モジャモジャト長イ髪ヲシテ居ル。

十四日（金） 晴、午頃驟雨^{〔ア脱〕}リ、其ママ曇ッテ小サナ雨降ツタリ止ンダリ、今日ハ三艘ノ舟ガ Pigölö ニ行クトテ、舟ニマデ乗り込ンダヨウダッタガ、天気ガアマリヨクナイノデ——Poe ハ小吉デアッタ——又、引返シテ来ル。但シ、若イ者達バカリ乗ッター一艘ノ舟ハ行ッテシマッタ。

椰子林ノ仕事一先ヅ落着ノツモリデ、今日ハ朝皆ヲ Ut ニ集メテ Samol ノヤップニ行ク為ノ——人頭税ヲモッテ——コブララムク人間ヲ探シタガ、誰一人 Samol ノ為ニコブララムカウトスル人間ガナカッタソウデ——コレハ Samol ガ悪イノデ、岩崎⁴²⁾ ガ死ンデカラノコブラノ代ヲ Samol ガ皆ゴマカシテ了ッテ居ルカラデアル。仕方ガナイカラ残ッタ者ノ半分ハコブララムク^{〔ママ〕}コトコシ、他ノ半分ハ今少シ椰子林ノ手□入レラスルコトニナッタ。

十五日（土） 快晴、

昨日出ナカッタ舟ハ、二艘共晩ニナッテ天気ガヨクナッタノデ、行ッテシマッタ。

昼日中、雨モナイ曇モナイ、スバラシイ天気ダトイフノニ、足ガ、rūūp ガジーント刺ス様ニ痛イヂヤナイカ、泣クヨウニ痛イヂヤナイカ、ノベツ幕ナシニ汁ガ出テ、朝カラ

夕方迄何一ツシモシナケレバ、考ヘモシナイ。泣カンバカリニソット周りヲサスツテ見
テモ、チットモ痛サガ薄^{〔ママ〕}ラマナイ、何ニモ全ク何ニモシナイ一日トキタラタマラナイノ
ニ、痛サヲ一時デモ忘レルコトが出来ズ、何ウト手ノ下シヨウモナイノダカラ、呻ルヨ
リ外ニ仕方ガナイヂヤナイカ。コレデ晩ニナツテモ痛ンデ寝ラレナカッタラ、ソレコソ
地獄ノ一番意地ノ悪イ、インチキヂデイノヨウナイヂメ方ヂヤナイカ、然シ人間ニハ呻
クトカ唸ルトカ云フ変ナ抵^{□□}抗法ガアルノデ、コレデモ大分助カルト云フモノダ。泣
クト云フ[□]奴ハヨサソウニ思フガ、ナカナカウマイキッカケガナイモノダガ、シカメッ
面モナカナカ大キナ効果ガアル。イッソ笑ツテヤロウカト思フガ、笑ツテミテモドウモ
泣笑ヒ式ニナツテ、ホガラカナ処ガナイ。麻酔^{〔劑〕}済、睡眠^{〔劑〕}済ガアレバ申分ナイノダガ、ソ
レヨリモ一度ツケタラ鏡ヲゴラン、色白クナル原素液ト云フ様ナ rūūp ノ薬ガアレバイ
イヂヤナイカッテ？ 御尤モデ御座イマス。只アンマリ永イ間直ラナイノデ、近頃ハ兎
角当ノ rūūp ガ直ルヨウト云フ希願ガ何処カ下積ニナツテシマツテ、セメテ痛マナイ様
ト云フ希望バカリガ唸リヤガルノダ。

十六日 日曜日 晴，㍿

〔欄外に記す〕

〔Sawī 田圃ノ Sawī ヲ lawal i leböl ト云フ。森ノ Sawī ヲ lawal i woitgemōi ト云
フ。海ノ Sawī ヲ yayürūwar ト云フ。〕

今日ハ先日ノ Babāi řo ノ ilasū。

今日ハ田圃ノ Sawī ダッタ。コレカラ少シ氣ヲツケテ、田圃ト海ノ Sawī ヲ記シテミ
ヨウ。田圃ノ記号ヲパラオ絵式ニ㍿トシ、海ノ方ヲ^ℓトスル。ウマクオチズニ行クカ、
イツマデ続クカハ保証ノ[□]限りデナイ。

田圃ノ Sawī ハ大概四日目四日目デアルガ、勿論 Ilasū デモアル日ハ特ニ吹カレル、海
ノ方モ全ジヨウナ割合デアルガ、此ノ方ハ海が大変ニヨカッタリ、或ハ特ニ行キ度イ
モノ者ガアレバ、^{〔ママ〕}Samol ノ所ニ行ツテ、自分達が是非海ニ行キ度イカラ Sawī ヲ吹イテ
クレ[□]ト申出レバ、殆ト間違ヒナク吹イテクレルノデアル。然シ海ノ方ハ或ル場所ダケ
ガ epil ナノダカラ、其レ以外ハ毎日行ツテモ一向差支ヘナイノデアル。

因ニ夜明前ニナルノガ田圃ノ Sawī、ソレカラ昼 (lea lo was) ニモ毎日吹カレル。海
ノハ大概午前九時カ十時頃鳴ルガ、此レハかなり動キガアル。ソレカラ午後三時頃ニナ
ルト、ソレガ森ノ云ハバ閉ヂデ、皆ハ此ノ合図デ水浴ニ行ク者ガ多イ。

十七日 (月) 神嘗祭 夜明前驟雨，九時頃雷鳴驟雨，ソノママ曇，

十八日 (火) 九時頃雨，一時間程デ止ミ晴，曇，

十九日 (水) 晴，㍿

此ノ二三日又海ガ五月ノヨウニ静カダ。西風ハ一向吹カナイ。

ポツポツ手紙書キヲハジメル。

森田ノ epil ニ入ルト、其ノ晩カラ踊ガ又始マッタガ、多勢ノモノガ Pigölö ニ行ッテシマッタノデ、二晩程デ消エテシマッタ。

二十日（木） 朝一寸晴、曇、夕方ヨリ雨、西風ヒヨヒヨ、
曇ッテズルズルトノベッタラナ西風ガ吹ク、本物が来タラシイ。
ポツポツ手紙書き。

兄上様、姉上様、

（前略）内地カラノ此ノ頃ノ便リハドレモコレモ、モノ凄イモノバカリデ呆レテ居リマス。曰ク戦争、政争、不景気、社会運動、エロ、グロ、テロ。皆様モ其ノ波ノ中ヲ、巻キコマレ、押倒サレナガラモ、勇敢ニ前□進突進サレルコトヲ遙カニオ察シシテ感心シテ居ル次第デス。何か一切生物ノ生存競争ノ大映画デモ見セラレテ居ルヨウ□ナ氣ガシマスネ、コチラハ千年二千年前ノノドカナ生活ヲ繰返シテ居ルダケデス。飲水ヲ汲ミニ行クニハ芋ノ葉ヲ上手ニ結ヘテ用キテ居マス。日本鍋モ入ッテハ居マスガ、マダ半数ハ□兜貝ノ殻デ、芋デモパンノ実デモ煮テ居マス。

此処、原始共產制ノ中カラ見ルト、内地ノゴタゴタハ一向訳ガ解リマセンネ。与志チャンモ、プロレタリア聯盟ノ役員トシテ奮闘シテ居ルソウデスガ、而テ私ハプロレタリア聯盟ノ意味、存在、権利ヲ悉ク肯定スル者デスガ、而モ實際運動ニ力ヲ致ス氣ニハナレマセンネ。何故ト云ッテ頭株ノ数人デ事ガナッテ行クモノナラ大イニ結構デスガ、本当ニ動く□モノハ大衆デスカラネ。而テ大衆ト云フ奴ハイッデモ、イツマデモ常ニ馬鹿デ盲目デ蝙蝠ヨリモ不甲斐ナク頼リナイモノデスカラネ。流行語ハ何デモ「大衆ノ力」ト云ヒマスガ、「大衆ノ力」位ヒ無方向ナモノハアリマセンカラネ。結局イツダッテ、如何ナル場合ダッテ、其ノ頭株数名乃至数十名ト云フモノハ、ヨク行ッテ犠牲ナノデスカラネ、食ハレモノナノデスカラネ。サモナケレバ又、其ノ頭株ガ寄ッテアンチ民衆政治ヲハジメルノガ落チナノデスカラネ。要スルニ人間ガ多過ギテ食フ物が少ナ過ギルト云フ事実ガ直ラナイ限り、何ウニモ直ルモノデハナイノデスカラネ（但シ、法律デ絹物一切、化粧品一切等々ヲ禁ジ、兵隊ノヨウニ一人残ラズ服装ヲ一定スルトカ云フ様ナコトガ出来レバ、マダ望ミガアリマスガネ）。ソレデ□ナクテ、テロ式デ片ヅケテ見セルトナルト、日本国ト日本人ニ就イテナラバ、現在人口ノ先ヅ八割方ハヤツツケナケレバ駄目デショウカラネ。ヘッヘッ、デスガ寝言ハコノ辺デ止メテ置キマショウ（後略）。

二十一日（金） 晴、☼

西風ガ止ンデシマッテヨイ天気ニナル。今日ノ Sawī ハ海ガヨカッタノデ、吹イテ貰ッタノデアル。

二十二日 土曜日 晴, ㍿

昼頃, 先日 Pigölö ニ行ッタ舟ガ三パイ帰ッテ来ル。Wong ガ三ツト, 魚ノ干シタノガ三百。Wong ノワケ方ハイツモノ通りデ, 私達ニハ□腕一本デ, アトハ家々カラ鍋ヲモチ寄ッテワケテ貰フ。ガ, 此ノ Wong ノ別ケ方ハドウモヨクワカラナイ。

〔欄外に記す〕
〔魚分配〕

魚ハ Ilasū ノ時ト全ジデ, 三百バカリノウチカラ小サイノヲ百余出シテ, コレハ女デモ小供デモ皆ニ一尾ツツ別ケ, 他ハ舟ノモノ達ガ取ル。Ilasū ノ時, 皆デ海ニ行クト, ヤハリ取ッタモノノウチ百バカリ——是レガ大概女子供ニ一ツツ^{〔ママ〕}ノ割アテニナル——出シテ, アトハ其レ其レ取ッタモノガ家々ニ持ちカヘルノデアル。

〔欄外に記す〕
〔ilet tub〕

ドウモ足ガ少シヨクナツタと思フト, 又悪イヨウニ見エル。其レガドウシタ時ガ悪イノカ善イノカチットモ見当ガツカナイノデ, 憂鬱ニナル。tang ノ方ハデレッタイヨウニ, ノロノロデハアルガ, 明ラカニ善クナリツツアリ, 既ニ余程小サクナツタガ, 踝ノ奴ハ少シ善イヨウナ日ガツツイテモ, 一日悪イトクルツト悪クナッテシマフノデ, 其上ヨイ方ガ現状維持位, 悪トナルト目ニ見エナイ程デハアルガ, マダ大キクナッテ居ルラシイ。兎モ角現在デハ大分大キイ, ソシテ薄ラギハシタガ, マダマダノベツニ痛イ。モウイイ加減ニユルシテ貰ヒ度イモノダ。

二十三日 日曜日 晴, 午後漸時曇リ,

二十四日 (月) 晴 ㍿

今日ハ Pigölö カラ帰ッタ Yatari ガアルノデ, 一日早く Sawī ガ鳴ッタノデアル。夕方 Yatari。椰子林ノ仕事切上ゲ。

Pigölö カラ人が帰ッテ来タノデ, 昨夜カラ又踊ガ始マリ, 夜ハ景気ヨク踊ッテ居ル。

二十五日 (火) 晴, 風ナク暑シ。

〔欄外に記す〕
〔mal ūp 〔19, 97〕〕

Malüne ノ屋根ガイタンダノデ, Aleilei 達ニ椰子ノ葉ヲ取ッテ来サセ, 女達ニ編マセル。mal ūp ノ時, 其ノ夫ハ□□□□□apeipei ガ epil デアルガ, 海ニ流レテ来タ時ハ, 海ニ出ルコトガ出来ナイノデ, 猶 til 魚ガ岩ノ外ニ出テ浮ンデ来タ時モ亦, lügül wor^{〔欄外に記す〕}ニ出ルコトガ出来ナイノデアル。〔til ハ初妊ニ限ラズ, 妊身者一般ニ epil デアル。apeipei モ亦。〕^{〔施〕}

二十六日 (水) 晴, 夕方曇, パラパラ雨,

二十七日 (木) 晴, 夕方パラパラ雨, (夜明前雨アリ) ㍿

今日ハ Po ノ者達ガ fūūrī トカ云フ safei ラシタソウデ, 昼前皆デ tūmūg, 夕方 ilasū,

勿論女ハ係ラズ。

二十八日 (金)

〔欄外に記す〕

[fūū ři Palibal [18, 115]]

昨日ノ fūū ři⁴³⁾ ト云フモヲ^(ノ)キイテ見タラ、fūū^(fūūfūū) ハ結ブ、ククリツケルノ義、ři ハ faĩ
ノ尾ノ刺デ、モト Mialimal ノ持ッテ居タ Palibal ノアシガ一本折レテ居タ。(是レガ折
レタノデ Mialimal ハ死ンダノダトモ云フガ、死ヌ前ニ折レタモノカドウカ、死ヌ前ト
スレバ大分永クナルガ、□□^(ノ) アマリ永クホッテ置イタモノダ。) 此ノアシヲツツケカヘ
ルト云フ訳デ、Safei ガトモナフガ、昨日ハ食物ヲ作ッタダケデ fūū ři ハ今日ダソウデ、
ilasū モ勿論、其ノ後デアル。此ノ Palibal ハ Po ノ者デナケレバ持ッ事ガ出来ナイノダ
ガ、Po ノ者ハ必ズ持ツト云フノデハナク、親カラ譲ラレタモノダケガ持ッテ居ルノデア
ル。Mialimal ノハ娘ノ婿、Akkaū ニ譲ラレタ。Mialimal ハ Oisoū ノ者デアルカラ、
Oisoū ニ適当ナ者ガアレバ、之ニ譲ラレル筈デアルガ、Akkaū ハ女婿トシテ Mialimal
ニ大変ヨクツクシタノデ、Rongoliyang ニ関スル rong ハジメ、Mialimal ノ safei 等ハ
Akkaū ニ譲ラレタノデアッテ、Palibal モ Akkaū ニ譲ラレ、今日ノ fūū ři モ Akkaū ガ
ナスノデアル。

例ヘバ Lipoel ハ Palibal ヲ持ッテ居ルガ、Lipoel ニハ本当ノ兄、Yabūk ガ有リナガ
ラ、兄ハ Po ヲシナカッタノデ、Palibal ハ弟ノ Lipoel ニ譲ラレタノデアル。因ニ現在
Palibal ヲ持ッテ居ルモノハ、次ノ者達デアル。

Saūfa,

Yagilipoe,

Saūbūla,

Peshiyō

Lipoel

Igibōř ソレニ Akkaū

昨晚ハ今日ノ Ilasū ノ為ニ夜、□網ヲ引イテ魚ヲ取ツタガ、半分程シカ人が集ラズ、半
数ノ者ハ踊ッテ居タノデ、Samol ガ怒ッタトカデ、今日ハ一人モ踊^(ママ)ラロウトスルモノナ
ク、ヒッソリシテ居ル。

朝 malūm ノ屋根ヲ葺カセタガ、半分シカ葺ケナイノデ、夕方又椰子ノ葉ヲ取ッテ来
サセ、女達ニ編マセル。

二十九日 (土)

〔欄外に記す〕

[pōūboū]

Ořalip ノ妻ガ妊シタ所、先日 Wong ガ来テモ Ořalip ハ食ベナイノデ、pees ダト云ッテ□□□居タガ、キイテ見ルト、前ニハ妻ガ妊ムト Wong ヲ食スル事ハ epil デ (□夫婦共) アッタガ、ズット以前ニ例ノ ealiū ガ来テ Safei ヲシ、Řapirakeř, Ealatiū, Losomar ノ者達ハ皆 Safei ガスンデ、□今デハ妊娠シテモ Wong ヲ食スルコトガ出来ル (夫婦共)。然シ其他ノ氏族ノモノハ、今ダニ□昔ノ儘、女ガ妊娠スルト夫婦共 Wong ヲ食ベルコトガ出来ナイ。^{〔欄外に記す〕}〔此ノ epil ハ現在デハ Amamalaū, Asūgūlap, falifař ダケデアル。ナカナカキビシイ epil デ、Wong ヲ食サナイノミデナク、pees ノ状態デ wong ヲ食シ、又ハ□触レタモノトハ全然全ジ火ノ食ヲ別ツコトガ出来ナイ。□触レテモナラナイ。煙草ノ火ヲ貰ッテモナラナイノデアル。epil〕

昔ハ子供ガ生レテカラム、子供ガ□□□□□□□□□□水ニ頭ヲツケルコトガ出来ル迄^{〔ママ〕}ナル迄ハ Wong ヲ食ベラレナカッタモノデ、其ノウチニ又妊ムト又、此ノ epil ガ継続サレルノデアリ、全時ニ子供モ Wong ヲ食ベラレナイノデ、次々ニ弟妹ノ出来タ子供ハ、七オ八才位迄モ一口モ Wong ヲ食ベサセラレナカッタ者ガアッタ、ト云ウ。

^{〔欄外に記す〕}
〔Epil 犯 Sāl〕

今日ハ朝 Sawī ヲ吹イテ、村ノ者男女共皆 Ut ニ集メタ。コレハ昨日 Sawī ガ鳴ッタ後ニ、森ニ居テ liū ヲ飲ンダモノガアルノガ知レテ、Saūfa ガ罪ヲ責メル為ニ呼ンダノデアアル。ソレハ Eūiyang 夫婦其他デアッタノデ、罪縛ニ値スト云フ訳デ、太イ椰子綱ヲ地ニメグラシテ輪^{〔造〕}ヲ告リ、Eūiyang ト兄弟ノ Lingak トニ中ニ入ルヨウニ命ジタ。スルト妻ヤ母達モ入ル。親類ノ者、同情者? 等モ入ルト云フ訳デ、沢山ノ者ガ輪ニ入ッタ。ソコデ Samol ハ次ニ全ジ罪ヲ犯シタモノハ、男ハ椰子縄一把、女ハ tör 一枚ヲ□納ムベキ事ヲ云ヒ渡シテ終ッタ。

因ニ前ノ Samol ノ時ニハ、此ノ様ナ村ノ規約ヲ犯シタモノハ、Ut ノ柱ニシバリツケ、男ナラバ立ツタ儘縛リ、女達ガ皆シテ灰ヤ土ヲモッテ行ッテ顔ニ塗り、女ナレバ座ラシメテ縛リ、男達ガ皆デ灰ヤ土ヲ顔ニヌラ□シメタモノダト云フ。

^{〔欄外に記す〕}
〔epil? til〕

猶、Aleilei, Igisal, Bial, Yalis ハ昨日海ニ行ッテ arong (ヒラアジノ黒イノ) ヲ銚デ突イタノデ罪ニ問ハレ、村ノ一部ヲ Olaok (除草カタヅケ) サセラレタ。今前記ノ til 魚ガ岩ニ沢山居ルガ、是レハ大魚達ニ追ハレテダンドン上ニ浮イテ来ル□ノダ。ダカラ til 魚ノ居ル処デ、arong 等ヲ決シテ銚デ突イテハナラナイノデ——ソウスルト til 魚ガ上ッテ来ナクナッテ終フ——釣りスルナリ、網デ取ルナリシナケレバナラナイノデアアル。因ニ til 魚ガ居ル時、女ハ lūgūl woř ニ出テハナラナイ。

午後三時頃、三艘ノ舟デ十六七名 Pīk ニ行ク。

三十日 日曜日 明方驟雨、後晴、午後再び雨 ㍶

朝ノウチニ Malūm ノ屋根ヲ葺カセル。

大工サン, Āpirakeŋ カラ Lükūū ト云フ四オバカリノ男ノ子ヲ貰フ。

三十一日 (月) 晴, 午後三時頃ヨリ一寸雨,



十一月

一日 (火) 晴, ♫

今日ハ, ilasū ガアルノデー日早ク Sawi ガナッタノデアル。

今日ノ ilasū ハ emmoi Sāl ト云フノデアルガ, 何ノコトカワカラナイ。老人ニタダシ

テミヨウ。此ノ ilasū ノ為ニ昨晚 Serek ヲシタガ、魚ガ少シシカトレナカッタノデ、今日更ニ tūmūg ヲシタ。ilasū ハ īr sellap ダケデ、勿論女モ加ハラナイ。

二日（水） 晴， ☺

朝， Poupī， 蛸ヲトリニ行ッタママ Leimalikat ニ行ク。昨日ノ emmoi Sāl ニ就イテ聞イテ見ル。

〔欄外に記す〕

[Safei ai Sāl emmoi]

Sigafila ノ Ut デ今，新ラシイ舟ヲ作ッテ居ルガ，胴体ガ出来タ所デ，両側ニ sāl（椰子縄）ノ少シ太イモノヲアテテ，刻リヲ入レル所ニ墨ヲ入レルノデアル。此ノ縄ヲ sāl li falefal（falefal ハ斧等デハツルコト）ト云フ。此ノ sāl li falefal ガ鼠カ何カ食フテ切レタノデアル。emmoi ハ切レル意デアル。此ノ縄ガ故障ガアルト死人ガアルト云ハレルモノデ，此ノ場合ニ Safei ヲシテ災ヲ祓フノデアル。是レヲ Safei ai sāl immoi ト云フノデ，之レノ ilasū デアッタ。是レハ造船ノ術ニ明ルイ（其場ノ rong 等ニモ通ジテ居ル）者ガ寄ッテ（palao ノ daharūbai デ，此処デハ sellap = 巧者ト云ハレル），其ノ中ノ一人ガ safei ヲナシ終ッテ，此ノ sellap 者ダケデ ilasū ヲスルノデアル。造船ノ時ノ rong ニ就イテハモットモット，余程土人達トウチトケナケレバ教ヘテ貰ヘソウモナイカラ，後日機会ヲ得テタダスコトシヨウ。

三日（木） 明治節 晴，三時頃一寸曇，パラパラ雨。 ☺

永イ永イ永イコト痛カッタ脚モ，ホンノ此ノ節ニナッテイヨイヨ癒リ目ガミエテ来タ。有難イコトニ，痛クナクナッテ来タ。汁モ大変少ナクナッテ来タ。夜中モ殆ド起キナイデスムヨウニナッタ。殊ニ fai tang ノ方ハモウ四分ノ一位ダケ残ッテ居ルダケデ，周囲ハキレイニナッタ。モウ少シノシンボウダ。モウ二十日程スルト又，長明丸ガ来ル。fai tang ノ方ハソレ迄ニハドウニカナルカモシレナイナ。ダガ，ソレニシテモ何テ永カッタ事ダ。長明カラ長明，一年ノザット四分ノ一ヲ蚊帳ノ下デ臥ッタキリ暮シタカト思フト，何カ大変ナ損ヲシタ様ナ氣ガスル。ソノクセ此ノ間中，月日ナンカ幾ラ早クタッテモイイ，一日ガ二時間デ過ギテ十日ノ間ニ三月ガ廻ッテ来テモイイカラ，早く月日ガ過ギテ早く脚ガヨクナッテクレレバヨイトバカリ思ッテ居タ。

一年ノ四分ノ一位遊ンデシマヘバ，イツダッテ遊ンデシマフノダガ，何モスルコトガ出来ナイトナルト，何トナク殊更ニ損ヲシタ様ナ氣ガスルモノダ。マアイイ，モウ少シノ我慢ダ。

処デ今日ハ明治節，日本中デ賑ヤカニヤッテ居ルコトダロウ。殊ニ神宮競技場ノ熱狂ガ，ウララカナ秋ガ思ヒ出サレル。□尤モアノスタンドデ傘ヲサシテ突立ッタママ，隣ノ傘ノ滴デビチヨビチヨニナッテバスケット ボールノ決勝ヲ見タコトモアッタガ。パラオデモヤッテルカシラ。併シ長官ガ変リ，殊ニ支庁長ガ変ッテシマッタカラ，ヤッテル

カドウカ。ソレデモ年中行事ラシクモナッテ居タカラ、兎モ角ヤッテハ居□ルダロウ。茶バント思ヘバ腹モタタナイガ、土人達ニヤラシテ見テレバヨイノヲ、役人達が選手氣取りデ、土人が笑フ様ナ記録デー生懸命ヤッテ居ル所ハ一寸御苦勞様ダ。ダガ外ニ楽シミノナイ処ダ、タイクツナ女子供達ノ為ニ、オ祭ヲ賑々シクスルコトモ悪クハナイ。

此ノ島ト来タラ、此間ノ一件カラ踊モ止ンデシマッテボカントシテ居ル。只々西風モ吹カズ、秋ノ様ナ朗カナ高イ空ガ空シク快イ。

四日（金） 明方雨、曇、午頃小雨、曇リシママ、㍶

〔欄外に記す〕

〔悪食 29 頁〕

今度ノ長明丸デ Rangapī ト Aleilei トガ人夫ニ出ルノデ、今日 Oisoū デハ送別ノ意デ犬ヲ殺シタ。私ドモノ所ヘ食ベルナラヤルト云フノデ貰ッテ食ベタ。ガ、チットモ嗅クナク、柔ラカクテナカナカウマイ。此島デハ犬ヲ食フコトヲ好ムガ、犬ガ少イノデ——ト云フヨリ、殖エルノヲ□待チキレナイデ食ベテシマウノデ、一向ニ殖エナイ。コイツハ手モカカラナイモノダカラ、モット食フ様ニシテモヨイナ。併シ何ト云ッテモ山羊ガ一番ダ。草ナラ島中草ナノダカラ、五十デモ百デモ野放シデ飼ヘルカラ。豚ハヤッテ居ルガ、沢山飼フニ手ガカカルノデ、子供ガ生レルト島民達ニ別ケテ飼ヘルヨリドウモ仕方ガナイ。犬モダガ、今度ハ是非山羊ヲツ入レテヤラナケレバイカン。

大工サンハパラオデ以前ニ、沖縄人ニススメラレテ猫ヲ食ツタ事ガアルソウダガ、コレガ又肉ガ綺麗デウマイソウデアルシ、パラオデハ鼠ハ大便ヲ食フカラキタナイト云ッテ食ベナイガ、岩山ナドニ泊ッタリスルト鼠ヲ食フソウデ、コレモ□大工サンハ土人達ト一緒ニ岩山ニ行ツタ時ニ食ベタソウダガ、コレモ結構小鳥位ヒニハユクソウダ。サトウルデモ決シテ鼠ハ食ハナイガ、epil デハナイカラ、コレモキタナイ位ノ所ダロウガ、椰子林ノ鼠ナドハ椰子バカリ食ベテ居ルノダカラ、一度位食ッテミテモイイナ。狐ヲスル人達ハ、鹿デモ兎デモ猿デモ熊デモ、何デモ食ベルノダカラ、手近ナ所ニイル者^{〔物〕}カラドンドンヤッテ行ク方ガイダロウ。殊ニ鼠ノ害デハ村ノ者ガヒドクマイッテ居ルノダカラ、トル法方ト食フ事トラ教ヘテヤレバ、人助ケトモ云フモノダ。兎ハウマイガ、猿ハ支那料理ナドデモ馳走ノ一ツラシイカラキツウマイダロウ。蛙サヘ食フノダカラ、氣持ダケデ何デモ食ヘルモノダロウ。併シ狐ノ肉ハヒドク嗅イトモ聞イテ居ルガ。パラオデ拓殖課ノ佐久間君ガ若イ時、山林ニ泊リ込ンデ居タ時、友達トナメクジヲウマソウダカラ食ッテ見ヨウト云フノデ刺身ニシテ食ッテ見タ所ガ、トテモ渋クテ渋クテ噛ムコトモ吞ムコトモ出来ナカッタト云フ話ヲサレタコトガアルカラ、沢山ノ中ニハタマニ其レコソ、箸ニモ棒ニモカカラナイ奴モアルコトダロウガ、ソレデモ世ノ中ニハ奇食家ノ例ハ少クナイ。有毒無毒サヘカンテイガツケバ、一通リハ試シテ見□テヨカロウ。少クトモ、ソコラ中ニザラニアルモノヲ食フテ生キテ居ラレルト云フ自信ガツケバ、此ノ不景氣ナ当節ニアタッテ氣ノ強イコトダロウ。ズット前ニ新聞雑誌等デ見タ奇食家デ、覺

エテ居ルノヲ考ヘルト、何トカ云フ朝鮮ノ坊サンデ、山コモリシテ松ノ葉ト水ヨリ他ハ何モ食ベナイト云フノガアッタ。コレハ至極簡便デヨイ。ソレカラ古イ頃、郵船会社ノ船長級ノ人デ、クルミバカリ食ベテ居ルト云フノガアッタ。コレモ簡単ノ方ノ随一ダ、ソレカラドンナ職業ノ人カ□忘レタガ、是レハ又、泥デモ、ガラスデモ、蛇デモ、何デモカデモ食フト云フ人ガアッタガ、是レガ本当ダト、是レモ重宝ナ部デアル。ソレカラ半年バカリ前、此ノ島ニ来テカラ誰カガ送ッテクレタ古雑誌ヲバラバラ見テ居タラ、膳ノ前ニチョコント座ッテ居ル男ノ写真ガアッテ説明ガ出テ居タガ、此ノ人ハ又、毎日毎日焼酎ヲ一本ト白砂糖ヲ一斤デ生活シテ居ルノデ、何デモ若イ頃胃癌デ医者カラ見ハナサレテ後、大イニ体験ヲンデ斯ウイウコトニナリ——但シ焼酎一本ト砂糖一斤ノ取り合ハセニ至ッテ説明ハナカッタ——元気ニ左官ダカ大工ダカラヤッテ居ルト云フノデアッタ。他ニ欲モナクテヨイガ、焼酎ノナイ処ニハ行カレナイ訳ダ。

ソレカラモウ一人ハ、或ル女ノ医者デ食料研究ヲシテ居ル人ダソウデ、其ノ人ガ慶応大学ノ医□者ヤ学生ヲ前ニ講演ヲシタコトガアッタ。弟ガソレヲ聴講シテ来テ私ニ話シタコトデアッタガ、コノ人ハタンポポデモベンベン草デモ、何デモカデモノ草類ヲ々々堅イモノハ柔ラカク料理シテ、手アタリ次第ニ食ッテ見タ所、大概ノモノハ食ベラレルト云フ事デ、実ニヨク何デモ食ベタモノダト弟ガ感心シテ居タ。ガ前記ノナメクジノ如ク、沢山ノモノノ中ニハ箸ニモ棒ニモカカラナイモノガアルト見エテ、此ノ人ガハコベヲ料理シテ食ベテミタ所ガ、コレハ□ニガクテニガクテ、如何ニシテモニガクテ食ベラレナカッタソウダ。デ此ノ人云ッテ□曰ク、デスカラ、カナリヤナド好ンデハコベヲ食ベル鳥類ニハ少クトモ、ニガミニ対スル感覚ガ欠ケテ居ルニチガヒアリマセン！

五日（土）終日雨降ツタリ止ンダリ、真暗デ寒イ、

日記モ随分永クツツケテハ居ルガ、斯ウ毎日寝コロデバカリ居テハ書クコトモナイ。新ラシイ本カ新聞デモ毎日読ムナリ、友達デモアッテ訪ネテ来ルナラ又珍ラシイ事モアロウガ、四角ナ蚊帳ノ中ニ横ニナッテ、朝カラ晩迄黙リコクッテ居ルノデハ。

〔欄外に記す〕

[Safei]

今日ハ又 Safei ガ朝アッテ *ilasū* ガアッタ由、何デモズット以前ニ *babāi ō* ヲシテ植エツケタ椰子ガ倒レカクタノデ、枯レナイヨウニトノ *safei* デ、矢張り例ノ *Faillel* ノ *yaliū* ガ *safei* ヲシタトカ。但シ椰子ノ木ハ僅カバカリ傾イテ居ルダケデ、枯レルヨウナモノデハナイト大工サンガ見テ来テ云フ。ダカラ、コレモ昔カラノーツノ形式カモ知レナイ。

〔欄外に記す〕

[25 頁]

昼、大工サンガ又、昨日ノ犬ヲ貰ッテ来タカラ食ベマショウト云フノデ、蚊帳カラ出テミルト、コレハヒドイモノデ、皿ノ上ニ犬ノ頭ガマルゴトコロトノッテ居ル。ソレガ又、皮ダケクルット剥イタ奴ヲ真黒ケニ焼イタモノデ、少シ□開イタ口ノ中ニ齒ダケ

ガ白々ト行列シテ居ルト云フ代物ダ。ナカナカ土人公ノヤルコトハ乱暴ナモノダ。ガ、スッカリムシッテシマッテ食ヘバ、味ニ変リガアル訳デハナイ。此ノ見テクレノ悪イノデ思ヒダスノハパラオノ蝙蝠ダ。羽ヲチギルデハナシ、毛ヲムシルデハナシ、[ハラワタヲ出スデナシ]、マルノマルノマルゴト幾ツデモ鍋ノ中ニ放リコンデ——但シ身ガクツレタリスルノヲ防グ為ニ羽ヲタタンデ、其ノ上カラクルクルト蛸樹ノ葉ノ裂イタノナドデ卷イテ置ク——煮ルノダ。皿ニ盛ル時ハ勿論此ノ紐ハ切ツテクレルノデアルガ、皿ノ上ニ毛ムクジャラナ蝙蝠ガ羽ヲチヂメテ、其ノ間カラ尖ッタ口ヲ出シ、ニット齒ヲクヒシバツテ居ルノヲ始メテ出サレタ時ハ道ニビックリシタ。シカシ食ッテ見ルト脂ガノッテ、パラオ鳩ノヨウニウマイモノダ。テイサイナドト云フモノハ、コッテ行ケバドコマデモコルモノダガ、而テ其レニナレタ人ハ不体裁ナモノヲキタナガツタリ、気味悪ガツタリスルガ、コンナ事こそ一寸ノ氣ノモノデ、食フ味ニハ何ノカハリモナイ。寧ロチッポケナ魚ナドハ、手デ食フ方が余程食べヨクテ却テウマイ。

支那料理ナドニモ□小豚ノ丸焼ハアリ、西洋料理ニモ小羊ノ丸煮ナドアルカラ、只手ギハガ一寸イイカ悪イカノチガヒデ、云ハバ焼豚ノ様ニコンガリト沢々シタ狐色カ、今ノ犬ノ頭ノ様ニ□炭ノ様ニ黒クテガサガサシテ居ルカ位ノ処ダ。

私ノ祖父サンガ昔、支那人ノ御馳走ニヨバレタ時ニ、台ノ上ニ一匹ノヨク慣レタ猿ガ居テ、皆ニシキリト愛嬌ヲフリマイテ居タガ、ヤガテ其ノ台ゴトスーッと下ニサガッテ□行ッテ、一寸ノ間ニ丸ゴトノ猿ガ料理サレテ、其ノ同ジ台ニノセラレテ上ッテ来タ。而テサテ何卒トススメラレタガ、コイツハ如何ニモ□慘酷ナ氣ガシテ箸ヲツケル氣ガシナカッタ、ト語ラレタコトガアッタガ、コノ猿ハ勿論換ヘ物デハアロウガ、ソレニシテモ此ノ趣味趣□向ハ、真正直ナ土人ノ残忍トクラベテ□□決シテ劣ルモノデハナイ。

要スル二人ハ慣レト云フ奴デ、何デモ平氣普□通ニ感ジ、不慣ト云フダケノ原因デ、キタナイトカ氣味が惡イトカ、ムゴタラシイトカ感ズルダケラシイ。私ハ食ベタコトガナイガ、内地ノ田舎ナドデ普通ニヤル鰯汁ナドモ話デ聞イタダケデモ、アマリ体裁ノヨイモノデモナク、少シ氣味モ悪ク、少シムゴタラシイ様ニ思ハレル。人間ト云フ奴ハ、勝手ニ自分ノ境遇習慣バカリニ基準ヲ取ッテ、他ヲ律スル根性が誰ニデモアルモノト見エル。

六日 日曜日 雨、昼前一寸晴、又雨、三時頃又晴、夕方又雨。

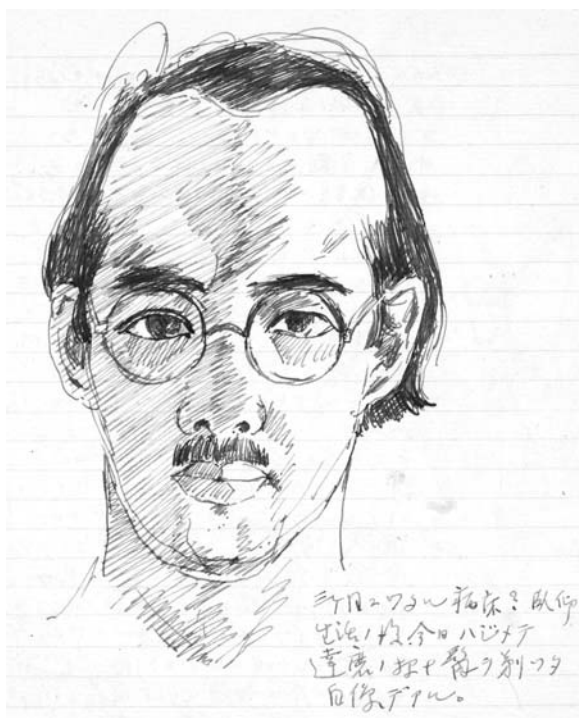
〔欄外に記す〕

〔古イ日記帖〕

鬱陶シイイヤナ日、何ニモスル氣ガナイノデ、古イ日記帖ヲ出シテパラパラ、パラパラ何冊モ読ンダリヌカシタリ勝手ニ見テ居タ。ガ、ツクヅク感心シタ。何テ悲惨ナ過□去ダロウト。ヨクアレデ氣違ヒニナラナカッタモノダト。イヤ、今カラ省ッテミルト立派ナ氣狂ヒダ。可哀ソウニナル。併シ実ニヨクモ不愉快ナ事件ガ、次カラ次ヘト起ッタモノダトモ思フ。全ク私ト云フ人間ハ、何時デモ事件ヲ起スノデハナクテ、何時デモ

人ノ事件ノ後片ヅケばかりサセラレタ。私ハ心デブンブン怒ッテ居テモ、人カラタノマレルト——ト云フヨリ人々ハ何ウシテアンナニ哀レッポイ芝居ガウマイノダロウ。何時デモ私ハ、マルデ私ガシナケレバ何ウニモコウニモナラナイ様ニタノミコマレテハ、ソレヲ知り知り、ヤケクソニナッテカケヅリマハツタリ、人ト合ツタリ、都合シタリ、耻ヲカイトリ、ソんな事ばかりサセラレタ事ダロウ。

兎モ角、私ハイイ時ニ日本ヲ逃ゲ出シタ——実ハ殆ド何モカモ片ヅ□ケテカラ逃ゲ出シタノデ、既ニ既ニ既ニ遅スギタノデハアルケレドモ——ソレデモ私ハ逃ゲ出シテヨカッタと思フ。アンナ生活ヲ、アンナ気持デ、モウ三年モ五年モ続ケテ居タラ、私ハ本物ノ狂気ニナツタカ、サモナケレバ今□頃ハ自殺シテ居タカモ知レナイ。私ハアレダケデモ本当ニ□□忍耐強カッタモノダと思ハズニハ居ラレナイ。十八オカラ丁度十年ノ間、人間ノ一番大事ナ時ヲ、私ハ殆ド他人ニ呉レテヤッタヨウナモノダッタ。アノ時分ノ生活ガ乱暴デダラシガナクテ、自墮落ダッタ事モ、云ハバ、ハタカラソウ強イラレテ居タヨウナモノダッタノダ。何故ト云ツテ、ソレデナクテハ何トモゴマカシガツカナカッタノダ。私ハ本当ニ幽霊ニ不断ニオソハレテ居ルヨウダッタ。私ハ信頼トカ信用トカ云フ□モノ□ヲ、殆ド人ニ対シテモ何ニ対シテモ、チットモ持ッテ居ナカッタ。人生ハ、否其日其日ガサヘ全ク灰色ニミエタ。生活ハ全ク張りト云フモノガナクナッテ居タ。ソレヲ私ハ人ニモ自分ニモゴマカス為ニ、ドレダケ努力シタカワカラナイ。



私ハドンナニ父ニツクシタカ、私ハドンナニ母ヲ安心サセタカ、祖父祖母ヤ叔父叔母ニ対シテモドンナニ従順デアッタカ。而モ其等ガ皆私ノ意志カラデハナイ、従ッテ私ガドレ程ノ忍耐ト努力トラ以テソレヲ続ケタコトカラ、ア、幸ナコトニ！誰一人トシテ知り、氣ヅイタモノハナイノデアル。今振返ッテ思ッテモ、私ハ自分ノ忍□耐強カッタコトニ殆ド呆レル。併シソンナ忍耐ダッテ、イツカハ破裂スルニキマッテ居ル。

私ハ全クヨイ時ニ日本カラ逃ゲ出シタノダ。而テ私ハ今ハ□譬ヘソレガ空虚ニ似ヨウトモ、今コソハ安楽ニシテ居ル。少クトモ私ノ意志——否、意志ナドトカギルマイ、ドンナニ望ナイ色アセタモノニシロ、私自身ニ立カヘッタ生活ヲシテ、悔ヒガナイ。

七日（月） 晴 ☽

Pōūpī, 朝早ク Leimalikat カラ出テクル。



八日（火） 朝迄ヤット持ッテ居タ空ガ、明ルクナルト一時ニエライ雨ニナリ、二時間バカリデ止ンダガソノママ曇リ、夕方前又雨ガ降ル。

午後、蚊帳ノ中デ、女ヲモデルニシテスケッチ板ニ顔ヲ一枚カク。

九日（水） 曇，小雨二三回，㍻

今日モ，終日曇ッテ暗クテ不快デアル。

○昨日ハ Poūpi ガ Aboū カラ小サナ犬ヲ一匹貰ッテ来テ，箱ノ中ニ入レタガ，マダ目ガアイタバカリデロクニ餌モ食ベラレナイノデ，食ベラレルモノト云ッたら，liū ノ柔ラカイノヲ更ニ口デカンデヤル仕末。今日ハ朝 Lefaiṣṣaū ガ来タノデ乳ヲクワヘサセたら，喜ンデー生懸命デ飲ムノデ，昼ニハ Lepalleliūk ニ又乳ヲ飲マシテ貰フ。ドウモ手ガカカッテ仕方ガナイガ，既ニ貰ヒ手ガ沢山アルノデ，持ッテ行カレテシマフトイケナイト云フノデ，コノママ飼フ事ニスル。ネボケタ様ナ薄アカイ犬デ，顔ガ黒クテ醜イ犬ダ。ジミー君ト名ヲツケテヤル。

フランシス・ジャム君ハ年トツタ乞食ニ捨テラレルオイボレ犬ヲ□詠ッタガ，此ノ島ノ犬ハ食ハレル為ニ飼ハレルノダカラ，ジャム君デモ遊ビニ来たら，定メシ顔ヲソムケルコトダロウ。併シジャム君ニシテモ，此ノ島ニ五年モ留マルヨウナコトガアッたら，矢張り犬ヲ食ベルヨウニナルカモ知レナイ。而テ悲シイ諦ノ底カラ生前ノ友情ヲ□偲ンデ，シャブリカラシタ犬ノ骨ニ向ッテ，カッテ古ボケタ□□□食器棚ヤ卓子ニ話シカケタヨウニ話シカケルカモ知レナイ。或ハ天国ニ行ッタアルベール・サマン君ニ持タセテヤッタヨウニ，又夢ノヨウナ早逝ノ恋人達ニ贈ッタヨウニ，人間味ニアフレタ挽歌ヲ作ッテ捧ゲルコトデモアロウ。

〔欄外に記す〕

〔Sawī Pangapang〕

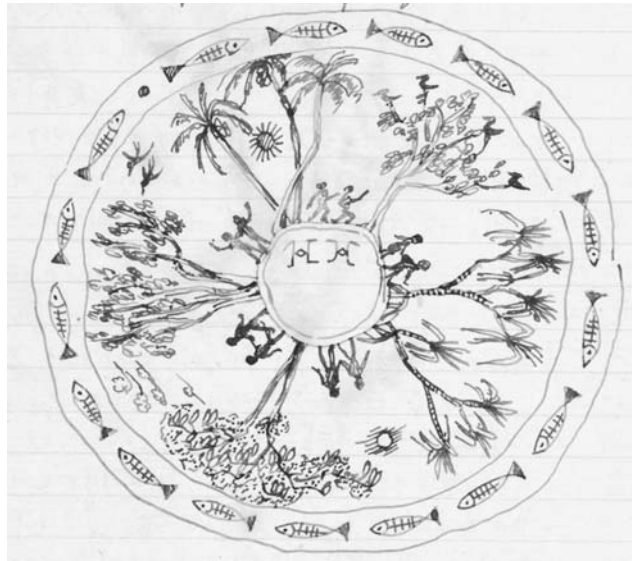
○今日ノ Sawī ハ Torobūrū ガ Pangapang ヲシタ為デ——ト云フノハ Pangapang (safei) ヲスルト pees ガ伴フ事ハ屢々書イタガ，pees ヲスル為ニ今ノ様ニ mēai ガ少ナイ時ハ芋ヲトッテ来ナケレバ pees ノ人間達ノ食料ガナイ。斯カル時ハ Samol ニ話シテ，Sawī ヲ吹イテ貰フコトガ出来ル。スルト自然誰デモ田圃ニ行ク事が出来ルノデアルガ，此ノ場合ハ芋ヲトッテ来ルダケデ，田ヲ掘リ□，耕シ，肥ヲ入レ草ヲトル等，一切ノ仕事ハシテハナラナイノデアル。デアルカラ，予定日ハ変更サレル事ナク，即チ明日又 Sawī ガ鳴ルノデ，明日ハ昼ノ Sawī 迄ノ間，自由ニ□耕作除草等ガ為シ得ルノデアル。

十日（木） 晴，午後三時頃驟雨。 ㍻

今日ハ子供達ニ魚ヲトラセニヤロウトシタガ，Lūkeřik デ Falepil ノ為人ガナイノデ，明日ヤルコトニスル。

十一日（金） 明方雨，曇後晴， ㍻

朝，fūr āliū (firi go řařa) アリ。



今日, Abouノ人間ガー人死ンダノデ, 明日カラ faū bong ノ間 epil engang トナル。
但シ Samol 家ノ者デナイカラ, toe ta wei lang ハ epil ニナラナイ。

十二日(土) 晴,

昨日ノ死人ハ今朝八時過ギ包ミ, 十時頃葬ル。



十三日 日曜日 晴, 夜雨 ㍻

田圃, 但シ [死人ノアッター家ノ者ハ], 耕作ハ epil ナリ。

朝, Pik ヨリ舟帰り来ル。但シ亀モ魚モナシ。

夕方, Pik ヨリ帰りシモノノ yatari。

十四日 (月) 晴, ㍻

但シ, 今日ノ海ノ Sawi ハ, 私ガ Samol ニ云ッテ吹カセタノデアル。



十五日（火） 晴，㍻

何事モナイ静カナ日ダ。

〔欄外に記す〕
〔島語発音〕

今日ハ此ノ島ノ言葉——サトワヌ語ノ発音ニ就イテ⁴⁴⁾ 氣ノツクダケヲ書イテミヨウカト思フ。一体字ノナイ処デハ、言葉ハ全ク彼等ノ間ノ常ニ現在ノ、云ハバ何ノ約束モナイ一致——ドウモウマイ表現デナイガ——ニ乗ッテ居ルダケナノデ、而モ此ノ一致ガ亦、一致シナガラ極メテ些細デハアルガ、流れ変ッテ行クノデアルカラ、本当ト云フ処ガ決シテ有り得ナイトシカ感ゼラレナイ。以前ニ私ハパラオ語ヲ常ニローマ字デ写シタガ、自分デ口デハ平氣デ喋ッテ居ル言葉スラガ、相手ニヨッテ確カニ全ク数通りニモ発□音セラレルノデ、殊ニ歌謡等ノ場合ナドハ——私ハ是ヲ私ナリニサヘ統一シヨウト云フ氣ハ少シモナク、只々発音サレタ通りヲ、キコエタ通りニ書キツケル習慣ニナッテシマッテ、ソノママニホッタラカシテ居ル次第ナノデ、一寸日本字ナリローマ字ナリニ写ス必要ガアル度ニ、ドウ書イテオコウカト考ヘルノデアル。尤モ字ノアル日本ナドデモ方言ニヨッテ発音ハ全ク異ルノデ、字ニ写ス時ハ寧口少シ位当ラナクテモ何ンデモ、頭カラ約束のニヤルベキデ、ソウシナケレバ決シテ基準ヲ得ラレナイト共ニ、ソウスレバ必ズ□或ル基準ヲ得ラレルニキマッテ居ルノダカラ、少シノ遠慮モ考慮モナクヤツケテカマハナイノデアルガ、処ガヤッパリパラオニ於ケル□□□□ワレイザー、クバリ、クレーマー等々ノ勝手ニカイタモノヲ人々ガ見ルト、ヤッパリドレガ「本当」ナノカト、マヨウ方ガアタリマヘナノデアル。否、彼等ハ勝手ニカイタ処カ、テンデニー生懸命ニナッテ「本当」ニ近クシヨウトツトメナガラ、其ノ結果ハ殆ド勝手ニヤツケタノト全ジニナッタノデアル。

ダカラ私が此ノ島ノ発音ニ就イテ書カウトスルト云ッテモ、決シテ発音学的ニ研究シヨウト云フノデモナク、言語学的、乃至文法学的ニ或ル統一ヲ求メヨウト云フノデモナイ。

只々氣ノツクコトヲ勝手ニ、自分ノ覺エトシテ書キトメルニ過ギナイ。

先ツ此ノ近辺ノ言語ニ就イテ書イタモノデハ、松岡氏ノ“中央カロリン語ノ研究”ヲ一冊見タダケデアルガ、而テ、此ノ“中央カロリン語ノ研究”ノ為ニ主トシテ頼ラレタ原本ハサイパンノカナカノ言語デアルソウデ、而テサイパンノカナカノ大多数ハ此ノ島カラ渡ッタノダソウデ——此ノ島ノ者が自分ニソウ伝ヘテ居リ、事実親戚ガアルモノモ多イシ、サイパンカラ更ニ歸ッテ来タ者モアル——同書ノ言葉ハ尤モ此ノ島ノ言葉ニ近イラシク、Pollap, Polowat, □ Souk 等はレヨリ□東ニ行クト、発音ハ全クチガッテシマフノデ、少クトモ全書ハ発□音ノ点ダケカラ見ル時ハ、決シテトラック (Rūk) ヲ中心トシテ居ルトハ云ヘナイノデ、寧口此ノ島ノ発音ニ最モ近イノデアルガ、ソレニシテモ私ハ全然此ノ書ノ予備知識ニモタヨラナイコトニスル。何故ト云ッテサイパンノカナカノ言葉ヲ直接キイテ居ナイシ、ソレニモマシテ私ノハ全書ノ如ク全般ニワタルヨウ

ナ計画モナイノダカラ。

サテ、ドコカラデモ手当り次第ト約束ハシタモノノ、サテドコカラトナルト——ヤッパリ母音カラデモハジメヨウカ。ソノウチニ結局本当ノ手当り次第ニナッテ行クダロウカラ。

先ヅ正シイ日本語トシテノ ア イ ウ エ オ ハ無イト云ッテヨサソウダ。尤モ□□□□ウ 音ハ一寸日本語ノ ウ ノヨウニモキコエルガ、ソレハ発音ガタヤスイト云フ程度デ、私ガ子供達ニ日本語ヲ教ヘテ居ルト、一人トシテ綺麗ニ此ノ ア イ ウ エ オ ヲ云フモノガナイ。練習シテ単独ニハ云ヘルヨウニナッタモノデモ、□続イタ言葉ヤ、字ニ写スニ当ッテハ常ニ間違ヘル。子供達ガ普通ニ云フノヲ聞クト、Ya Yi wū Ye wo ト云フ。デアルカラ皆概シテ□□ ヤ イ ユ エ ヨ ノ発音ハ日本人ヨリ確カニ イ = yi, エ = □ ye ヲ発音スル。又、ワ キ ウ エ ヲ ニ於テモ、日本人ヨリハッキリ キ = wi, ウ = wū, エ = we, ヲ = wo ヲ発音スル。此ノ五母音ノ外ニ^(擬)彼等ニハ復母音トモ見ラレルヨウナ音ガアル。子供達ニ無理ニ a = ア ト云ハセルト ōa ト発音スル。デ、ソノヨウニ ア = a ハ確カニニツアッテ、ニツナガラ日本ノ ア デハナイ。一ツハ ya 乃至 ēa = ä デアリ、一ツハ ōa = á デアル。mār (パンノ実ヲ地ニ埋^(ママ)ケテ保存セルモノ——食料), mōār (mōāremōār) 輪飾 (頭飾, 首飾, 胸飾, 胴巻——総ベテ輪ニナシタルモノ), mōārei (我が輪), mōārem (汝ノ輪), □□ mōārel (彼ノ輪) ノ如シ。pä (脱糞), pōa (床, 天井等板敷キ), mā (死), mōa (直ル, 腫物ナド), 但シ mā, mōa ハ同源ヨリ分化セシヤモ知レズ。māt (満腹), mōat (座ス), 但シ māt ト mōat ノ間ニハ確ニ区別アルモ, mōat ノ方ハアマリ ōa ト響カズ, 普通日本語ノ マ ノ様ニ発音サレル。^(欄外に記す)[rang (黄粉), rōang (禁所), rong (マジナヒ——呪文)]

□ mäll (終了), mōall (欲食, 欲飲——日本語デハ渴, 飢ニ当ル語デアルガ, 日本デハ渴, 飢等アマリヤタラト使ハレル語デナク, 普通ニ使ハレテハ□□多少イヤシイ感ジガアルガ, mōal ト云フ□言葉ハ日常盛ニ用キラレルノデ, 渴, 飢ト訳スト却テアヤマラレ安イ), iaigil mōal yūlimai liū ia mōal yūlimai sūba, □ o mōal kūis 等ハ日本語デ云ヘバ, 椰子ノ実ガノミタイナ。煙草ガスイタクテスイタクテ。蛸ガ食ベタイカイ。位ニアタルノデアルガ, 飲食ニノミカギル言葉ナ□ノデ, 源意ハ前記ノ様ニ渴, 飢ニ近イノデアル。

此ノ例ノ如ク間違ヘ易イモノガ特ニ ä ト発音サレルヨウデ (勿論ソウデナイモノモアルガ), 普通ニハ日本語ノ□□ア行ノ様ニ発音サレルガ, ア イ エ ガ既ニ ya yī ye ニ聞エル位ダカラ, 人ニヨッテハ ōa デナイモノヲ皆極端ナ ä ニ発音スル者モアル。デ兎モ角, 私ガ普通ニ a ト書イタ場合ハ ä ノ□方ニ近ク発音サレルトミテヨイノデアル。

oa (o = 汝……二人称接頭語, a = 即, 既) ハ普通 wa ト発音サレルガ, 是レハ前記ノ如ク o ガ wo ト発音サレルカラデ, ōa ノ場合ト幾分チガウノデアル。デ単ニ o, u デ

表ハシタモノハ、wo wū ニ近イ発音デアルトミテヨイ。Olowe (アノ男、其男), üt (舟庫) 等ハ wolowe, wūt ノ如ク発音スル方ガ通ジガヨイ位デアル。

次ニ イ ハ前記ノ如ク yi ト発音サレルガ、日本語ノ様ニ イ = i ト発音サレテモ間違フ様ナコトハナイ。ウ モ亦 wū ノヨウニ発音サレルガ、正シク□□ ウ = ū ト発音サレテモ間違ハナイ。但シ iū ト云フ母音ガ続ク言葉ガ非常ニ多イノデ ū ト聞コエル言葉ガ、實際ハ iū デアルコトガアリ、稀ニハ ū ガ人々ニヨッテ iū ノ様ニ発音サレル場合モアル。例ヘバ ピゲノ ト云フ島ガアルガ ^(棚外に記す) [後出ノ Pügölö ナラン]、之ハ Pigölö トモ云ハレ Pügölö トモ云ハレナガラ、□決シテ Piügölö 或ハ Pyügölö トハ云ハレナイカラ、コウイウノニナルト、ドチラガ正シイ、ト云フヨリ元デアルカワカラナイガ、Iköngül ト云フ人間ハ或者カラハ Iköngiül ニ近ク発音サレテ居ルシ、Igesiük トト云フ人間ハ、或者達ニハ Igesük ト呼バレテ居ルヨウナ例ガアル。併シ iū ハ概シテ yū ノ如ク発音サレルカ乃至ハ iwū ノ如ク w ヲ挟ンダヨウニサヘ発音サレル□□□ノデ、例ヘバ Taitiū (人名), yōtiū (東) ノ如キニ於テハ、ū ハ v ノ如クニサヘ聞コエルノデアル。

^(棚外に記す)

[永イ iu ト短イ iū]

次ニ□エ ハ ye ノ如ク発音サレルガ、別ニ œ 乃至 ö ノ如ク発音サレル^(複)復母音ノ如キモノガアルノデ、之レハハッキリト区別サレル。此ノ œ, ö ハ少シ長ク、ツマリニツノ母音ノ様ニ発音サレル場合モアルガ——例ヘバ Lipœl^(人名), Ägilipœ (Yagilipoe)^(人名), Älipœ (Yalipoe) (扇) 等ノ場合ハ ポエ ノ如ク長ク発音サレル——概シテ完全ナ復母音ノ様ニ^(複)ポエ、コエ 等 Ö ノ如ク短ク発音サレル。丁度 エ ト オ トノ間ニアルモノデ、間違ヒ易イ語ハ寧ロ オ = O トノ間ニ多クアル。例、yör (有), yör (南), elleř (漏), ellör (音), Igolū (人名), Igöliū (人名) 等ガアリ、□又次ノ如キハ割合ニ使ヒ処ガセマイノデ、間違ヘルコトハ少ナイガ、発音トシテハマギラハシイ。le (場所ヲ指示スルヨウナ言葉, le wal 森, le böl 田圃, le set 海——waliwal (木), böl (芋田), sat (汐, 海)——尤モ之ハ le ノ一義デ、le ニハ□更ニ数義ガアル), lö (繰), lölö (珊瑚礁 [珊瑚内ノ浅瀬]), lo (在), i lö we elo le lölö (アノ繰ハ浪打チ内ニ在ル)。

猶今一ツ、アマリ例ハ沢山ナイガ、ü ト云フ音ガ発□音サレルガ、是レハ前ノ例ノ様ニ確カニ別ナ母音ト見ナスコトガ出来ルカドウカハ疑ハシク、yi 或ハ yū ノ訛リデハナイカト思ハレルガ、yü (止), yütä (立), payül (手, 彼ノ手), layül (彼ノ子), Kūū (咬——此ノ発音ハドウモハッキリシナイ, Kūū デハナイ Kiū デモナイ, 或ハ Küü 或ハ Küū デデモアロウカ), Kū トナルト爪ヲ意味スル, Kūi (我爪), Kūm (汝ノ爪), Kūl (彼ノ爪), Kūl pai (我手ノ爪)。yūwai (我が頸, 咽), yūwanr (汝ノ咽) 等ハ明ラカニ ü ト云フ発音ヲサレルモノデアル。

^(棚外に記す)

[lööř——フグ, lö——繰]

母音ハ先ヅ此ノ位ニシテ, ôa, ö, ü ノ例ヲ少シ上ゲテ置カウ。ppôar (曲), tör (女ノ腰巻布), ařlō (魚名), lōang (läng——蠅), löng (蟻), bōari (pōari——トカゲ),

yüliül (枕), Pôaar (木箱, 南京箱), Köre (椰子カキ), eapôe (空 — カラ), tôeta (昇), tôetiü (降), täyü (引), Igipôa (人名), Igisö (人名), yöl (三), füsü (七), ebör (暑), ebör (eböribör — 白), mōesor (木名), mōek (木名), löör (フグ), yöt (—), yök (感動詞) ^{〔欄外に記す〕} [続ク, kö 釣針, par 紅 — parepar 桃色]
^{〔欄外に記す〕} [52 頁ノモノココニ入ル]

十六日 (水) 晴,

今日ハ一頁ニ書イタト全ジ Ut ノ修繕デ, 是ニタヅサワッタモノハ epil engang, タ方 ilasū.
^{〔欄外に記す〕} [epil Sapi]

○ポツポツ島ニ煙草ガキレテ来タノデ, 毎日煙草ヲ貰ヒニ来ルモノガ多イノデ, 少シ Sapi デモハツラセテヤロウト思ッタラ, Sapi ハ le effang ニハハツツテハナラナイノデ, le rak ノ半年ダケハツツテヨイノダソウナ。ドウモ実ニ何事ニモ epil ガ伴フノデ, 今更ナガラ呆レカヘル。

○昨日デ先日ノ死人ノ epil engang ガ終ッテ, 今日カラ何デモ出来ルヨウニナル。
^{〔欄外に記す〕} [発音続キ]

次ハ子音ニ移ル□訳ダガ, □濁音半濁音ノ都合ヤ, 傍々日本ニナイ音等モアルカラ, ABC 順デヤルコトニシヨウ。先ヅ b 音ハアルガ, b 音ト p 音トノ区別ハ習慣ニヨルダケデ判然シナイ。発音トシテハ b モ p モ共ニ存スルガ, b, p ドチラニモ発音サレル, 或ハドチラトモツカズ発音サレルモノト, 習慣的ニ b ニ近ク発セラレルモノト, p ニ近ク発セラレルモノト三通リ位ヒニナル。例ヘバ bo 或 bōe ト発音サレル関係詞的ナ語 (日本語ノ□…ダカラ, …ナノデ, …スルト, …ト云ヘ等ノト, …スルヨウニ伝ヘト等ノヨウニ, 等大変広く使ハレル言葉デアリ, 一義ニハ未来ヲモ現ハス語デアル) ハ, 例ヘバ単純ニ未来ヲ□現ハス時ハ ibo (ibū — 我…セントス), obo (汝…セントス), ebū (ebo — 彼…セントス) 等ノ如ク□ b 音ニ発セラレ, ipū, opo, epo ノ如クハ聞エナイガ, サリトテアマリ強イ b 音トモ云ヘナイ。処ガ之ガ二ツ重ナッテ, boe ibū, bo obo, boe ebo (我…センニハ, □汝…センニヨリ, 彼…セント, etc.) 等ノ場合ハ□□□po ibū, po obo, poeboe ノ如ク p 音ニ発セラレルコトガ多イガ, 勿論前者ノ如ク b 音ニ発シテモ, 否発スル者モ沢山アル。又 Boe met (何デ? 何故) 等ノ如□キ場合ハ明ラカナ p 音デ, Poe met ト発音スルモノガ多イガ, 之レデモ矢張り boe met ト発スル者モアリ, 猶全ジ此ノ語ガ言葉ノ終ヒニ来ル時ニ, poe met ト聞エルコトハ却テ稀デ, boe met 或ハ bū met ト b 音ニ聞コエルコトガ多イノデ, ドチラヲ正シイトモナシ得ナイ。ツマリ b ニモ p ニモ共通ノ様ナ字ガホシイト云フコトニナルノデアルガ, 全ジ義ガ習慣的ニ三通リニ別ケテ発音サレル場合モアルノデ, 例ヘバ pöl (ppöl) ト云ヘバ, 土, 泥ヲ意味シ, 此ノ寫ハ土ガ一部分ダケデ, 他ハ pī (ppī) 砂ナノデ, 芋田ヲ作り得ル処ハ此ノ pöl

ノアル処ダケナノデアル。ソレデ、芋田ノコトヲ bö! ト云フガ、之ガ元々全義デアルコトハ明ラカデ、只ノ泥地ト芋田トヲ別ケル為ニ、習慣的ニ p 音ト b 音トニ別ケテ発音サレルヨウニナッタモノデアロウ。bong (夜), bo bat (何故、何トシテ), bongi (久、永), bollo (何トナレバ、…ナル故ニ), bö! (白) 等ハ殆ド常ニ常ニ b 音ニ発セラレ、peliül (若椰子ノ肉果), püppüliü (夫婦), päü (鮫), ppet (浅), pügütiü [püngütiü] (落下), eppal (軽) 等、殆ド常ニ p 音ニ響□□クモノモ多イガ、而モ元ドチラデモナク、只々習慣ニヨッテ b ニカタゴクカ、p ニ近寄ルカシテ居ルダケデ、例ヘバ ebö! (暑), ebörikkar (熱) 等ハ b 音ニ発音サレナガラ、appö! (焼) ノ時ハ、常ニ p 音ニ発音サレテ居ルノデアル。此ノ pp, kk 等ト書イタノハ p, k デモヨイノデアアルガ、ココニ大変アクセントヲツケテ発音サレルノデ、斯ク書イテオイタノデ、此ノ事ニツイテハ又後ニ述ベルコトトスル。此他大体ニ於テ□b 或ハ p 音ニ発セラレ□乍ラ、人々ニヨッテ b ノヨウニ発セラレタリ、p ノヨウニ云ハレタリシテ判然ト定マラナイ語ハ沢山ニアル。少クトモ b ト p トノ間ノ様ナ音デ、b ト思ヘバ b ニ聞コエ、p トスレバ p デモヨイ様ナ所ガ此ノ島ノ普通ノ発音デ、子供達ハ日本ノ バ ビ ブ ベ ボ ト パ ビ ブ ベ ボ トヲヨク区別スルコトガ出来ナイ。而テ自分達ノコトバヲ日本字デアラハス時ハ常ニ バ ビ ブ ベ ボ ノ方デ表ハスヨウデアルカラ、寧ロ我々ノモッテ居ル完全ナ パ ビ ブ ベ ボ ハ彼等ノ発音ニナクテ、バ ビ ブ ベ ボ ノ方カラ弱クナッテ来タモノカモ知レナイ。バラオ人ノ間ニ於テモ b, p ハ判然シナイヨウデ、ヤハリ丁度中間ノヨウニ発セラレルコトが多い。c ハ s 音ニ響ク時ハ、私達デハ殆ド区別スルコトガ出来ナイカラ、s 音ノ処デ述ベルコトニシニ、^[ママ] d 音デアアルガ、此ノ d 音が又確カニ有リナガラ、t 音ト混ジテ居ルノデ、t ノ方ガ普通デ、d ト云フ音ハ稀ニシカナイ。而テ皆 t 音デ通ルノデ、d 音デナケレバナラナイト云フ語ハ全クナク、日本語ヲ習フ子供ハタ チ ツ テ ト ト ダ ズ デ ト トヲ全ク聞キ分ケルコトガ出来ナイノデアアル。勿論云ハセレバ云ヘルケレドモ。併シ確カニ d 音ノ方ニ近ク発音サレルコトハアルノデ、Adirong (家名), Aidelial (人名), Dittillap (オトギバナシ) ハ d 音ニ発セラレル。併シ□殆ド de di 音ダケデ da dū do ノ如キハ決シテ聞カナイカラ、而テ adirong, aidelial ノ如キモ、人ニヨッテハ明カニ atirong, aitelial ト云フカラ、d 音ハナイト見テモヨイノデ、dittillap 等ノ場合ハ t ガ□強ク□発セラレル場合ニ、d 音ニ近クナルノカモ知レナイ^(欄外に記す) [何故ナラ Dittillap □ハ明ラカニ Tillap (ナマイキナ、モノシリガホスル) ノ重頭語デアアルカラ、Tittillap デアル筈デアアル。] ソレニシテモ t 音が完全デナクテ、多少トモ濁ッテ居ルコトハ確カデアロウ。

f 音ハ実ニ完全デ強イ。只アマリ強イノデ、p 音ニ聞コエル時ガ間々アルダケデ、fattap (駄、追) ナド云フ語ガ往々 pattap ト聞コエルノト、或小数ノ語ガ v 音ニ響クコトガアリ、ifa! (ドレ、ドコニ), safei (呪薬、呪祓) 等ノ語ガ iva, savei ノ如ク響クコトガアルダケデアアル。因ニ此ノ v 音ハナイノデアアルガ、今ノ様ニ f 音が v 音ニ聞カレル時ガア

ルノト、b 音が稀ニ或ル言葉ニヨッテ v 音ノ如ク発音サレルノト (□□□□□□□□□□
 □□ abebebel (腰巻) ガ avelevul, avalei (我ガ腰巻), avelem (汝ノ腰巻) ノ如ク発
 音サレル), 而テ今一ツ ^{〔欄外に記す〕} [前記ノ ū ト共ニ] w 音が時タマ v ノ如ク強クナルコトガアル
 ノデ, yüwai (我ガ咽), yüwam (汝ノ咽) 等ガ□□□□□ yüvai, yüvam ノ如ク発音
 サレルコトガアルノデアル。(因ニ母音ノ所デ云ヒ落シタガ, □□□□□□□ ä (ya) ôa
 e (ye) i (yi) o (wo) ö (œ) ū (wū) ü 等ハ確カニアル音デアアルガ, 是レガ又発
 音セラレルニ当ッテ往々, 殊ニ e (エ) ト a (ア) 0 (オ) トガーツ語ニアッテ, 色々ニ
 現ハレルヨウナ不確カナ習慣ガアル。例ヘバ上ヲ意味スル語ハ wal (…ノ上, 三人称),
 wai (我ノ上), wam (汝ノ上) デ□□□アッテ, 単独ニハ常ニ wal ト云ハレルガ, 次ニ
 目的ノ言葉ガ続ク時ハ, woli, weli, welli 等ノ種々ニ言ハレルノデ, 上記ノ alalei 等
 モ□□□□□□ avalei トモ avelei トモ聞エルノデアル。之ニ就イテモ後ニ記スダロウ)
^{〔欄外に記す〕}
 [47 頁ヘ。イ (i) ト エ (e) トモ不確デ, Aidelial, aidilial, tilingak, tilengak,
 palibal, palebal 等, ドチラニモ発音サレルモノモカナリアル。]

次ニ g 音デアアル。此ノ g 音モ確カニアルガ, 是レガ又 K 音ト共通ナノデ, b, p ノ如
 ク只々習慣ニヨッテ強ク g 音ニ発セラレル語ト k 音ニ発セラレルモノト, アヤフヤニ k
 音が僅カニ濁ッタ位ニ発音セラレルモノトアッテ, 判然タル境ガナイノデアル。gaak^{gaakū}
 (怠惰, 無性), Kūbūgaak (鳥名), igila (彼方) 等ノ語ハ, 強イ g ニ普通発セラレル
 ガ, コレトテモ kaak, ikila ノ如ク云フ者モアル。又 ekker, ekkôab, ekkang (喜, 鈍,
 鋭) 等ノ場合ハ殆ド正シイ k 音デ, egger, eggôab, eggang ノ如クハ決シテ発音セラレ
 ナイガ, g ト k トカハッタ為ニ意味ガ違ッテシマフ様ナコトハナク, 一般ニハ k ガ僅カ
 ニ濁ッタ位ニ発音サレルノデアル。

h 音ハ, 此処ノ言語ニハ無イ。ガ, 音ニハ確カニアル。併シ普通話サレル言葉ノ中ニ
 ハ h 音ハナイノデ, 感動ノ叫ビヤ歌ノ中ニノミ常ニ聞カレルノデアル。ēiho! ノヨウナ
 カケ声ニ現ハレ, 又ハ歌ノ中デ e, a 等ヲ伸バス時ニ, 常ニ e—he, a—ho 等ノ形
 デ聞カレルノデアル。子供ガ正シク ア イ ウ エ オ ヲ発セラレナイノデ盛ニ訂正シテ
 行クト, 此ノ ha hi hū he ho ニ近イ音ヲ出シテ来ル。而モ彼等ノ間ニ正シイ h ガナイ
 コトハ, 強ク ハ ヒ フ ヘ ホ ヲ云ハセルト, k 音ヲ伴ナッテ, 殊ニ hi ho 等ニ於テハ,
 常ニ khi kho ト発音サレルノデアル。

j 音ハナイ。k 音ハ既ニ述ベタ。ソコデ l 音デアアルガ, l 音ハアル。而シテ r 音トノ間
 ニ立派ニ差ガアル。然ルニ此ノ l 音ハ n 音ト全ク共通スルノデ, 此ノ島ノ言葉ハ l カ n
 カ, ドチラカーツ用キレバヨイノデ, 人ニヨッテハ正シク l 音ヲ発シ, 人ニヨッテハ正
 シク (殆ド) n 音ヲ発スルガ, 一般ニハ l デモナク n デモナク, 其ノ間位ノ発音位ノ所
 デ, 一般ニ女子供等ニ n 音ノ響ガ強ク, 成人男子ノ或者ニ完全ニ近イ l 音ヲ聞クガ, 勿
 論女デモ ナ ニ ス ネ ノ ヲ完全ニ言ヘナイ者モ多イ。兎モ角発音トシテハ上記ノヨウ
 デアルガ, 言語ニ於テハドチラニ響イテモ意義ノ変ルヨウナモノハ全クナイノデ, 只日

本字デ書ク場合ハ、ラ行トノ区別ヲ判然セシメル為ニ、総ベテラ ナ行デ書クノヲ便トスル。前記ノ Dittillap ハ デイッティンナップ デアッテ、若シ デイッティンラップ ト書クト、彼等ハ明カニ Dittilrap ト読ムバカリデナク、日本語トチガッテ全然間違ヒラ生ズルノデ、是レハ別ケナケレバナラナイ。例ヘバ kol (稍, ケダシ), kor (腋毛, 陰毛), kel (掘, 堀), ker (嬉), sāl (綱), sar (庖丁), wal (□□彼ノ上), wār (彼等ノ上), ila (アレ, アスコ, 然リ), ira (棒), □□□□□□□□ lang (空), rang (黄粉), būlasū (酔), būrasū (米), lál (láll—中), räl (日), kal (再, 亦), kar (日向) 等沢山ニアル。

〔欄外に記す〕

〔yāl (道), yār (樹名) 続ク〕

十七日 (木) 晴,

〔欄外に記す〕

〔発音続〕

次ニ l, n 音ノ次ニ特別ノ音 ng ヲ入レナケレバナラナイ。ng ニアタル□子□音ハカナリ広イ世界ニアルガ、此ノ ng ニテ普通表ハサレル音ハ確カニ二ツニ別ケテ見ラルベキデ、仏蘭語等ニ於ケル□□^{〔西脱〕}gn^{〔ママ〕}ハ日本字デハ、ニャ ニ ニュ ニエ ニョ ノ様ニ写セルモノデ、n 音ノ方ガ強イガ、今一ツハ鼻ニカカッタ ガ ギ グ ゲ ゴ ニ近イモノデ、日本語ニ於テハ、字デコソ別ケラレテ居ナイケレドモ、強イ ガ行 g 音ト全ジ処ヘ此ノ ng 行ガ盛ニ現ハレテ居ル。パラオヤ此ノ島ニ於ケル ng ハ此ノ後者デアッテ、而テ極メテ盛ニ出テ来、又日本語ノ シ ニアタルモノモ此ノ ng デアル。尤モサトワル島語ニ於テハ l 音モ亦、稀ニ日本語ノ シ ノ様ニ発音サレルノデ、或ル地図ニハ此島ノ名前 Satowal ガ「ササオン」トナッテ居ル。因ニ日本人ノ或人々ハ サタワル トモ書キナラシテ居ルノデ、前記ノ様ニ此ノ o ト a トハドチラガ本当トモ云ヘズ、云ハバドチラデモヨイカ、或ハ其ノ間位ノ処ガヨイノカモ知レナイ。□猶、t 音が s 音ニ写サレタノハヨクアル事デ、此ノ島デハ酋長ノコトヲ samol ト云ッテ居テ、明カニ s 音デアルガ、オネヤイ カラ、向フ、フェイス、ユヌチウ 遠ク ソゴジャヌ カラ トコベイ迄カケテハ、是レヲ Tamol ト t□音ニ発セラレテ居ルノデアル。〔Oleai, Fais, Yülütü (ウルシ), Songoŋal (ソンソル), Tokobei〕此ノ l 音ニ就イテハ、今少シ後ニ述ベナケレバナラナイカラ、ココデハコレダケニシテ、ng 音ノ方ハ語ノ終ニアル場合ハ、丁度日本ノ シ ノ様ニ、n 音モ ng 音モ響カナイヨウニ輕ク発セラレルカ、或ハ僅カニ ng 音が響ク位デアルガ、後ニ母音が続ケバ勿論、ng デ終ル時モ、強ク云ハレル場合ニハ、殆ド一定ノ母音がツイテ居ルカノ様ニハッキリト発セラレルノデ (一体此ノ母音がアルカナイカニ就イテハ大變六カシイガ、是レニ就イテモ亦後ニ述ベルダロウ)、例ヘバ ngang (我) ハ ngangū 或ハ nganga ノ様ニ、wong^(ショーガクボー) ハ wongū 或ハ wongo ノ様ニ、elling^(美) ハ ellingi ノ様ニ発音セラレルノデアル。

日本語ニ於テハ、k 行或ハ g 行ト、此ノ ng 行トノ間ニハ、語義上ニ何等ノ差別モ生

ジナイガ、此処ノ言葉デハ前記ノ様ニ k 行ト g 行トハ全ク全一ニ見ラレルガ、ng 音ハ全然別デアッテ、k 音トモ g 音トモ決シテマギレナイノデアル。

〔欄外に記す〕
〔続ク〕

十八日（金） 晴，午後二時頃ヨリ曇，㍿

○Lūkeřik デ falepil。

〔欄外に記す〕
〔発音続キ〕

次ガ m 音。m 音ニ就イテ注意スベキハ、普通ノ m 音ノ外ニ mm 音ガアルコトダ。前ニ pp, kk 等ト書イタノハ、前記ノ如ク確カニ pp カ kk カ、単ナル アクセント カワカラズ、是ニ就イテハ後ニ書ク筈デアルガ（但シ ll ハ mm ト共ニ確カニアルヨウデアル）、mm ハ確カナモノデ、m ト mm トデハ全然意味ヲカヘテシマフ語ガ多く、又決シテ mūma, mūme, mūmo ……等デハナイ。此ノ音ハ日本ノ古語ニアッタラシイガ、字ガ「ム」トカギラレテカラ、漸次消滅シタラシイ。

mang（蛸樹ノ葉——編物ニ用キル）、mmang（痴呆）、más（淫臭）、mmas（醒）、moi（出来物——腫物）、mmoi（チギレル）、〔欄外に記す〕 □□□□□□□□□□□□□□□□ [emař（腐臭）、emmař（ハナレナイ、トレナイ、多忙）、emas（生ナル）] 此ノ様ナ間違ヒ易イモノハ□特ニ mm ガハッキリ発音サレルガ、普通ノ m 音ノ少シ強イヨウニ発音サレルモノノ中ニハ、確カニ此ノ mm デアルモノガ大部アルヨウデアルガ、我々ハ耳ガ確カデナイノデ、前ニ母音ガアル時ノ外ハ、ナカナカ確カニキキトルコトガ出来ナイバカリデナク、元来 mm デアルモノト、前出ノ pp, kk 等ノ場合ト全ジ mm トガアルノデ、例ヘバ mongo（食ス）ノ□畳頭ハ mommongo ト発音セラレ、metak（痛）ノ畳頭ハ memmetak ト発音サレルノデアル。兎モ角、此ノ重畳ニ就イテハ後ニ書クコトシテ、此処デハコレダケニシテオク。

Q ハ人名ニ ukkūatengar（Uqqatengar）ト云フノガアルガ、外ニハ全クナイ。是レハ q デハナイノデアロウ。

□ R ニ就イテハ l, n ノ条ニ既ニ書イタガ、此処ニ世界中デ一番六カシイ発音ノーツト云ハレル音ガアッテ、外国人達が種々ニ写シタモノガアル。シャ シ シュ シェ ショ、ジャ ジ ジュ ジェ ジョ、ラ リ ル レ ロ ノ色々ニ聞エル音デ、外国人ニヨッテ tr, sch 等ト書カレタモノデアルガ、而テ本家本元ノ？ trūk, schūk ニ於テハ其ノ様ニ発音セラレルノカモ知レナイガ、此島ニ於テハ上三種ニ近ク、三通リニ而モ其等ノ中間音的ニ発音サレルノデアル。是レニハ殆ド三通リニ読メル子音ト云フノハ、一ツノ字デハカキヨウガナイノデ、少クトモ少シモ□□言語ニ対スル知識ノナイ人ナラバ、恐ラクハ上記ノ様ナ三通リニカキワケルニチガイナイ。私ハ仮リニ是レヲ Ğ ノ符号デ表〔カッコ内×を附す〕ハスコトニシタ。〔(コレハ極メテアヤシゲナモノデアルガ、Dvořak トカ云フ音楽家ノ名前ヲ ドゥヴォル ジャ ックト読ムノダト聞イタ事ガアルノデ、rj ノ様ナ子音ガアルト

スルト、此処ノ此ノ音ニ最モ近イヨウニ思ヘルノデ、řヲ以テ上記三通ニ通ジサセヨウト考ヘタ次第デアル。〕〔^{〔欄外に記す。×を附す〕}ドウヴォルシャクハ Dvorák ト書カレテ居ルノヲ見テ居ル。スルト是レハ r ニ就イテノ記号デハナイラシイ。兎モ角私ノ ř ハ rj 或ハ rsh ノ様ナ音ノツモリナノデアル。〕兎モ角、此音ハ元来一ツノ音デ、表ハレ方ガ聞コエ方ガチガッテモ口ノ形ハ全ジナノデ、j 又ハ sh ノ様ナ口ツキデ r 音ヲ出スノデアル。只上記ノ様ニ、sh 音ニ聞エル様ニ発スル時ト、j 音ニ聞エル様ニ発スル時ト、r 音ニ近ク聞エルヨウニ発スル時ト、大体ニ於テ習慣的ニ別レテ居ルノデアル。此ノ r, j, sh ニ響クモノヲ少シ例ヲ□挙ゲテミヨウ。

^{椰子}řo (ロ), ^水řal (ラス), ^{地名}Řapirakiř (ラピラキジ)

是等ノ語ハ殆ド r 音ニ発音サレルガ、シカモ řal (水) ト ral (日) トハ確カニチガウノデアル。

^{忙、トレナイ}emmař (エムマジ), ^脚piřel (ピジェヌ), ^{魚名}ařilö (アジェーノエ), ^{耳サシ}řiwařiu (ジワジウ), ^瘡řüřü (ジュジュ), ^{努力}řořo (□□ジョジョ), 等ハ多ク j 音ニ響クヨウデアリ, ^鼠kěř (ケーシ), ^(人名)Liyalikeř (ニヤニケシ), ^薪ämoř (アモシュ) 等ハ割合ニ輕ク sh 音ニ響クノガ普通デアル。

ケレドモ口ノ形サヘシッカリ出来テ居レバ、ドレニ近ク発音サレテモ完全ニワカルノデ、或者ハ Řapirakiř ラ シャピラキジ ノ様ニ云ヒ、Liyalikeř ハ ニヤニケジ 或ハニヤニケル ト聞コエル時モアル。併シ一般ニハ j 音ニ近ク発セラレルノガ一番多イヨウデアル。此音ハコレカラ西ニ行クト チャ チ チュ チェ チョ ニナリ、パラオ人ナドニナルト、チャ チ チュ チェ チョ モナイノデ、サ シ ス セ ソ 或ハ本當ノ シャ シ シュ シェ ショ ニ発スルノデアル。

S 音ニ就イテハ別ニ云フコトハナイガ、只此処デハ一般ニ S 音ハ完全デ、パラオアタリデハ日本語ノ シ ノ様ナ音が普通ニ聞カレルガ、此処デハ完全ニ si ト発音スル。因ニ□□□ sh 音ハナイガ、稀ニ S 音ヲ sh 音ニ発スル人間ガアル。

T ハ d 音ノ処デ既ニ記シタ、完全ナ ta ti tū デア□□□ッテ、日本語ノ ツ ハ無イ。併シ別ニ ġa ġi ġū ġe ġo (cha chi chū che cho) ガアリ、是レハ殆ド日本語ノ チャ チ チュ チェ チョ ニ等シイケレドモ、幾分 ツァ ツィ ツ ツェ ツォ ノヨウナ音ガ入ルヨウニ聞カレルダケデアル。

^善egaġ (エカッチ), ^柔meġeġar (メチェツチャル), ^堅eġeġal (エチェツチャス), ^{エツチェメアウ}eġemäü (エツチェマウ)

是レガ併シ完□全ナ チャ チ チュ チョ デナイト思ハレルノハ、此処ニ来ル定期船チョウメイマル (長明丸) ラ土人達ハ ショーメイ 或ハ ソーメイ ト云フノデアル。

^{〔欄外に記す〕}
〔続ク〕

十九日 (土)

〔欄外に記す〕
[発音続キ]

v 音ハアルガ、前記ノ様ニ他音ノ訛デ独立ナ位置ヲ持タナイ。

w 音ハ別ニ記スルコトモナイガ、前記ノヨウニ大変強く、Wellinton ヲ ウエリント
ン トカクヨウニ wa (舟) ハ寧ロ ウワ ト発音サレル。werī (見エル) ハ ウエリ
ー, wīwī (ヌク) ハ、ウキウキノ様ニ発音セラレル。X ナシ。Y ハアレドモ、前記ノ如
ク半分母音デ、ya デモヨシ、ä デモヨシト云フ程度デアル。Z ナシ。

是レデ音ソノモノニ就イテハ終ツタ訳デアルガ、尚音便其他ニツイテ幾分述べナケレ
バナラナイ。

先ヅ一番ハジメニ ア イ ウ エ オ ハ寧ロ ya yī wū ye wo ニ近く、無理ニ教ヘル
ト ハ ヒ フ ヘ ホ ニ近い音ガ出、更ニ カ キ ク ケ コ ノ音ガ出ルト云ツタガ、現在
彼等ノ言語中ニ此ノ k 音乃至 g 音ガ ア イ ウ エ オ ノ或モノニツイテ出テ来ルノデ、
appoř (焼キタル) ハ、kappoř 或ハ輕イ gappoř ニ発セラレ、amařū (ツカマヘル、ツ
カム) ハ、kamařū ニ発セラレ、agūū (点火) ハ、kagūū ニ発セラレル様ナ例ガアルガ、
此ノ k 音ガ僅カバカリデモ意味ノアルモノヤラ、ナイモノヤラワカラナイ。此例ハ非常
ニ多く、多分何ノ意味モナイノダロウ。今一ツ ng 音モ、或母音ニ就イテ表ハレル場合
ガアリ、例ヘバ ōkaangali iyo (誰ニ云ッテルノカ——反語的) ハ普通 ngōkaangali
iyo ト云ハレル様ナコトガアルガ、nge 或ハ ngū ハ、而テノ義デアルカラ、是レガ付イ
タモノデアルカモ知レナイ。

〔欄外に記す〕
[itto ikkito ežžau gežžau]

ose go pale mongo (モウ食ベナイカ)、iu go pale mongo (私ハ食ベナイ) 等ノ go
モ亦何ノ意味ヤラワカラナイノデ、是等ニ就イテハ今少シ考ヘルコトニシヨウ。

oto go ppal …何々スルナ、マダシテワイケナイ

oto řewel mongo … (マダ食ベテワイケナイ)

モウ、食ベルノヂヤナイヨ、

次ニ前記ノ pp, kk, mm 等ニ就イテ少シ考ヘテミヨウ。前出ノハ eppal (輕), pūppūliū
(夫婦), ebořikkar (熱), appoř (焼), elling (美), elleř (漏), ellōř (音), Dittillap
(オトギバナシ) 等沢山ニアッタガ、猶前ノ ker (嬉), kar (日向) 等ハ kker, kkar ト
書キタイモノデアル。

e = エ ハ三人称ノ短形デアルカラ、形容詞的ナ語ニハ、イツモ普通付イテ居ルガ、コ
レハドウデモヨイノデ、kker (嬉), ekker (嬉シキ、或ハ彼喜ブ) ノ類デアルガ、兎モ
角、上記ノ如キハスベテ、エツパヌ、アツボジ、□□□□ (エヌニン) 等ハ、ツマツテ
発音サレルノデ、決シテ、エパヌ、アボジ、エニン トハ云ハレナイノデアル。トコロ
ガ勿論、縮音ノ伴ハナイモノモ亦多イノデ、是レヲ全然 アクセント ト見ルベキカ否カハ
判断シ得ナイノデアル。次ニ e ノツイタ形容語ニ就イテ少シ例ヲ挙ゲテミヨウ。

是レハ発音トハ関係ガナイガ、疊語ハ実ニ豊富ナノデ、頭ダケ重ネルモノト、全体ヲ重ネルモノト、終リダケヲ重ネルモノトアルカラ、例ヲ少シ挙ゲテオク。

〔欄外に記す〕

[illegible]

〔欄外に記す〕

処デ此処ニ肝心ナ問題ガ出テ来ル。ト云フノハ、一体此処ニハ□□□独立シタ子音、
 m, ng, l ノ如ク一音ト見ナシ得ナイ子音ガ有ルカナイカ、日本語ノヨウニ、子音ハ常
 ニ母音ト結ビツイテハ一音トシテ□□存スルモノデアルカドウカト云フ事デアル。一体
 此ノ問題ハ幾ラカ馬鹿ゲテ居ルノデ、日本字ニ子音ガナイカラト云ツテ、日本音ニ——
 乃至日本語中ニ子音ガ□発セラレナイトハ云ヘナイシ、ヨーロッパ諸国ニハ子音ヲ表ハ
 ス字ヲ観念ガアルカラト云ツテ、彼等ノ子音ガ総ベテ子音ノミノ様ニ発音セラレテ居
 ルカドウカト云フ事ハ、聞ク方ガ馬鹿ナ位ヒデアロウ。字ハ各其ノ国々所々ノ語乃至音ヲ
 写スニ最モ便利ナヨウニ出来テ居ルト云フヨリ、字ガ出来タ為ニ、其々ノ語ガ固定シタ
 リ、順応シタリシタト云フ方ガ本当ナノダカラ。斯ノ如キ字ノナイ処ノ音ガ極メテ不確
 カデアルノハアタリマヘデ——理窟的二不確ナノデ、習慣の二ハ確カナノデアル……コ
 ノ事ハモット広イ意味ニモアテハマルモノデアル——アルバカリデナク、言葉ガ出来テ
 来ル□□當時子音モ母音モアツタ筈ガナク、何万年ノ後ニ字ヲ發明スル頃ニナツテ、子
 音ト母音^{【ママ】}トガ結合シタ一音ニ氣ガツイタカ、其等ノ変化カラ其□音ヲ構成スル子音母音

ノ二要素ニ氣ガツイタカト云フダケナノダカラ。

デ、子音ト母音トガ発音ノ上ニ、實際ドンナ風ニナッテ居ルカト云フ事ダケヲ考ヘテ
見ルコトニスル。

〔欄外に記す〕
〔続ク〕

二十日 日曜日 晴後曇、夜雨、[㍿]

〔欄外に記す〕
〔発音続キ〕

先ヅ前記ノ pp, tt, kk, mm, 等ハ完全ナ音便トスレバ, p, t, k, m 等ハ□必ヅシ
モ p, t, k, m デナク、一ツノ縮音ト云フコトニナッテシマフノデアルガ、是等ガ□最
後ニ来タ場合ニハドウナルカ。

□試ニ人名ニツイテミルニ□ Ratik, Ikengit, Reppanglap 等ハ普通ニハ丁度、外国
ノ最後ノ子音ノ様ニ発音サレルガ、強ク呼びカケル時ニハ、ラティキ、イケギト、レッ
パゲナブ ト発音セラル。又日本字ヲ知ッテ居ル彼等ハ、斯ノ様ニカク。Reppanglap
ハ レッパゲナブ 或ハ レッパギナブ (勿論此ノ島ノ子供ハ ガ ギ グ ゲ ゴ ヲ nga
ngi ngū nge ngo ト□読ム) ト書イテ レッパンナブ ト「ン」ノ字ヲ思ヒツカナ
イノデアル。イケギト ハ イケギテ ト書キ、ラティキ ハ 決シテ ラティク トハ
書カナイ。le set^(海) ハ ネセテ、elling^(美) ハ エニギ (エルニギ 乃至 エヌニギ デアルガ、
コンナ六カシイコトハ解ル筈ガナイ)。概シテ t ハ ト 或ハ テ ト書クガ、コレハ日
本ノ ツ ガ全然 tū 音ト異ルカラデモアロウ。ekūs (少) ハ エクシ ト書イテ エ
クス トハ書カナイ。kūis (蛸) ハ クイス 或ハ クス ト書イテ クイシ トハ書
カナイ。スルト ekūs ハ ekūsi デ、kūis ハ kūisū デアルノダロウカ。決シテソウデハナ
イ。

elling^(黄) ハ、エニギ ト書カレ、erangarang^(間) ハ エラガラガ ト書カレ、rongorong ハ、
ロゴロゴ ト書カレ、rong (呪) モ ログ ト書カレ、ngang^(私) ハ、ガガ 又ハ ガグ
ト云ハレ、Reppang^(人名) ハ、レッパギ 或ハ レッパゲ ト書カレ、rorappiūg ハ、ロラビ
ュグ ト書カレル。スルト ng ハ、ガ ギ グ ゴ ノドレニデモ書カレルコトナリ、
只前ニアル母音ニ引ツケラレル習慣ガアルト見ルベキデ、rangerang ノ如キ (rang ハ黄
粉デアル)^[ママ] 量重ノ場合ニモ、コノ習慣ニヨッテ母□音ガ出テ来ルト見ル方ガヨイラシク、
lap^[ママ] ノ量重ガ lapelap デ、p ガ子音ニ響カズ、ペ トナル事ニヨッテ、元来 lap ハ lape
デアルトスルコトハ、少々アヤシイト思ハレル。

mangi^[ママ] ノ量重ハ mangimang デナクテ mangemang デアリ、(i mī fi tū 等ハ元来
名詞形ノモノデ、動詞形ニナス意味デアル—^{〔欄外に記す〕} [何々ヲト云フ目的ヲ含マシメル語] 例、
saisai (砥), saimī (砥ゲ), tottor (ツカマヘル), torofi (ツカマヘル), tiūgūtiūgū
(包), tiūgūmī (包ム), feffai (呼), faingī (呼ブ), kop, kopkop (ヲレル), kopī (折
ル), yūl (飲ム), yūlūmi (飲ム), appoř (焼), apoř (焼ク), matogiligili (搦ッタ

イ), amatogili (撥ル) 等) mangi ノ原語ハ mangi デハナク mang ト見ル方ガヨク, ソ
コデ前記ノ出鱈目ナ法則ニ従ッテ mangemang ト云フ e 音ガ出テ来タト云ヘハシマイ
カ。〔欄外に記す〕 [歌ノ中ニハ, i pale mang (mangi) ト云ッテ居ル例モアル。]

前ノ rangarang ニ就イ^{〔テ観〕}云ヘバ, rang ハ黄粉デ, ranga ハ黄粉ヲ塗ルコトデアル。而テ
a ハ i ト全ジヨウニ, 何々ヲ, □□□何々ニト云フ目的語ヲ含マセル語デ, 例ヘバ mmas
ハ醒ル, mmasa ハ醒メシム, 起コスデアリ, temak ハ大, temaka ハ大キクスルデア□
ルカラ, 此処デハ a 音ガ音便トシテ出テ来タト見ラレル。

yāng ハ風デアリ, 其ノ^{〔ママ〕}疊重 yangingang ハ風吹クデ, ココデハ i 音ガ音便トシテ出テ
来タトモ見ラレル。尤モ yangi ハ風吹クデアルカラ, ドチラガ先キカハワカラナイガ。
lāng ハ空デアリ, lāngilāng ハ空モヨウデ, 此処デモ i 音ガ出テ来ル。スルト, □ng ノ
原形ガ ranga mange yangi lāngi ノ如ク, コトゴトク特定ノ母音ガツイテ居テ, ソ
レガ響カナイデ皆 ng ニナッテ居ルトハ少シ受トリニクイヨウデアル。

猶, wal (上), lāl (中), fal (下) ノ諸語ハ字デカカセルト, ワナ ナノ ファニ
(ファネ) ノ如ク, 一々 l 音ヲ, ナ ノ ニ ネ ニワケテ書ク。スルト定マツタ母音ガナ
イ為ニ, 前出母音ニ引ツケラレテ, 或ハ只々習□慣的二色々ニ発音サレテ居ルト見テ差
シツカヘナサソウデアル。反対ニ wal ハ wala デ, lāl ハ lāllo デ, fal ハ fali fale デア
ルトスルト, モット変ナノデアッテ, 単独ニハ前ノヨウニ書カレ, 云ハレルガ, 目的語
ノアル時ハ又別デ, wali pap (板ノ上), weli ppī (砂浜), wai rūkū (山ノ上), wei
lang (高所——空ノ上), lālī kakol (箱ノ中), fali eū (モウ一度), fai taūlam (蚊帳
ノ下) 等デ, 決シテ前ノモノト一致シナイノデアル (wai wei fai ハ前記ノ l 音ノ ü, i
ヘノ訛デアル)。ダカラ法則デハナクテ, 出鱈目ノ習慣ト見ルベキデアル。

ドウモ, エライ龍頭蛇尾ニナッテ来タ。音ニ就イテノ实例ダケハ今少シ沢山挙ゲテ置
キタイノダガ, 氣ガツイタ時ニ挙ゲルコトニシテ, 此ノ辺デ打止メト云フコトニシテ置
カウ。書イテミルト馬鹿ニ長々シクナルモノダ。一寸, 二三枚デカケルツモリガ, 斯ウ
ナッテクルト, イヤニナッテクル。

兎モ角, 此処ノ発音ハ特別デ, 言語的二ハ Rūkū 系ニ属シ乍ラ, 発音ニ於テハ Rūkū
ト Oleai トノ中間ニ位スル唯一ノ寫デアル。此ノ島カラーツ西ニアル Namūgok ニ行ク
トモウ, 前記ノ様ニ Samol (族長) ガ Tamol ニナリ, 言語モ Oleai 系ニ入ッテシマフ
ノデアリ, 此ノ島カラーツ東, Polowat, Soūk ニ行クト, 此ノ S ハ皆 H ニナッテ, Samol
ハ Hamol ニナッテシマフノデアル。デ Samol ト発音シテ居ルノハ, 此ノ島ダケナノデ
アル。東ハ S 音ガ皆 h 音ニナッテシマッテ居ルノデ, 是レハ s → sh → h ノ様ナ変化デ
アロウ。t 音ノ方ハ s → sh → th → t ノ如キデアロウ。

〔欄外に記す〕
〔72 頁ニ続ク〕

二十一日（月） 晴，風稍強シ。夕方パラパラ雨。㍻

Saūfa ノ処デ何カ safei ガアッタソウデ，今日 ilas ノ為，又 sawi ガ鳴ッタノデアル。因ニ此ノ ilas ノ為ニ，昨晚村ノ者ガ serek 網ヲヤッタトカ，朝，二尺バカリノ小鮫ヲモッテ来タ。

○今日煙草ヲ包ンダ紙キレニ大キナ蛸ノ絵ガアッタノデ見タラ，沖縄ノ国頭郡金武村デトレタ蛸ガ大キナモノダッタトカデ，一本ノ足ノ直径ガ三尺モアリ，長サガ十五間，全体ノ重サガ六百四十貫アッタト書イテアッタ。随分大キナモノダッタロウ。此ノ島ニハモウ一年ノ余モ居ルガ，ダラント□垂ラシテ三尺ト云フ蛸ハ先ヅ少イ。併シ又此ノ小サナ島デ，蛸ガトッテモトッテモ尽キナイノモ実ニ感心スル次第デ，今月一日カラ昨日迄□二十日間ニ土人が私達ニ持ッテ来テクレタ蛸ガ四十一デアル。ソシテ此ノ島デハ今ガ一番海ノ悪イ季節ナノダ。多イ時ニハ一人ノ土人ガ一時間モ海ニ行クト，二十カラ三十位ノ蛸ヲトル。ソナ日ハ村中デハ恐ラク二百三百ト取ルノダロウガ，ソレデ一年中絶エル時ガナイ。實際ドレ位トッテ居ルカ，個人個人デ勝手ニトッテ居ルノデー寸数ヘルワケニ行カナイガ，兎モ角此ノ位蛸ノ居ル所ハ珍ラシイダロウ。□今ハ足ガ悪イノデ止メテ居ルガ，子供達ヲ集メテ学校？ヲシテ居ル時ハ，土曜日ニ大概，午後一時間アマリ海ニ行ッテ魚ヲトラセル。六月，七月頃ノ覚エヲ見ルト，——学校ニ来テ居ルノハ，八才位カラ十六才位デ十七名ダガ，大概三四名□休ムモノガアルカラ，海ニ行クノハ十三四名ダガ——（魚 11，蛸 29）（魚 22，蛸 22）（魚 53，蛸 30）（魚 86，蛸 20）（魚 57，蛸 17）等デ，蛸ハ実ニ多イ。魚ハ数ガアルヨウデモ三寸五寸ト云フモノデアルカラ，量ニスルト蛸ノ方ガ二倍ニモ三倍ニモナルノデアル。誠ニ此ノ島ノ私達ハ，年中蛸バカリ食ベテ生キテ居ルノデアル。而モ此ノ蛸タルヤ僅カニ腰マデモナイ浅イ処ニ居ルノダカラ，女達ガ棒キレー一本持ッテ海ノ中ヲ歩イテ居ルダケデ結構トッテ来ルノデアル。

二十二日（火） 風稍ハゲシク，終日雨降ツタリ止ンダリ。

何ト云フコトモナク，只日ガ暮レテ行ク。

足ハモ少シモ痛マナイノダケレドモ，何テシツコイノダロウ。毎朝毎夕，マダ少シツツ汁ガ出テトマラナイ。

ジミーハ毎日ノヨウニ達者ニナッテ来ル。近頃ハ芋デモ何デモ，ガツガツトヨク食ベル。人サエ見レバ足モトニマトヒツク。

〔欄外に記す〕

〔発音補 〔70〕〕

母音ノ不確カナ例ハ歌ノ中ナドニ沢山聞カレル。

ngaliai — nganiei — nganeai — ngeniei

□□□□□maliai — meniei

sabota — sabotiū — sapewou — sapelong

クテ居テ、今ノ今、英人ナリ仏人ナリガ来テ、子音ト母音トヲ入レタナラバ、日本語ハ子音的ニウント発達シテシマフデアロウ。)

兎モ角、taxes ノコトヲ tagüses 或ハ tagüsesi ト歌ノ中ニ歌ハレテ居ル。machine ガ伸ベテ mesihene ト歌ハレテ居ル。此ノ machine ハ普通ニ話サレル時ニハ、mesil = mesin デ、日本ノ ミシン ヨリハ余程 machine ニ近イノdeal。而モ歌ノ中デハ明カニメシヘネ ト歌ハレル。此処ラニ彼等ノ法則？ ガアルノデハナカロウカ。

二十三日（水） 新嘗祭 晴， ☂

学校子供ヲ海ニヤル。

今日ハ朝早く Sawi ガナッテ、男子女子皆 üt ニ集メタガ、今日ハ Samol (Saüfa) デハナクテ、今 Sawi ヲ受持ッテ居ル Makül ガ集メタノデアッテ、Makül カラ皆ニ注意スル所ガアッタ。

〔欄外に記す〕

[epil 犯]

近頃 Sawi ノ掟ヲ守ラナイモノガアッテ□イケナイ。而モ近頃ハ蛸ガ大変少ナイガ、誰カ Leimalikat カラ出テ来タモノデ、蛸ヲ食ベタモノガアルカラダト、永々ト説教サレタソウダ。ガ誰ソレト云フ事ハ判ッテ居タモノトミエテ、前ニ Saüfa ガ約束シタヨウニ、tör ガ四枚、alaal ガ一巴出サレテ居タト云フ。

誰カガ蛸ヲ食ベタト云フコトハ、既ニ五六日モ前カラ評判サレテ居タノdealガ、兎モ角、epil ヲ犯スト何カアッタ時（或ハナクトモ）、直グニソレト結ビツケラレルノダカラ、誰モ此ノ epil 犯ト云フヤツニハ、ウッカリ触レラレナイ訳ダ。

モウ今日□明日ガ長明丸ノ来ル日ダガ、一向来ナイ。

二十四日（木） 晴 ☀

村ニ煙草ガ切レ出シタノデ、ポツポツ蛸や魚ヲ持ッテ来ルモノガアル。少シバカリノ煙草ヲ貰ヒタサニ。イツデモ村ニ煙草ガナクナルト、私達ノ所デハ食物ガフエルノダ。

二十五日（金） 晴

今日モ村ノ ilasü ガアル由。püil mōar ガアッタノダガ、ソレハ何デモ Polowat ニ行ッタ舟ノ為ダト云フガ、何ウシタ事カヨクキキモシナカッタ。ドウモドウモ ilasü, ilasü デ此ノ島ハ持ちキリダ。



二十六日（土） 晴，二度程雲が出テ，パラパラ雨が過ギタ。

モウ足ガ癒リソウデ癒リソウデ，マダ，マダマダ癒ラナイ。全ク以テ呆レ申候。

長明丸ガモウ来ソウデ来ソウデ，マダ，マダ，マダ来ナイ。イッソ足ノ癒ル日ニ，丁度オイデ被下度候。ソレマデ毎日毎日毎日グヅグヅ可致候。

昨日ノ所ニ貼リツケ候絵ハ，古雑誌ノ切レパニ在リシモノニ候。ナカナカナカ エロティクニ候。一ツグライ ヤラレテモ ヨキ氣致候。併シ此ノ世相ニハ恐レ申候。

近頃，中途半端ナ暇ニマカセテ，世界文化史体系ヲヒッパリ出シテ読ミ居リ候。ナカナカ興味深ク候。華々シクモ候。併シナカナカ二人ノ世モ儚ナキトモ——訳者北川様，先年訳了後自殺サレシモ ムベムベ トモ思ハレ候。但シ此処サトワル島ハ，ノドノドニ有之候。

南ノ leama 発起，firo——南ノ者ノミ——病氣ナキヨウト，ilasū，

二十七日 日曜日 晴 ☽

学校子供全部コンパニーノ海ニヤル。

ヨイ天氣ヲ相変ラズ仰向ケニ居テ退屈ノコト，ニガアマイ コーヒー デモ二三杯飲ミタキコト。

相変ラズノ数沢山ノ小魚ニ劫ヲニヤシ，箸ナゲステテ手ツカミデ食ベシコト。何人トナク次々ヘト，小サナ声デ煙草ヲセビリニ来ルウルサイコト。

二十八日（月） 晴 ☺

〔欄外に記す〕

〔farik 施餓鬼〕

Poūpī ガ云フニ, farik ト云事ガアルニヨリ, コレカラハ ūot ヲ取ッテ来ナイカラト。
此ノ farik ト云フコトハ 〔欄外に記す〕〔Samol 氏族 三氏ニカギッテ〕Řapirakeř ノ者ニカギッテヤ
ルラシク, 他ノ家ノ者ガヤツタコトヲ知ラナイト云フ。Řapirakeř ニ死人ガアルト, —
前ニ Faigiū, 最近 Lesaūpūa ガ死ンダノデ, 今度ノ fa rik ガ計画サレタノデアル——女
達 (Řapirakeř ノ……但シ親類関係デ他ノ家ノ者デ手伝フモノモ少シハアル) ハ田圃ヲ
盛ニ作り, ūot ヲ取ラズ, 永イコト置イテ大キクスル。コレカラ ポツポツ パンノ実ガ
出テ来テ, 来年ノ八月頃ニナッテ パンノ実ガナクナルト, 日ヲ定メテ女達ハ ūot ヲ沢山
トル。一人ガ六・七 řūkū カラ十二・三 řūkū 位モ取り, Lūkeřik ノ ut ニモッテ来, 村
中ノ者ニ別ケ与ヘ, 或程度ニ皆ニ別ケ終ルト, アトハ手アタリ次第ニトッテ投ゲルノヲ,
子供達ヤ皆ガ勝手ニトルコトガ行ハレルノダソウデアル。是レヲ farik ト云フ。

田圃ノ耕シ方ハ, 二人カラ四人位ガ組ニ□分ケラレ, 例ヘバ三人組ニナレバ, 一日ハ
三人デ甲ノ田畝ヲ耕シ, 次ノ sawī ノ日ハ三人デ共ニ乙ノ田ヲ耕シ, 次ノ田畝ノ日ハ三
人デ丙ノ田ヲ手入スルト云フ式デ, 組々デヤルノダソウデアル。何ウイフ意味カラ起ッ
タ習慣デアルカ ワカラナイ。

二十九日（火） 晴, 昼一寸曇リ, パラパラ雨, ☼

今日ノ Sawī ハ, 三日バカリ前産ガアッテ, Leimalikat ニ数人ノ者ガツキ添ヒ手伝ヒ
ニ行ッテ居ル, ソレ等ノ食料ガナクナッタノデ, 一日早くナッタノデアル。

今日モ ilasū ガアッタガ, 是レハ先日二十五日ノ ilasū ノ続キデ, 蔭膳ノ如キモノカ。
Polowat カラ舟ガ帰ル迄, 四日目, 四日目ニナシ続ケラレルノダソウデ, 簡単ナモノデ
アル。

三十日（水） 晴, 昼頃ヨリ曇リ, 小雨, 夕方ヨリ本降り, 東風稍烈シ, ☼

〔欄外に記す〕

〔roūpai epil 犯〕

今日ハ以前ニ書イタコトノアル roū pai (Po ノ者達ノミ) ガアリ, 夕方 ilasū ガアル
ノデ, Sawī ガ鳴ッタ。前記ノ如ク此ノ roū pai ハ epil ガ乱レタ時ニナサレルモノデア
ルガ, 今日ノハ或一人ノ女ガ, 月経ガアッタニモ□拘ラズ, Leimalikat ニ行カナカッタ
ノデアル。是レニヨッテ知レルデアロウ。即チ epil ノウチデモ本質のナ taboo ニ属スル
モノガ犯サレタ時ハ, 祓ニヨルヨリ外仕方ガナイ。犯シタモノハ何者カ他ノモノ——人
間以外ノモノニヨッテ罰セラレル——崇ラレルデアロウト云フダケナノデアル。而シテ
村ノ epil ノ場合, sawī ニヨル規約等ガ犯サレタ時ハ, 別記ノ如ク tör, alaal 等ノ科
〔料カ〕
償ニヨッテ, Samol 等人間ノ手ニヨッテ罰セラレルノデアル。

十二月

一日（木） 小雨，曇，夕方薄日，東風烈シ。
〔欄外に記す〕
〔epil 犯 Leimalikat〕

昨日ノ epil 犯ニツイテ，此ノ様ナ前例ガアッタカドウカタダシテ見ルニ，家人ニ重イ病人ナドアリテ，見離シ難イ場合，月経ガアッタラ其儘家ニ臥シテ居リ，田畝ハ勿論一切外ニ出歩カズ，他人ニトツテ来テ貰ッタ食物ヲ自分ダケ，malūm（厨屋）デナク家ノ外デ煮焚キシ，他人ト一切食ヲ別ケ，我家デ用フル水ヲ使ハズ，自分ノ為ノ liū ノミヲ飲ンデ居レバ，〔欄外に記す〕〔勿論蛸其他ヲ食サナイ等，一切ノ月経時ノ禁忌ヲモ守ルノデアル。〕他ノ者ハ一見シテ彼女ガ Leimalikat ニ行キシコトヲ知り，事状ヲ察スル……ツマリ見テ見ナイフリヲシテクレト云フ事ガアルソウデアル。

昨日ノ者ハ何ノ事状モナク，只 Leimalikat ヲ□イトツテ行カナカッタノデ，其上何ノ慎ミモナク歩キマハッテ居タノデアッタ。

早朝 fūr eahū, □□□□□□ tiligo řařa アリ。

二日（金） 風烈シ，曇，午頃晴レカケシモ晴レズ，微雨，
Poūpī, Leimalikat ニ行ク。
南ノ子供，椰子ヲトルニヤル。

三日（土） 終日□暗クテ微雨，不愉快ナ一日，𐄂 𐄃
ilasū（四回目ノ）

四日 日曜日 朝曇後ヨク晴レシモ，夕方又雨，
五日（月） 𐄃



マタマタ天気ワロシ、

目鼻口ツキタル顔ノヨロシサヨ 額（ヒタヒ）ト頬ノ小サキガ卑シ。

〔欄外に記す〕

〔aburobur〕

此ノ節、石油が無クナッテ了ツタノデ、椰子ノ油ヲトボシテ居ルガ、椰子ノ油モ沢山取ルノハナカナカ大変ナノデ、心ヲ小サクシテトボス。スルト暗クテ本一ツ読ムコトガ出来ナイノデ、ツイ寝テシマヘト云フ氣ニナル。島民式デ日ガ暮レルトヂキニ寝テ了フノデ、朝ハ鶏ノ鳴カナノウチニ目ガサメテシマウ。煙草デモプカプカフカシテ居テモ、ナカナカ夜ガ明ケナイ。真暗ナ中デ色ンナコトヲ想像シテ居ルト、毎日ノコトトテ随分面白い事モアリ、独リデクスクス笑フヨウナ事モアル。想像ト云フ奴ハ、ソレカラソレヘト無責任ニドンドン進ンデ行ッたり、展ガッテ行ッたりデ、切レルト云フ事ガナイカラ、チットモ退屈シナイデイイ。

ガ又毎日ノコトダカラ、面倒臭クナッテ又寝ヨウトスル。少シ寝ルトヂキニ目ガアク。ボンヤリシテ居ルト、又一寸寝ル。又一寸オキル。ソナナ訳デ明方ハ浅イ眠リヲ、サメタリ眠ッタリスルノデ、夢ヲ見ルコトガ又大変多イ。ソレデイトリトメノナイ夢ナノデ、順序ヤスデミチヲ一向オボエテ居ナイ。此ノ夢モナカナカ氣マグレデ氣持ガイイノガ多イ。一番突飛デ居テ氣持ノヨカッタ夢ハ、ウンコ ヲモラシタ夢ダッタ。何デモ大曾大便ガ出タイノニドウモ便所ガナイ。ソレデ居テコンナ不便ナ南洋デモナクテ、トウトウ風呂場ニ行ッテ——ソノ風呂場ガ又湯ブネガイクツモアッテ、温泉場ノ様ナ風呂場デ水ガイクラデモアル——アア何テ永イコト風呂ニ入ラナイコトダロウ——ソコデイヨイヨウンコ ヲモラシタコロ、ウンコ ガ、マルデート時昔ニ流行ッタ？ウンコ オモチ

ヤノヨウニ、キレモシナイデイクラデモ長ク長クツヅイテ出ル。ソシテオ腹ノ中ヲ掃除シタヨウニ身ガ軽クナツテ、何トモ云ヘナイヨイ氣持ニナツテ、其ノキタナイ肉体的ナ安心ガ、直チニ一番美シイ精神的ナ解脱ノヨウニ心ヲ輕クシタノダツタガ、目ガ醒メテミルト、ソレドコロカ本当ニ便所ニ行キタクテ、オ腹ガ重イノデ、オキテトウトウ便所ニ行ツテ来タ。便所ニシャガンデ居テ独リデオカシクテ笑ツタ。帰ツテ来テ□又横ニナツタラ、ナルホド本当ニヨイ氣持ニナツテ、今度ハ笑ヒモシナイデ、グーグー寝ツイタノダッタ——。

六日（火） 晴，

足ガモウ癒ルバカリニナツテ、サテドウシテモ癒ラナイ。

七日（水） 晴，

夜明前ニ、Poūpī, Leimalikat ヨリ出テクル。

八日（木） 曇，昼前ヨリ小雨，夕方ヨリ大雨，

朝，呼ンデモ呼ンデモジミーガ出テ来ナイ。探シタラ室ノ隅ニモグリコンデ，カタクナツテ死ンデ居タ。昨日迄元気ダッタノデ，原因ハワカラナイ。

九日（金） 晴，☺

幾ラモ風モナイノニ，海ハマルデ嵐ノ後ノ様ニ荒レテ居テ，前ノ海ハ波ガ砂浜ノ方マデ打上ゲテ居ル。コンナアンバイデハ，長明丸ガ来テモ舟ヲ出スコトモ出来ナイ。長明丸ト云ヘバ，アマリ時ハヅレテシマッタノデ，忘レタ様ニマルデ待つ氣モナクナツテシマッタ。

足ハ一向ダメダガ，直ツタラ彫刻ヲ始メヨウト思ツテ，此ノ二三日シキリト画稿ヲ□試ミテ居ルガ，サテ アマリケッサクモ浮ンデ来ナイ。ソレデモソんな事が出来ルヨウニナツタノデ，退屈ガナクナツタ。退屈ト云フヨリ苦痛ガ。日ハドンドンタツテ行ク。

先ヅ平和ニ，穏カニ，思フコトモナイ。

十日（土） 晴，☺

日記ガオルスニナル時ハ，何カカニカスルコトガアリシ日ト知ルベシ。

十一日 日曜日 夜明前ヨリ雨，止ミ後暫ク曇，後晴， ☺

今日ノ田畝ハ，Orarebūr 達ガ—— Ilipoimal ガ近ク産ヲスルノデ—— Leimalikat ニ家ヲ建テニ行クノデ，Leimalikat ノ食料ヲ得ル為ニ Samol ニタノンデ sawī ヲ吹イテ貰ッタノdeal。



十二日（月） 晴， ㄨ°

何ウモ閑カナ日ガ閑カニ暮レテ行クばかり，不平ト云フ程ノモノモナシ，心配ト云フ程ノモノモナシ。

近頃ハ村ニ煙草ガマルデナイカラ，私達ノ処ハ魚ト蛸ノ御馳走ガ毎日ダ。但シ，海ガ風モナイノニ荒レテ居ルノデ，時々小魚一尾モナイ時ガアルガ——ソシテ パンノ実モマダ熟サナイガ，アフーシュハ今ヲ盛ト来テ居ルカラ，生デ食べ煮テ食べ，其上椰子ハイクラデモアリ，朝夕二度ノ椰子酒ガアル。一番ノ心配ト云フノガ，煙草ガ羽ノハエタヨウニ飛ンデユクコトダ。

今日，Řapirakeř デ赤ン坊ガー一人死ンダ。faū bong nge pil engang, epil taeta wei lang(etc.)

十三日（火） 晴，夕方薄雲多ク，パラパラ雨アリ，

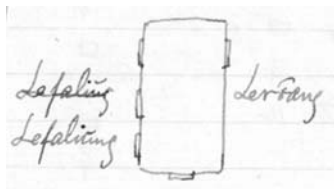
今朝，死兎葬。

〔欄外に記す〕

〔Rōang Le rōang □□□□□□ Le faiūng 〔6頁〕〕

○家ニ就イテ，表ト裏ガアルコト。

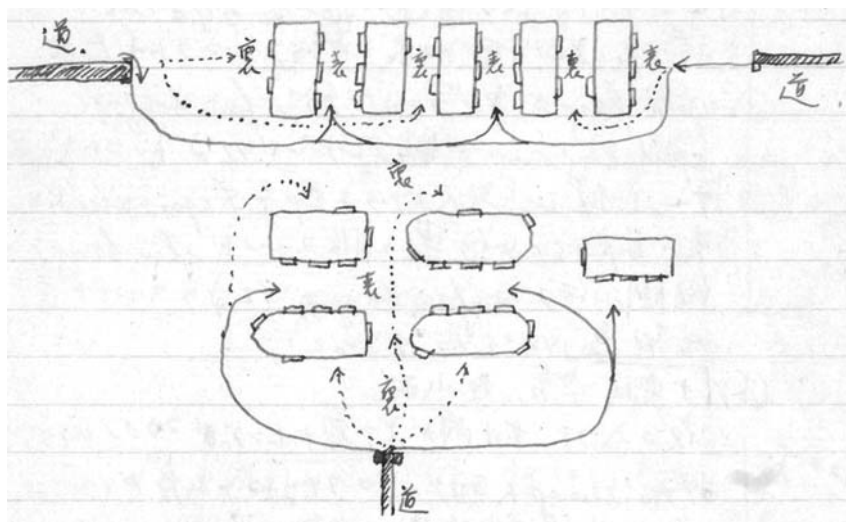
大体ニ於テ図ノ様ニナッテ居ル。此ノ島ノ家ハ皆東西ニ長イノデアルガ，南北面ノウチ一方ガ表トサレ，一方ガ裏トナッテ居ル。ソコデ家ノモノハ別トシテ，他人ガ此ノ家ニ



行ク時ハ、必ズ Le faliung カラ行クノデアル。特ニ食物ヲモッテ居ル時ハ、家ノ者ト云ヘドモ Le roang カラハ行カナイ。roang ト云フノガ禁ヲ意味スルノデ、例ヘバ□□ roang li yang ノ禁所ノ roang モ此ノ意デアル。夕方等、人々ガ集ツタリ

食ベタリスルノモ此ノ表デアル。デ前記ノ田圃ニ行ク朝ハ、女ハ必ズ Le roang カラ外ニ出ルノデアッテ、Le faliung カラ出タラ田圃ニ行カレナイ（其処デハ常ニ魚ナド□食シ、骨等ガ落チテ居ルカモ知レナイカラ）。

此表裏ノ方向ハ□一定シテ居ナイガ、家ガ並ンデ居ル場合ハ表ト表、裏ト裏トガ向ヒ合フ様ニサレルノデ、次ノ図ノ如クナル。点線ノ如キ入り方ハシテハナラナイ。



十四日（水） 夜明前雨，晴， 22°

řabūtū re fūri mongo, nge poi bokū la Řapirakeř

〔欄外に記す〕

〔epil 解〕

昨日ノ夜方、皆ガ Ut ニ集ッテ pöpö ガアッタ。前記ノ如ク人ガ死スト、epil ガ（森田ノ）解カレル例ガアルノデ、Makul カラ此ノ epil ヲ解クカドウカニ就イテ相談サレタノデアルガ、Saufa ノ主張デ未ダ epil ニ入ッテ、イクラモタタナイノデ、今一人死ヌヨウナコトガアツタラ epil ヲ解クコトニシ、今度ハ此ママ Sawi ヲ続ケヨウト云フ事ニナッタ。因ニ fau bong ノ epil □□□ engang モ止メルコトニナリ、今日男達ハ隨時椰子ノ木ニ登ッタ。此ノ椰子ノ木ニ登ッテシマフト（toeta wei lang ガヤブレタワケダ）fau bong ノ epil engang ハ解カレテシマフノダトノコトデアル。但シ、死人ノアッタ、即チ Řapirakeř ノ者ハ前記ノ如ク喪ニ服スルコト、elū bong デ田圃ニ行クコト、fau bong

デ仕事ヲスルコト等、一切変リハナイノdeal。

十五日（木） 晴，夜小雨，

〔欄外に記す〕

[ořou ssang langi langi li wa]

夜ニ入ッテ，サット雨ガ来テ忽チ止ンダ。コウイフ雨ヲ ořou ssang ト云ッテ，近日ウチニ村ニ出産ガアルト云ハレル。（或ハ他所カラ舟ガ来ルトモ云フ）

因ニ降ルデモナクテ雲ガ多イ——ベツタリ曇ッテ居ルノデモナク，切レテハ居ルガ雲ガ多イ，或ハ時タマニパラパラノ雨モアル程ノモノ——ノヲ langi langi li wa ト云ッテ（舟日和，舟雲），舟ガ来ルト云フ。

十六日（金） 晴，ㄣ

今日ノ Sawī ハ，Poūpī ガ明方ニナッテ Samol ニタノンデ吹イテ貰ッタノdeal。

〔欄外に記す〕

[epil arangap (pāu)]

○昨日ノ午後四時頃，沢山ノ鰹ガリーフ内ニ入ッタノデ，皆デ大騒ギシテ追ッタガ取レナカッタ。処ガ今朝 Aleilei ガ海岸ニ出タラ，一尾ノ鰹ガ死ンデ居タノデトッテ来タガ，尾ノ方ハヒドク鰹ニ食ハレテ居タ。前記ノ様ニ，鰹ニ食ハレタ魚ハオイソレトハ食ベラレナイ。デ此ノ鰹ハ rong ヲ施シ，何人カノ者ガ pees ヲナシテ，其者達ダケガ食ベルノdeal。Oisoū ノ婆ガ主権デ人ヲ定メテ pees ヲナシ，食スルコトニナッタ。此ノ pees ハ矢張り四晩デ，其間此ノ pees ニ加ハッタモノハ，一ツノ ūm ノモノヲノミ食スルノdeal。

十七日（土） 晴，夕方パラバラ雨，ㄣ

長明ハ何時来ルヤラワカラナイノデ，今日カラ大工サンガ村ノ者ヲ十人ヅツ二日交代デ働カセテ，又材料（建築）ヲヒカセル様ニ仕事ヲ始メル。

十八日 日曜日 日照ッたり仄ッたり，雨時々来テハ止ム。

昨日，今日，Lūkefik, fale pil.

十九日（月） 雨降ッたり止ンダリ，日モ二三度照ル。昨日ヨリ又少シ悪イ天気。

二十日（火） 曇，午後ダンダン晴レル，夜雨，ㄣ

〔欄外に記す〕

[Ealiū]

朝早く，Failē ノ Ealiū ガ皆ヲ集メタ。pūil mōar, fūr mongo, fūr liū, 而テ曰ク，Polowat ニ行キシ舟ハ既ニ既ニ近キニアリ，既ニ Polowat ニハ居ラズト。多分何処カ海ニ迷ッテ居ルカ，Pik, Pigölö 等ニアルカナリト。

今日一日 epil engang, 夕方 ilasū。

是レハ彼等ノ安全ヲ祈ル意ラシク、二三ノ (Akkaū, Lippoel, Igisal, Iköngül 等) safei
ヲシタモノハ、今晚カラ四晩ノ間、家族連レデ Ut ニ宿ルノデ、四晩ノ後、更ニ ilasū ガ
為サレルノデアアル。

二十一日 (水) 曇後晴,

〔欄外に記す〕

[Safei, apitali patūr]

朝, fūr yaliū, (firigo) tiligo řařa アリ。

Poūpī ノ奴ガ patūr ガ出来タカラ, Saūfa ニ safei ラシテ貰フト云フ。patūr ギャヤリ
キレナイカラ—— 本当ノ patūr ナ□ラ直ルモノデモアルマイガ (嘘ノ) patūr ハ safei ラ
スレバ直ルト云フカラ, 兎モ角ヤッテ貰フ事ニスル。

是レニ用キル safei ト云フノガヤツプ, パラオ等カラモッテ来タ赤土ダ—— パラオデ
舟ヤ器物ニカ[○]リットモデ塗ル, アノ真紅ナ奴ダ。ソレヲ小刀デ粉ノ様ニケヅツテ, 椰
子殻カ何カニ入レ, 若椰子ノ元ノ処ノ柔ラカイ纖維ノ絞り汁デ溶ク。患者ハ普通ノ水浴
ノ時ノ様ニ arūng ヲカイテ apitī スル。海岸デ術者ハ患部—— 椰子汁ヲ塗ッテアル——
ニ二本ノ□指先デ rong ヲ唱ヘナガラ前ノ赤土ヲ塗りコミ, 次ニ yār 樹ノ生枝ヲモッテ
祓ヒ乍ラ, 更ニ rong ヲ唱ヘル。コレガ例ノ通り四度繰返サレ, 患者ハ海ニ入ッテ浴ミ
スルノデアアル。朝夕二回。日数定マラズ。

pees ト云フニ非レド, 患者ハ Safei ノ期間中, 次ノ□モノハ epil トナル。

Kūis (蛸), yali 魚, Kilibūt 魚, Pūrareř 魚及ビ Nngō 草。Safei ノ終リノ日ニ ilasū
ガナサレ, epil ハ解カレルノデアアルガ, 中□□□ pūrareř 魚ダケハ後々永イ間 pilil トナ
ルノデアアル。

二十二日 (木) 晴,

又候, 書ク程ノ何事モナクテ, 暮レ候, 今日ノ此ノ日ヲ ユカシミ候。

而モ又, 書ク事ノ思ヒツキ候,

朝早ニ海ニ浸リシコトニ候

二月カ三月目モノコトニ候

体ガ輕ク滑ラケク思ハレ候

思ニカケシ足モ痛マズ候

夕暮モ又海ニユアミシ候,

明日モ晴レバト樂シミ念ジ候

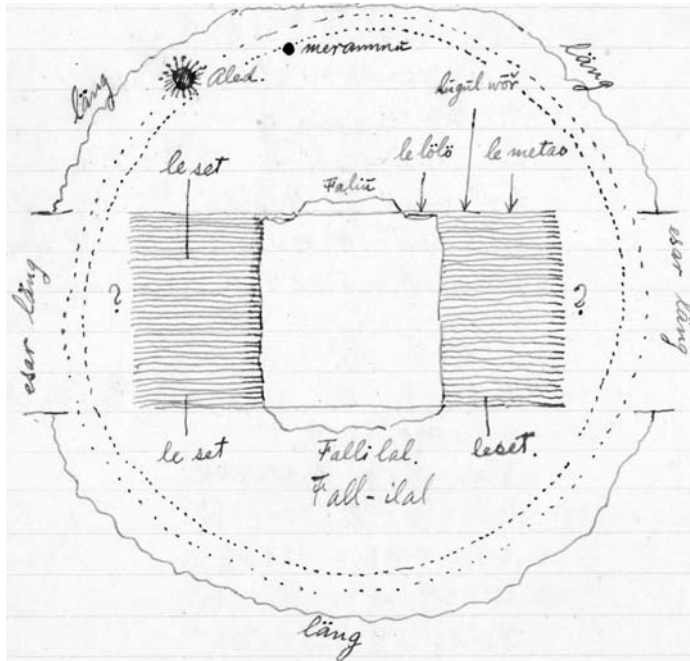
ユメユメ

二十三日 (金) 晴, ♀

〔欄外に記す〕

[宇宙]

太陽ト月トノ Dittillap ガアッタノデ, Poupi ニ太陽ト島ト海ト (宇宙) トニ就イテ⁴⁵⁾
キイテ見タガ, 大体次ノ様ニ考ヘラレテ居ル。



- Faliū — 島
 le set — 海
 le lōlō — 環礁内浅所
 lūgūl wōr — 環礁外
 le metao — 沖
 falli lal — 海底
 Aled — 太陽
 Merammū — 月
 lāng — 空
 esar — 無

先ヅ上図ノ如キモノデアルガ, 丁度ピッタリ此ノ図ノ様ニ考ヘラレテ居ルトハ云ヘナイノデ, 説明ヲ要スル。

先ヅ島ガアリ, 海ガアルコトハ現前ノ事実デ, 島々ノ根ハ深く海ニ□オリテ居ルト考ヘルノモ極メテ自然デアロウ。海ハ何処迄モ何処迄モ行クト, シマヒニハナクナッテシマフト考ヘラレルガ, 其ノナクナル状態ハ合理的ニ想像サレテ居ナイノデ, ソコ迄ツキ

ツメテキクト、ワカラナクナッテシマウ。次ニ海ヲドンドン果シナク潜ッテ沈ムト、Fallilal（普通ニハ海底ノ義ナレド、神話のニハ我々ノ島ト反対側ノツノ島ト考ヘラレテ居リ、ソレハ水中デハナクテ、再ビ水上ニ出テ居ルト考ヘラレテ居ルカラ、仮リニ図ノヨウニ表ハシテミタ）ニ達スル。我々ノ島ニハ我々人間ト yaliū（神——善惡神）達ガ居ル。ソノヨウニ Fallilal ニモ亦人間達ト yaliū 達トガ居ル。而テ人間ハ此ノ両世界間ヲ交通スルコトガ出来ナイガ、yaliū 達ハ常ニ此ノ両世界間ヲ往来シテ居ルノデアル。併シ乍ラ又、海ヲ下ヘ下ヘト潜ッテ行クト、上ニ出ルト云フ事ニツイテハ、前ノ海ノ消失ト全ジク合理的のニハ考ヘラレテ居ナイノデ、例ヘバ此ノ我々ノ島ノ人間ト、Fallilal ノ人間トハ互ニ□真逆サマノ姿ニ立ッテ居ル様ナ結果ニ就イテハ、疑モシナケレバ想像サヘシテハ居ナイノデアル。斯カル宇宙ノ周囲ヲ、図ノ様ニ太陽ト月トガマハッテ居ルノデアリ、其ノ上ヲ空ガトリマイテ居ルガ、空モ亦ズットズット向フニ行クトナクナッテシマフト考ヘラレテ居ル。恐ラク海ノ消失スル所デ空モ消失スルノダロウ。而シテ Fallilal ノ上ニハ再ビ空ガアルト考ヘラレテ居ルカラ、彼等ノ想像モシナイ不合理ヲ飛ビコシサヘスレバ、此ノ図ハ先ヅ彼等ノ考ヘル宇宙ノ姿ノ説明図トシテ許サレルダロウ。

図ニ於テハ太陽ト月ノ軌道ヲ□□□異ッタ半径ノヨウニシ□タガ、月ノ方ガ近イト考ヘラレテ居ルノデハナクテ、此ノ島カラソレゾレヘノ距離ハ等シイト考ヘラレテ居ルノデアル。因ニ太陽ハ月ヨリモ少シバカリ大キイト考ヘラレテ居ルヨウデアル。

二十四日（土） 晴

〔欄外に記す〕

〔星ト風 Fiu □□□□□□ Yang〕

昔、星々ガ未ダ其位置ヲ得ズ⁴⁶⁾、沢山ノ星ガ同ジ様ナ所ニ雜然トカタマッテ居タノデ、毎日毎日 mor——強イ風ガ吹ク頃——バカリ続イテ、静カナ日トテハナカッタ。一人ノ男ガ海ニ漁ニ出タイト思フガ、毎日毎日風バカリ吹イテ天氣ガ悪イノデ、一ツノ星ヲトッテ彼方ニ投ゲ、「汝ハ汝ノ風ヲ守レ」ト云ヒ渡シ、又一ツ星ヲトッテ彼処ニ投ゲ、「汝ハ汝ノ時ニ汝ノ風ヲ起セ」ト云ッテ、次々ヘトソレゾレノ星ヲ投ゲタ。

ソレデ現在ノ様ニ、月々ニヨッテ月々ノ風ガ吹き——或ル月ニハ風ガ強く、或ル月ニハ静カニナッタ。

〔欄外に記す〕

〔四日目ノ ilasū——O Leito 南 Taryak ノ ilasū〕

〔欄外に記す〕

〔天 lāng〕

○昔、天ハ今ノ様ニ高クナカッタ。一本ノ大キナ大キナ Moesor ノ木ガアッテ、先キガ天ニ届イテ居タ。而テ我々ダレデモ其ノ木ニ登ッテ、ソレカラ天ニ行クコトガ出来タ。而ルニ、一人ノ子供ガ、ドウシテモ其ノ Moesor ノ木ニ登ルコトガ出来ナイノデ、口惜ガッテ、或時其ノ大木ヲ切り倒シテシマッタ。スルト天ハ今ノ様ニ高く遠クナッテシマッテ、従ッテ我々人間ハ以後天ト交通スルコトガ出来ナクナッテシマッタ。

〔欄外に記す〕

〔雨, Oŕōū 〔N3. 64〕〕

○雨ハ siril eū řabūtū pūliūal ital Ilamūlūl Lūgailang — 天ナル Lūgailang 神ノ配偶ノ女ノ尿デアルト云フ。

(欄外に記す)

[雷電, Päch Weri weri]

○雷ハ鶏ノヨウナモノデ、其ノ叫ビガ雷鳴デアル。彼等ガ喧嘩ヲシタリ — 丁度鶏ガ闘フ様ニ — スル時ニ叫ビ合フノガ、アノ雷鳴ナノデアル。

因ニ現在此ノ島ニハ二人ノ人間ガ雷ト特ニ関係ノアルモノトサレテ居ル。即チアノ近クデナル、バリバリ云フノハ laiŷi Saūfa (サウファノ子供(飼物)) トサレ、烈シイ雷ガナルト、皆ハ Saūfa ニ縛ツテクレト云フ。Saūfa ノ氣持ハ面白イモノデアロウガ、兎モ角 Saūfa ガ üt lop ニ行ツテ、māng (蛸樹ノ枯葉) デ縛ルト雷鳴ガ止ムノデアル。

Leimalikat カラ来タモノハ faū bong ノ間、Ut ニ入ルコトガナラナイノデアルガ、此ノ故デ彼等ガ Ut ニ入□ルト雷鳴スルト信ゼラレル。Poūpi ハ前ニ忘レテ Ut lap ニ近ヅイタラ、翌日大雷鳴ガシタコトガアルソウデアル。

今一ツノ小サナ唸リノ様ナ音ノ — 遠鳴ハ Fitū ノ子デアル。Fitū ハ此ノ島ノ女ヲ持チ、子供ヲモチ、永クコノ島ニ居ルガ、元来 Polowat 人デ、Fitū ハ此ノ遠鳴ニヨツテ Polowat ノ家人ノ変等ヲ知ルト云フ。一種雷占ヲヤルモノト思ハレル。

電ハ weriweri — 云ハバ懷中電燈カ探ショ — 燈ノ様ナモノト思ハレテ居ル。weri = 見エル, weri weri = サガシ、ミツケル。

二十五日 日曜日 大正天皇祭 晴、朝驟雨、十時頃モ驟雨。

(欄外に記す)

[tīl epil]

朝、tīl 魚ガ浮イタト云フノデ、皆トビダシテシマウ。今日ハ tīl 魚ハ大分トレタ、村中ノ者、女、子供、男一人残ラズ saak ニーパイヅツ別ケラレタ。

四尺程ノ マグロ ガ二尾トレタ。是レハ舟主ノ Karingei rek ト Lēūr ニー尾ヅツ。

是レデ epil engang faū bong デアル。此ノ tīl 魚ガ出ルト、昼間舟デ漁ニ出ル epil ガナクナルノダガ、幾日間或ハ幾月間、ソナ事ニナルノカ正サナカッタノデワカラナイ。

(欄外に記す)

[Salito ノ safei ヲナシタル者ハ四晩ノ間、□□□□ pees, epil engang, epil řal。而シテ期間中 Ut ニ行ツテ寝ルノデアル (家族モ)。faū bong デアル。]

二十六日 (月) 晴、夜雨、^(風) 強強クパラパラ雨二三回 ♪

南洋ニモ年ノ暮トテ嵐カナ (覚工)

二十七日 (火) 晴、曇交々、北風烈シ、

日ノ光落葉ノ乱レ嵐跡

二十八日（水） 朝晴，昼前ヨリ雨，後止ミシモ終日暗イ曇， ☾

朝，Oleito ニテ Salito ノ safei アリ。夕方 ilasū。 Koř ラシタ者達ノ^{〔譚責〕}遺績。Ořarebūr，
Rangapi，Urūpi，Tafol，Yabūteang，Iboūr。alaal ハ各 ūt ニ一巴ヅツ。Saūfa ヨリモ
alaal，Sūtoa ヨリ Sūba。

^{〔欄外に記す〕}

[[「サニト」ガナサレテ居ル期間中ハ，其ノ Ut ノ前ノ砂浜ヲ誰モ通ッテハナラナイ。]

✓暮レト正月トガ一緒ニ来ルト云フニ 手持チ無沙汰ナ体ト心カナ

二十九日（木） 晴，風アリ曇アリ， ☾

^{〔欄外に記す〕}

〔地震〕

地震ノコト⁴⁷⁾ ヲ řilol faliū ト云フガ，——地震ハ……地ノ底ニ一人ノ大キナ人間□ガ
寝テ居リ，彼レガ眠リ眠ッテ寝返リヲウツト，我々ノ寫全体ガ揺レサワグノデアルト。
地ノ底ニ眠ッテ居ルノハ，男デ名ヲ Selep ト云フ。

三十日（金） 晴，^{〔雲〕}曇多ク夕方前ヨリ雨ニナル。

三十一日（土） 晴，^{〔雲〕}曇時々来ル。 ☾

✓何一ツシテ置クコトモナイ大晦カナ，

昭和八年（1933）一月

一日 日曜日 晴，昼頃二度，小雨アリ。

朝，鶏ト一緒ニ起キテ，星明リノ海ニ水浴シ，女達ニハ米ヲ大鍋デ焚カセ，二羽ノ鶏
ヲ焚キ込マセル。其ノ他パンノ実，魚，蛸，ドレモ年中寫ニアルモノダガ。

朝食前，村中ノ者ヲ Lūkeřik ノ Ut ノ前ニ集メ 両陛下 日本国 当島ノ万歳。
食後皆 Karingatak ノ Ut ニ行キ，男モ女モ踊ヲサセル。

四ヶ月ブリデ——マダ洋服ハ着ラレナイコトモナイガ，キュークツナノデ，和服ニ袴
デ浜ニ出ル。昨年ハ丸四ヶ月ト半程モ臥テ暮シテシマッタ。

今年ハ何カカニカ沢山ナコトガ出来マスヨウニ！

Oleito ノ Ut，先日ノ Salito ノ四晩後ノ ilasū。

夜ハ夜デ皆 Lūkeřik ノ Ut ニ集ッテ踊ッテ居ル。

二日（月） 晴，午後一時雨。

黒豚ノ雌ガ居ナイノデ Ořarebūr 達ガ探シニ行ッたら，森デ子供ヲ生ンデ居タ。十三
匹生ンデ居タガ，一匹ハ死ンデ居タト。

夜，Lūkeřik 踊。

大工サン、今日カラ早速暮ノ続キ、十人交代ノ仕事。

三日（火） 雨、シケ模様デ暗クテ気持ノ悪イ日、㍿

Poūpī, 夜明前ニ Leimalikat ニ行ク。

夜、Lūkeřik 踊、ナカナカ図ニ乗ッテルトミエテ、一寝入シテ夜中目ガ覚メタラ、マダ盛ニヤッテ居タ。

四日（水） 晴、午後曇。

暮カラ此ノ頃、又々海ハ波ガ多ク、海水ノ流レガ強イ。

五日（木） 夜明前雨。晴、三時頃雨、暮方小雨、夜三度雨、風、㍿

月ガヨクナッテ来ルノデ、踊ガナカナカハズム。昨晚ハ女ドモガ出ダシテ、永イコト āmāt ヲヤッテ居タ。夜中目ガ覚メタラ、子供達ダケ残ッテ、夜ノ更ケル迄 bāi ヲヤッテ居タ。

今日モ、今盛ニ yūmāu ヲヤッテ居ル。

踊ハヨイガ、長明丸ニスッポカサレテ、マルデ村中ニ煙草ガ切レテシマッタノデ、昨日アタリハ近来デモレコードヤブリテ、三十人近クモ煙草ヲ貰ヒニ来タ。コレヂャ ヤリキレナイ。

天気ガドウモ悪イ。風ガ強クテ海ハ荒イ。今日ナド Sawī ガナッテ村中ノモノガ peigi yōr ニ出カケタノダガ、一向魚ヲ沢山トッタモノモナイラシイ。パンノ実ガ大□分デテ来タガ、マダマダコレカラダ。アマリ強イ風ガ吹クト、又パンノ実ガ落ちテシマフ。

六日（金） 晴、昼小雨、夕方小雨、北風、波、㍿

バラオデ集メタ伝説ヲ二三日前カラボツボツ整理シテ居ルガ、日ガナ一日煙草煙草トウルサク人ガ来ルノデ、イヤニナッテシマフ。

七日（土） 明方前ヨリ雷雨、一寸ヤミシモ再ビ雨トナル。イヤナ日。

朝、コビキ小屋ト木小屋ノ屋根ヲ葺カセルノデ、男達ニ椰子ノ葉ヲ二十枚ヅットラセ、女達ニ編マセル。

朝、Poūpī, Leimalikat カラ出テクル。

八日 日曜日 晴、㍿

朝ノウチニ南ノ男達来テ、コビキ小屋ノ屋根ヲ葺イテ行ク。

九日（月） 午前中雨降ツタリ日照ツタリ，午後晴，夜又小雨，𐄧

朝，Liaige，病ノ為，akkaū，safei ヲス。

safei al sat (lō li pai sat)，epil engang。夕方 ilasū。

十日（火）晴，𐄧

朝，北ノ者，木小屋ノ屋根葺キ，

十一日（水） 朝雨，後晴，風烈シ，

Poūpī，昨晚ヨリ高熱。

夜，月（十五夜？14？）ヨク，踊ハ相変ラズヤツテ居ルガ，天気ガ悪イノデ人ガ少ナ
カッタガ，今日ハ好天ノ上，yamāt デ女達迄全部出テ来テ月ガ高クナル迄，死ヌヨウナ
声ヲシボツテヤツテ居ル。遠クデ聞イテ居ルト，羅漢廻シカ，チョンキナ，ヘボノケ，
デモヤツテルヨウダ。

十二日（木） 夜中ヨリ風雨。午後三時頃晴レル。夜，再ビ雨。

一年中デ一番悪イヨウナ天気。Poūpī，大分ヨクナル。

朝，fūr ēaliū (firigo řařa) アリ。

十三日（金） 晴，雲アリ風アリ，夜ニ入ツテ雨風，

家ノ屋根ガ□漏ルノデ，朝，南ノ男ニ椰子ノ葉ヲトラセ，女達ニ編マセル。夕方，男
達来テ葺キ終ル。

Poūpī，スッカリヨクナル。

十四日（土） 雨風，日ガ上ツテヨリ暫ク止ンデ晴レル，午後又曇リ風，夜，小雨時々，𐄧

南ノ子供達来テ，便所ヲ建テカヘル。

十五日 日曜日 曇晴，雲多ク，相変ラズ風。

朝，北ノ者来テ，男椰子ノ葉，女編ム。

〔欄外に記す〕

[poū far]

今日ハ Lūkeřik ノ新造船ノ Poū far ノ safei デ，朝早ク関係者ガ Ut ニ集ツテ式ヲ為
シタ。前ニ Ut lap デナサレタ□□□□□□□□ A fai fai l wa (19, 37) ノ，モー
ツ前ノモノデ，舟ノ形ダケ出来テ，マダ横木モ浮木モ出来テ居ナイ。舟ノ中ニハ椰子ノ
実ガ二三尺芽ノ出タモノ，^{〔薪〕}梢樹ノ枝葉，□□□□□□ [Lūriyō] ノ葉等ヲ入レ，周囲ニ
ハ□縄ヲマハシテ，何十□枚ト云フ新ラシイ tör ヲカケテ飾リツケテアル。

今日ノ Safei ハ Ägilipoe ノ孫——Torobūrū ガ主トナリ，Lipoel ノ子□□□□□

Ikomař が副トナリ、ソレニ Litüing ト Wili トガ加ッた。始メ此ノ四人ガ椰子ノ葉ノ先ノ部半分程ノモノヲ持ち、Torobürü ガ口ノ中デ rong ヲトナヘナガラ、皆デ□ユルヤカニ椰子ノ葉ヲ振り乍ラ舟ヲ一□週シ、次ニハ Kūl ? 樹ノ枝葉ヲ以テ□□全ジコトヲスル。次ニ Torobürü 一人デ Sile (手斧) ヲモッテ不思議ナ振り方ヲシテハ rong ヲトナヘテ、又舟ヲ一週^(周)。次ニ Torobürü ガーツノ椰子ノ実ヲ皮ヲムイテ、ニツニ割り、両手ニーツツツモッテ合ハセタリ、離シタリシナガラ (コレハ座ッテヤル) rong ヲトナヘ、終ッテ其ノ椰子ノ実ヲ舟ノ中ニ投ゲコンダ。是レデ rong ガ終ッた。ir Sellap 達及ビ rong ニタヅサワツク者達ダケ、Sapī ニ造ラレタ、若椰子水ノ Safei ヲ飲ミ、皆ニ若椰子ト食物トガクバラレテ会食。✓

十六日 (月) 晴、風アリ。

夜ノ踊、昨日今日又 Ämät ヲヤッテ居ル。

十七日 (火) 朝ノウチ雨、午後止ミ薄日、☾

今夜ハ人ガ集ラナイカ、踊ガ始マリカケタママ止マッテシマフ。

十八日 (水) 曇、朝カラ午過ぎ迄二三度小雨。☁

昨夜 Poūpī, ヒドク上腹ガ痛ンデ苦シム。

朝、Sigafila ノ Ut デ Poūfar。

十九日 (木)

(欄外に記す)

[Poūfar]

ㄴ十五日ノ Poūfar ハ五晩ノ間、其ノ儘ニシテ置クノデ、今日飾リツケヲ取ッテ一斉ニ falepil。

舟ノ中ニ入レタ椰子ノ実ノ芽ノ出タノハ食用トセズ、ソレゾレ別ケテ植エツケル。

(欄外に記す)

[ämmayürü rōang]

毎日毎日実ニ天気ガ悪クテ、不愉快ナ日ガ続ク。何デモコレハ、Uromař ト云フ八九オノ子供ガ、Kūlūgāk 鳥ヲ追ッテ le rōang ニ入ッタノデ、其ノ憑リダト云フ訳デ、今日ハ rōango li yang⁴⁸⁾ ノ主 Akkaū (元ハ Mialimal デアッタガ、彼ハ彼ノ一斉ノ術ヲ□□□旧ノ女婿 Akkaū ニサヅケタノデアッタ) ガ rong ヲスルコトトナリ、Igöliū ト Iköngül トガ是ヲ助ケテ朝、safei ヲシタ。是レヲ ämmayürü rōang ト云フ。ämmayürü ハ寝カスノ義デアル。

二十日（金）

二十一日（土）

二十二日 日曜日 曇，晴，小雨，㍻

朝，夜明前ニ長明丸ガ来タトテ皆騒イダガ，夜ガ明ケテ見ルト二本マストノ真白ナ船ダッタ。長明丸ハ十一月末ニパラオヲ立ッタガ，スグールノ浅瀬ニノシ上ゲテ，船員一同ハ無事デアッタガ，船体ヲ折ッテシマッタノデ，ボナペアタリノ離島航路ヲヤッテ居タカロリン丸ガ，カワリニ来タノダッタ。

ヤップ支庁ノ田代君ト南賢ノ山口君ガ来ル。僅カナコブラヲ積ンデ，アンガウル，マラガルニ行ク八人ノ人夫ヲツレテ，昼前ニ帰ッテシマウ。

二十三日（月） 晴，㍻

二十四日（火） 晴，夕方小雨。

船ガ入ッタノデ，今度ハオ先マハリニ，今朝 Safei ai mesalibik ガアル。今日ノ Safei ハ Igisö ガ主トシテヤッタ。

夕方，一般 ilasū。

私ガ，永イコト永イコト 私ノ足ノコトニ就イテ，少シモ不平ヲ云ハナイカラト云ッテ，皆サンハ モウ跡カタモナク直ッテシマッタノダロウナドト考ヘタラ，大変ナ間違ヒナノデスヨ。瘻口ウトシテハ癒リキレズ，癒リカケテハ又悪クナル。皆サンハ，ソナイヤナ氣持ヲ御存ジデスカ。一番小サイ一ツダケガ本當ニ癒ッたらシイデスガ，他ノ二ツハマダ マダ マダ 立派ナ立派ナ rūp ナノデスヨ。船デ新ラシイ薬ガ来テモ，ソウ オイソレトハ癒ラナイノデスヨ。永イ永イ永イ半年ノ間，私ハ此ノ rūp ニトツツカマヘラレテ，一日ダッテ他□ノ事ヲ考ヘタコトナンテナイノデスヨ。胸糞ガ悪イ！

半年ノ間，何時間ト数ヘル程ヨリ日向ニ出タコトモナイノデスヨ。体ノ皮ガ白クナッテ，青クナッテ，オ腹ガ重カッタリ，頭ガ悪カッタリ，此ノ節ト来タラ，体中ガイタンデシマッタ様ニナッテ，不愉快ナ日ガ毎日毎日私ヲ意地悪クサセルノデスヨ。仕事ヲシナイ，仕事ヂヤナイ，実ニ何ニモシナイ。コレガ一番イケナイ事ナノデスヨ。何デモカデモ，アル程ノ薬ト云フモノヲヌリツケテミタノデスヨ。毒消シノ薬迄，次次ヘト飲ンデミタノデスヨ。ソシタラ体中ガ薬ヅケニナッテシマッテ——小チャナ，近頃デハ五分ニモ足りナイ二ツノデキモノガ，私ト云フ大ノ男一匹ヲ食ヒツブシテシマヒソウナノデスヨ。氣持ノ悪イ。

二十五日（水） 晴，

昨日ノ Safei ノ—— Safei ニタヅサワッタ十人程ノ人間ノ ilasū（夕方）。

船ガ来テカラ、パツタリ夜ノ踊ガ止ンデシマツタ。何故カト聞イタラ、八人ノ人夫ガ
パラオニ送ラレタノデ、皆ハ enngaū dipēr ナノデアルト云フ。

二十六日 (木) 晴, ☽☾

昨晚, Ořarebūr ガ三尺バカリノ鮫ヲトッテ来タ処, 朝又 Ořarebūr ト Biaböř トガ七八尺モアル鮫ヲ釣ッテ来タノデ, 大工サント二人デ急ニ乾燥器ヲ作り, 大工サンハ鮫ノ料理デー日カカッテシマフ。

二十七日 (金) 晴,

朝, tūl ガ浮ク。アマリ沢山トレズ, 女子供ニ sāk 一パイヅツ渡ル。

是レデ又 faū bong ノ間, epil engang デアル。

二十八日 (土) 晴, ♀

昨夜又四五尺ノ鯨ガトレル。

一昨日、二艘ノ舟ビゲノエニ行ク。

二十九日 日曜日 ①

三十日（月）朝、雨アリ、晴、後雲多シ。

□ □

三十一日 (火) 晴, ♀

faū bong ノ epil engang 終ル。

皆サンモ喜ンデ下サイ。私モ非常ニ喜ンデ居ルノデスカラ。ト云フノハ、タップリ半年ナヤンダ rūūp ガトウトウ癒ル時ガ来タノデス。新ラシク来タ薬ハ非常ニヨク、一日一日ト少シツツデハアルガ、正確ニ昨日ハ一昨日ヨリヨク、今日ハ昨日ヨリヨク、既ニ既ニ既ニ両三日デ完全ニ直リマス。モウ足ニ就イテハ、書カナイデ済ムデショウ。

二月

一日 (水) 晴,

Lūkeřik falepil

〔欄外に記す〕

〔田〕

〔欄外に記す〕

Ilāt-bōl [此ノ Ilāt-bōl 神ハ Lūkailang 等ノ如キ天神デハナクテ、現ニ田圃ニ居ルモノトサレル。女神自身が非常ニ脚ガ太クテ醜イ姿ヲシテ居ルト云ハ□レル。] ト云フ女神ガ

始メテ田ヲ作ツタ。(如何ナル田デアツタカ詳カデナイ)

魚並ビニ海ノモノ(塩水モ亦)ヲ食シテ田ニ行ケバ、此ノ女神ノ怒ニフレ、我等ノ足
ガ醜ク太クナル(象皮病)

前夜男子ニ接シテ田ニ行クト、脚ガ太クナリ(象皮病)、小□陰唇ガハレル。又、ヲト
芋ハ大キクナラスデアロウシ、イゴクナルデアロウ。

二日(木) 晴,

(南⁶)

〔欄外に記す〕

〔我々が死スト, [22, 75]]

maliar̄ ela wēilang.

ūlūūlūr̄ wei lanḡ nḡy pale feiēi rak̄ 〔欄外に記す〕 [天ニ於ケル我々ハ、wat 芋ヲ(自然ニアルラ
シイ)生デ食シ、Liū ヲ飲ムガ、peliūl̄ ヲ食サナイ。天ニハ沢山沢山ノ人が居リ、ポノ
ワット人モ、オレアイ人モ、何処ノ者モ居ル。]

Orolap̄ (ngūliūr̄) e wol fali poel.

Alongar̄ nge eho esar.

(話シスル我等ハ天ニ昇ル。

我等ノ天ノ□姿ハ現在ト同ジデアル。

死霊(我々ノ影ノ如キモノ)ハ地ノ下ニ永遠ニ横タワル。我等ノ体ハ消エ失セル。)

三日(金) 晴,

〔欄外に記す〕

〔firo〕

今日ハ夕方 Fai lel ノ Ilelūpūmal (yaliū) ノ発意デ firo — ūo ヲカイテ火ニ焚キ、焼
イタモノヲ皆デ分ケテ身ニスル — ガナサレタ。是レハ Polowat ニ行ツタ舟ガ無事ニ早
ク帰ルヨウニトノ儀式デアル。一体此ノ firo ト云フノハ、祈リニ於ケルーツノ儀式ナノ
デアル。Faillel ノ yaliū モ、Polowat ノ舟ニツイテハ再三再四失敗シテ居ルノデ、今ハ
何カカニカ云ヒツツケ、為シツツケナケレバ引込ミガツカナイ様ナ格好ニナッテ居ルノ
ダロウ。^{〔拾〕}

明夕、ilasū ガ行ハレルノデアル。

四日(土) 晴, 夕方ヨリ雲多ク、夜、細雨,

夕方、昨日ノ firo ノ ilasū アリ。

〔欄外に記す〕

〔夜明前, Poūpi, leimalikat ニ行ク。]

五日 日曜日 晴, 雲多シ。𐄧

Yagi li poe ガ来テ、明日 Saūfa ガ又鰹ノ safei ラスルトシラセテ来ル。此ノ rong ニ
ツイテハ [18, 186] ニ記シタ。

今朝早く Sawī が鳴ッタガ、是レハ明日カラ Pokūū が出来ナクナルノデ、男達皆 pūkūū
ヲシニ行ク為ノモノデアル。

六日（月） 晴, ♀

（北⁶）

七日（火） 晴, 日暮暫ク雨アリ。

朝, apeipei が来タト云フノデ——随分遠カッタガ、皆トンデ行ッテシマフ。魚ハ百
位シカナカッタラシイ。apeipei デ釣ヲシタモノガ、三匹ノ鯨ヲトッテ来タノデ、又燻
製デ大変ダ。

処ガ昼頃ニナッテ、先日 Pigölö ニ行ッタ舟ガ二艘帰ッテ来タ。Wong ガ五頭ニ魚ニ
Külügāk。但シ皆 Um ニシテ来タノデ、余リウマクナイ。却ッテ鯨ノ方ガウマイ。

八日（水） 晴, ♀

（南⁶）

昨日夕方、燻製箱ヲ半分燃シテシマッタノデ、今日ハ Taitiū ヲ相手ニ重油ノ鉄樽デ岩
丈ナ燻製箱ヲ作ル。アラマシー日カカッテシマフ。

朝, Poūpī, Leimalikat ヨリ出テ来ル。

九日（木） 昨夜、小雨降ッたり止ンダリ。曇, 午後暫ク薄日。♀

（北⁶）

〔欄外に記す〕

〔氏族ト歴史 yagilipoe [19, 31]〕

前ニ此ノ島ノ歴史ニ就イテ——此ノ島ガ「歴史ノナイ島」デアルコト、只々 Namūgūk
カラ来タト伝ヘラレテ居ルコトヲ書イタガ、更ニ少シバカリ聞キ及ンダ。ト云フノハ、
各氏族ノ「ランショー」ニ就イテ聞キ度イト思ッタノデアルガ——ツマリハ其レガ唯一
ノ歴史デアルノデアルガ、前ニモ一寸記シタカト思フガ、此ノ島ノ八氏族、即チ Äilang
al Lēař, Äilang ai (Ea latiū [Safalāřik]), Äilang ai Losomar, Äilang ai Katamang,
Äilang ai Saūsāt, Äilang ai Māsälö, Äilang ai Saūwel, Äilang ai Pīk ナル者ガ、
其々自分達ノ出所ヲ異ニシテ居ルト伝ヘテ居ルモノデアッテ、Pīk ノ如キハ、今モ此ノ
□□島ノモノガ常ニ魚ヤ亀ヲトリニ行ク無人島デアリ、其他モ現ニ実ニシテ居ルモノカ
ドウカ明カデナイガ、——或ハ始メカラ氏族名（或ハ地名ヲモトニスル）デアツカモ
知レナイガ、而テ Äilang [Äilang ハ氏族ノ義ノ如ク、他ニ用キルコトナシ。117 頁ノ
Pūgos ト云フ言葉] ト云フ語ガ氏ヲ意味スルノカ、或ハ島又ハ地名ヲ意味スルノカ知ラ
ナイガ、兎モ角是等ノ八氏族ハ各其ノ出所ヲ別ニシテ居ルト思ハレテ居ルノデアル。

〔欄外に記す〕

〔Leař = Āpirakeř Safalāřik = Ealatiū Losomar = Losomar Katamang = Lēal
Saūsāt = Aboū Māsälö = Oisoū Saūwel = Lēūr Pīk = Lēsatogiū〕

処デ伝フル所ニ依レバ、二度此ノ島ガ無人島ニナツタ事ガアル。一度ハ Āruk 方面カラ
大戦争ガ来テ、島人ハ皆殺サレテシマッタ□ト云フノデアル。

一ツハ大暴風雨がアッテ、村ガ荒ラサレ食料ガナクナッテシマッテ、此ノ島ノ者ハ其々

レ、Namūgūk ニ、Seipang ニ、Polowat ニ、Soūk ニ、チリヂリニ移住シテシマッタ、ト云フノdeal。 (此ノ時ニハ若干ノモノハ踏止マッタ様ニモ云ハレル)。ガ、此ノ戦争ト嵐トハ、ドチラガ先ニアッタモノカワカラナイ。只々昔昔deal。処デ森ガ再ビ快復シタ時、Namūgūk ノ Samol 氏族ノ者が平民？ドモニ云ヒツケテ、再ビ此ノ島ヲ開墾サセタ。而テ既ニ人々ガ住マヘルト云フ報ヲ得テ、皆 (Namūgūk 人ノ一部希望者カ昔此ノ島カラ逃ゲタ者カ) ハ再ビ此ノ島ニ入ッテ来タ。時ニ其ノ移住民ヲ総卒シテ来タノガ Safalārik (Ealatiū) ノ□□□老婆デ、Ilaŕo ト云フ名前デアッタ。彼女ガ Lūkefik ノ地ニ入ッテ、各氏族ニ其レ□□□ノ居住地滞^(帝)ト田ト森トヲ別ケ与ヘタト云フノdeal。dealカラ、昔ハ今ノ第二氏 Ealatiū ノ者が、第一氏族デアッテ、第三氏ノ Losomar ガ第二、今ノ Leāř 即チ Řapirakeř ノ者ハ第三ノ氏族デアッタト云フ。或ハ其レガ本当デアロウ。何故ト云ツテ、Ealatiū ト Losomar ノ地ハ部落ノ中央、Lūkefik ノ Ut ノ直グ後ロニアリ、而シテ Ealatiū カラ南ガ南村、Losomar カラ北ガ北村ニナッテ居ルノデ、此ノ二氏族ガ、其其レ南北ノ村ヲ統□□帥シテ居タノデハアルマイカ。

Řapirakeř ハ島ノ一番南ノ辺地デ、第一氏族ガ堂々ト□占拠スル地トシテハ応ハシクナイ。兎モ角、其後ニ於テ——ソレハ最近dealラシイ、Řapirakeř カラ Samol ガ出テ、Leāř ガ第一氏族トナツタ。——私ノ想像デハ、現在 Ealatiū ハ人員ガ極メテ少クナッテシマッテ居ルシ、Losomar ノ女長者ハ□□□□ Polowat カラ入ッテ来テ居リ^(欄外に記す) [勿論、当然ノ資格者トシテdeal。つまり其ノ母トカ祖母トカノ代ニ Polowat ニ渡ッタモノデ、当島ノモノトノ間ニ母系ニヨリ相続順位ノ明ラカダッタモノdeal。]、次権者ハ Seipang カラ入ッテ来テ居ル事実カラ見テ、□□□□此ノ氏モ一時大イニ衰微シタノデハアルマイカト思□ハレルノdeal。而シテ現在ソウdeal如ク、Leāř ノ氏族ハ時ニ大イニ盛デアッタ、ト云フ様ナ事状デ、或ハ Ealatiū、Losomar ノ氏長者ガ年少デアッタ様ナ機□会ニ、Leāř ノ者が Samol 酋長職ヲ乗取ッタト云フヨウナコトガ、有リ得タト思ハレルノdeal。

処ガ一方、氏族ノ歴史ト云ヘルカ何ウカワカラナイガ、少クトモ氏族ニ関スル伝承ハ、族人ニヨッテノミ伝ヘラレルラシク、少クトモ他氏人ニ知レテ居ルモノデモ、他氏人カラ、他人或ハ外人ニ伝ガ漏レルト云フ様ナコトハ、氏人ヲ侮辱——トマデ行カナクトモ——スルモノdealト考ヘラレテ居ルラシイノデ、云ハバ他人ノコトモ云ハズ、自分ノコトモ云ハ□スト云フ形デ、サテコソ「歴史ナキ島」ガ出来テシマッタノdealラシイ。ガ今云フ如クデ、歴史ガナイノデハナクテ、云ハナイノdealラシク、恐ラクハ根氣ヨク機会ヲ待テバ、今少シハ何カカニカ聞キ出□セルノデハアルマイカ。

因ニ此ノ氏族名？ Māsālō トカ Saūsāt トカ云フノガ近寫ニハ皆アルト云フコトdealカラ、Řūk 系ノ大移住ノ当時……各寫ニ分レル以前カラモッテ居タモノト思ハレル。尚 Seipang 等遠イ所デモ、現在尚親類関係ノ□明ラカナモノガアルノデ、嵐デ大移住ガアッタト云ハレルノモ、アマリ遠イ古イコトデハナイラシイ。

〔欄外に記す〕

〔〔19, 99, 102〕〔19, 127〕其他, 近親呼称。144 頁 補遺〕

兄弟 (従兄弟)

姉妹 (従姉妹)

一般称 pūi pūi

我が兄弟 pūi

我等ノ兄弟 pūimam

汝ノ兄弟 pūim

汝等ノ兄弟 pūimī

彼ノ兄弟 pūil

彼等ノ兄弟 pūir

我汝ノ兄弟 pūiř

〔欄外に記す〕
「~~女々々~~」

[姉妹モ□□全ジ (姉弟, 兄妹ニモヒロク通ズ)]

女系，男女ヲ問ハズ，真ノ兄弟ト從兄弟ハ此ノ關係ニ入ル。養子ニヨル兄弟〔姉妹〕
(姉妹) (從姉妹)
 關係，□□□ハ之ニ準ズ。但シ養子ニヨル從兄弟〔從姉妹〕關係ハ此ノ關係外ナル如シ。

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

女系ニヨル、即チ、一氏族内ニ於テハ從姉妹同□□志ノ子供同□志……モ、即チ關係ノ忘レラザル範圍内ニ於テハ、同代女子ノ子供ハ總ベテ兄弟姉妹デアル。

姉弟 (従姉弟)

兄妹 (従兄妹)

一般称 *mengeangi* (兄妹, 姉弟ナル)

我ガ姉弟 (兄妹) mengeai

汝ガ姉弟（兄妹） mengeam

彼ガ姉弟 (兄妹) mengeal

女系、男系ヲ問ハズ、真ノ兄妹、姉弟、ト從兄妹、從姉弟トハ此ノ關係ニ入ル。

養子ニヨル姉弟，兄妹關係ハ之ニ準ズ。但シ養子ニヨル従兄妹，従姉弟關係ハ此ノ關係外ナル如シ。

女系ニヨル、即チ一族内ニ於テハ從姉妹同志ノ子供同志モ……即チ關係ノ忘レラザル限りニ於テハ、同代女子ノ子達ハ総ベテ兄妹、姉弟關係ト見ラレル。

父娘

我が父 semai

我ガ子 laī

汝ノ父 semam

汝ノ子 laūm

彼ノ父 semal

彼ノ子 layül

我（彼ヲ）父トス i samesam

我(彼ヲ)子トス i lailai

我々ハ父ト子デアル。äi samesam me äi lailai

娘ト云フ語ナシ。特ニ表ハス場合ハ、我子ナル女、*řabūtū lai*、彼ノ女ノ子、*layül řabūtū* ノ如ク云フ。従テ□父息ノ場合モ言葉ハ全ジデアルガ、此ノ場合ハ何等禁忌ガナイカラ、特ニ考ヘル必要ガナイ。

養子ニヨル父娘モ此ノ關係ニ準ズ。

母息

我ガ母 ilai 我ガ子 lai
汝ノ母 ilam 汝ノ子 laūm
彼ノ母 ilal 彼ノ子 layül

我（彼ヲ）母トス i ileil

我（彼ヲ）子トス i lai lai

我々ハ母ト子デアル äi ileil me äi lailai

息子ト云フ語ナシ。特ニ表ハス場合ハ我子ナル男 eū mal lai, 汝ノ男ノ子 laūm mal
ノ如クス。従ッテ母娘ノ場合モ全ジデアルガ, 此ノ場合ハ何等禁忌ガナイカラ, 特ニ必
要ガナイ。

養子ニヨル母息モ此ノ關係ニ準ズ。

[叔父（叔母）

叔父□, 姪 □□, 甥

我ガ叔父□□ Tūgūfaiaī

汝ノ伯父□□ Tūgūfaiam

彼ノ叔父□□ Tūgūfaial

我々ハ叔父□□ト姪（甥）デアル

Äi tūgūfaī me äi Fatiū wetiū

我ガ甥（姪） Fatiūwai

汝□ノ甥（姪） Fatiū wam

彼□ノ甥（姪） Fatiūal

此ノ關係ハ日本ノ伯父□□, 甥（姪）ニ等シケレド, 言葉ガーツツシカナイノデアル。
（男系, 女系共）但シ禁忌ノアルノハ叔父, 姪間ト叔母, 甥間デアル。併シ結婚性交ノ禁
忌ノミデアルカラ, 女系ノ方, 即チ一氏族内ニ於テハ総ベテガ結婚性交禁忌デアルカラ,
特ニ考ヘル必要ガナイト全時ニ, 叔父・叔母ノ女□□□□□□及ビ其ノ兄弟等……關係
ガ忘レラレナイ限り□サカノボッテ此ノ称ガ□適合セラレ, □姪ノ子等ニ下ッテモ全ジ
ク甥□姪ノ称ガ適合セラレル。

同氏人

我ガ同□氏人 pūgūsai

汝ガ同氏人 pūgūsam

彼ガ同氏人 pūgūsai

女系ニヨル同氏人デアルカラ, 男ガ婿ニ行ッテモ其嫁, 子, 姑等ヲ□□□□□ pūgūsai

トハ云ヒ得ナイノデアッテ、男□□□モ何処迄モ出身氏族 pūgūsai トスルノdeal。

〔〔 〕 内、×を附す〕

〔欄外に記す〕

〔此ノ他ニ□□□ peŋangiai peŋangiam peŋangial ……ト云フ言葉ガアルガ、全然同義ニ用キラレテ、区別ガワカラナイ。〕

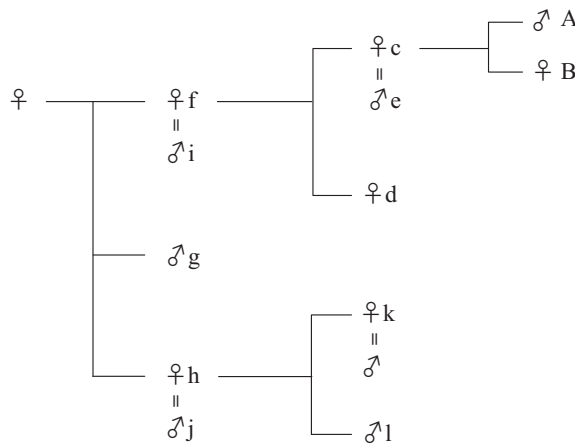
〔欄外に記す〕

〔(145 頁参照)〕

〔24, 25〕ニ在リ

叔父及ビ甥姪

此ノ叔父ト云フノガ、日本ノ叔父、義叔父ト一寸チガフノデアッテ、叔母——即チ此島デハ等シク母ト□呼ブ——ノ夫、即チ義叔父ハ父ニ準ズルノデアッテ、母ノ兄妹、即チ真ノ叔父ノミヲ指スノdeal。但シ前ノ例ト等シク□一氏族内ニ於テハ、母及母ト同列ノ□女——之モ母ト云フ——ノ兄弟ハスベテ叔父ニアタル訳デ、次ニ図式ヲ以テ表ハス如クdeal。



即チ、♂ A, ♀ Bニ対シテ、叔父 (Tūgūfaī 原, Tūgūfaī ai——我が——Tūgūfaiam——汝ノ——Tūgūfaial——彼ノ——等)ニ当ルノハ、□□□母♀ cノ兄弟、♂ d deal。而テ♀ cノ夫♂ eハ、勿論父dealガ、母ノ姉妹ノ夫——前記ノ如クデ、♀ kハ母ノ姉妹ニ当ルカラ、其ノ夫即チ♀ mハ同ジク父 (semal)ニ当ルコトナリ、□♀ kノ兄弟♂ lガ、又叔父Tūgūfaialニ当ルノdeal。母ノ母♀ fハヤハリ、母 (ilal) dealカラ、其ノ夫♂ iハ又、父 (semal)ニナリ、♀ fノ兄弟♂ gハ又、叔父Tūgūfaialニナリ、♀ fノ姉妹、♀ hト其ノ夫♂ jトハ、其レ其レ又、母 (ilal), 父 (semal)ニナル訳deal。

ツマリ結婚ニヨッテ生ジタ関係ハ女ト全格ニナル訳デ、従ッテ離婚シタ場合ニハ、此

ノ関係が消失スルノデアル。

而シテ此ノ反対が即チ□甥（或ハ姪）□——Fatiūwetiū [或ハFatiūū]（原），Fatiūai（我が），Fatiūal（彼ノ）等——デ，即チ♂A，♀Bハ□d♂，♂g，♂lノ□其レ其レノFatiūalニナルノデアル。

マダ不完全ナ所ガアルガ，追ッテ補フコトニスル。

〔欄外に記す〕
[[145 頁ニ在リ]]

○Pigölö ヨリ帰りシモノノYatari。

十日（金） 晴

（北⁸）

〔欄外に記す〕
[自殺]

Ēalatiū ノ男デPūūp ト云フ者ガアッタガ，ABōū ニ居ル□□□Lēāř ノ女Ilepūliūmal ト結婚シテLingākヲ産ンダ（Lingākハ現在二十二オデアロウ）。数年ノ後，又一人子供ガ生レタガ，此ノ子供ハ極小サイ時ニ死ンデシマッタ。スルトPūūpハ悲シミノ為，何も食ベヨウトセズ，子供ハ何枚モノtörニクルンダママ埋メヨウトハセズ，家ノ中ニ置イテ，自分ハ其ノ傍ニ居リ，外ニ出ヨウトモシナカッタ。何日カタッテ，彼ハ死児ノ包ヲホドイ□タガ——夜ダッタ——死体ハ見ルモ無□慙ニ□腐ッテ臭カッタ。彼ハ其ノトロケカケタ死児ノ肉ヲ食シ，又包ンデ傍ノ高イ処ニ置イタ。翌日，彼ノ口ノ中モアヤシク腐リカケテ居タト云フ。夜ニ入ルト，彼ハ再ビ死児ノツツミヲ解イタガ^{〔欄外に記す〕}〔狂気ノ様ニナリ〕，其夜，彼ハ大綱ヲ柱カラ柱ニ縛リ，中央ニ輪ヲ造ッテ其ノ中ニ首ヲツッコミ，自ラクビレテ死ンダト云フ。Poūpī ノ知ッテ居タ自殺ノ例ハ是レダケデアルガ，年寄りニ聞イタラ，マダ少シハアルカモ知レナイ。

十一日（土）（紀元節） 晴，

（南⁸）

次頁ニÄilang ai Lēāř ノ系図ヲ示シテミタ。即チ同一氏族内ニ於テハ，第一代ノ者ハ互ニ総ベテpūipūi デアリ，第二，□第三，第四ト全代ノ者ハ総ベテpūipūi ニナル訳ナノデ，□如何ニ祖先ノ関係ガ詳カデナクナッテモ，此ノ現在ノ関係ハ決シテ乱レナイノデアル。代ガ三代モ五代モクルッテシマヘバ，何ウナルカ明カデナイケレドモ。

□Tūgūfai，Fatiūwetiū ノ関係モ，是レデ明カデアロウ。又，父母ト子トハ，即チ此ノ「代」ノ觀念デアルコトモ当然デアリ，只祖父，祖母，孫ニ当ル言葉ガナイノデ，此ノ関係モ父母子ト言ハレルノデアル。父系即チ他氏族ニ於ケル親類関係ハ，一代ダケデ消滅スルラシク，少クトモepilノカタク守ラレルノハ一代ダケノ如クデアル。

此ノ父系ノ親類関係ニ就イテハ，又別ニ確カナ表ヲ造ルコトニスル。

Řapirakeř [19, 130] (Äilang ai Lēař)

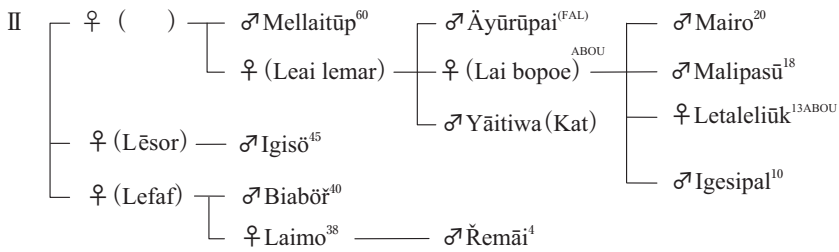
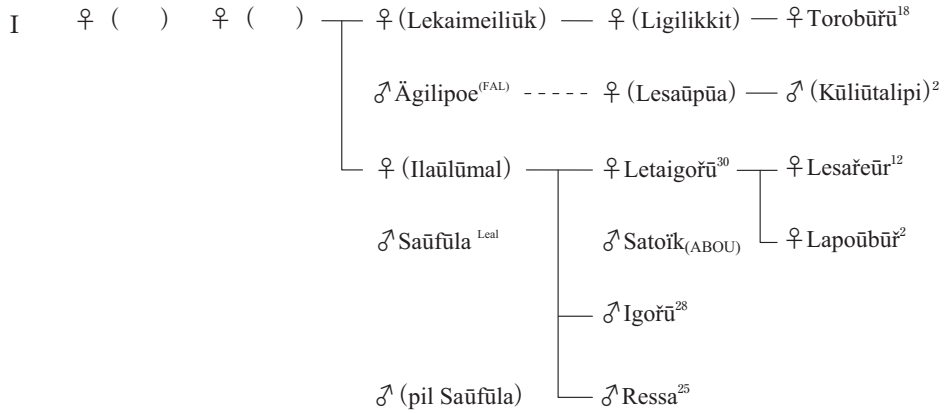
第一代

第二代

第三代

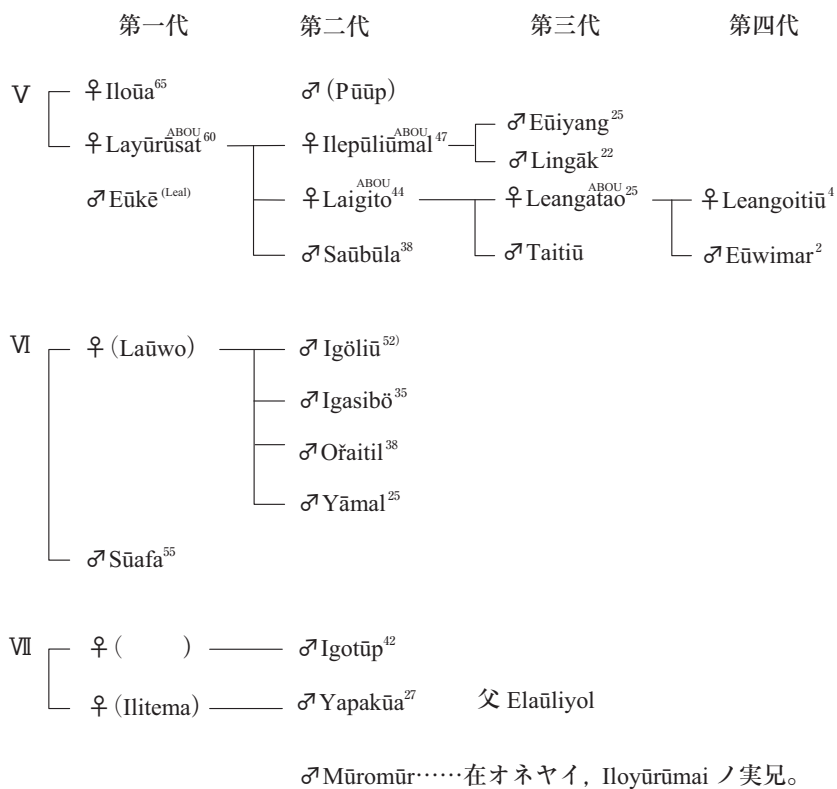
第四代

第五代

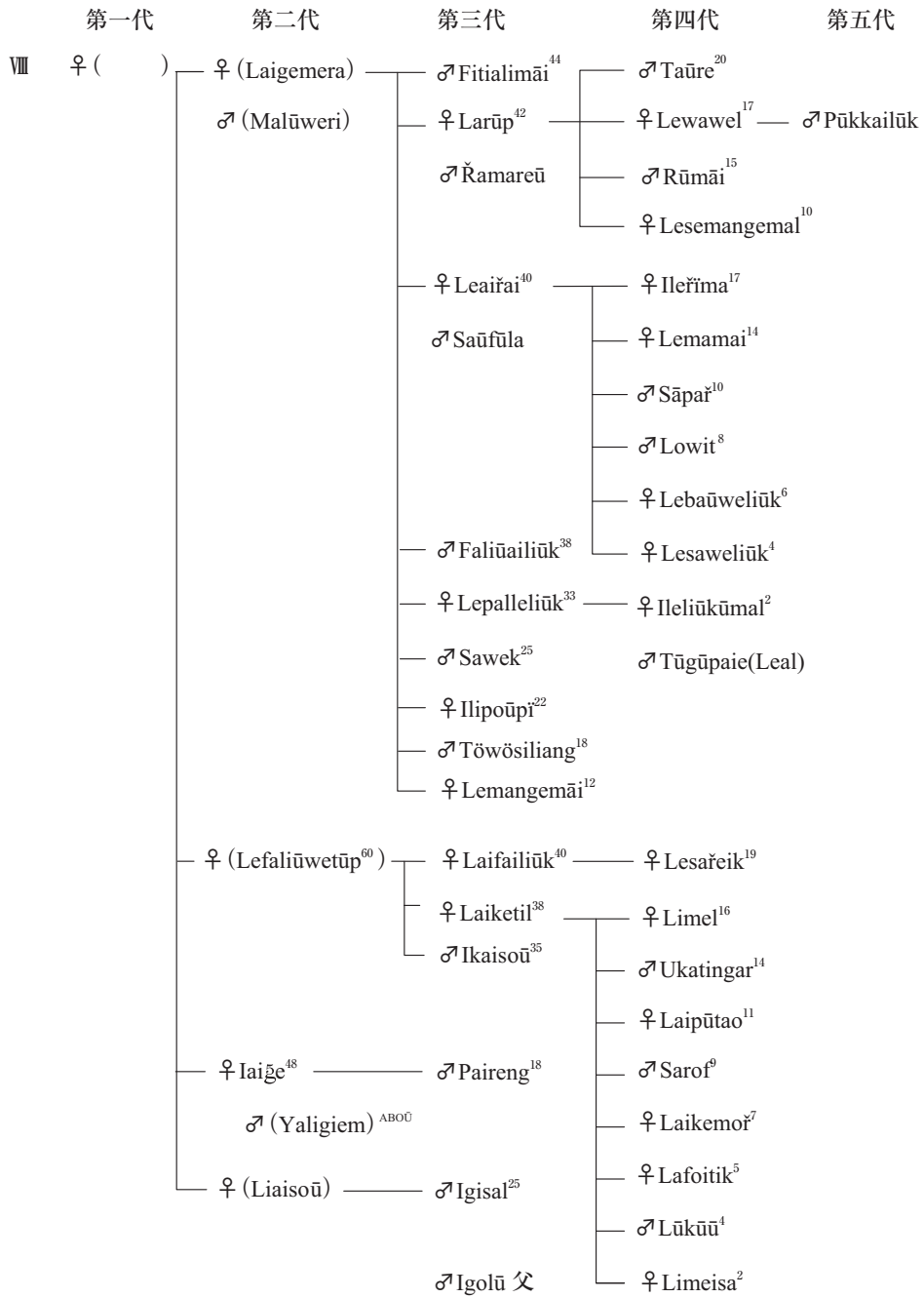


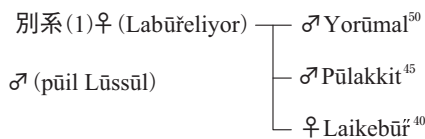
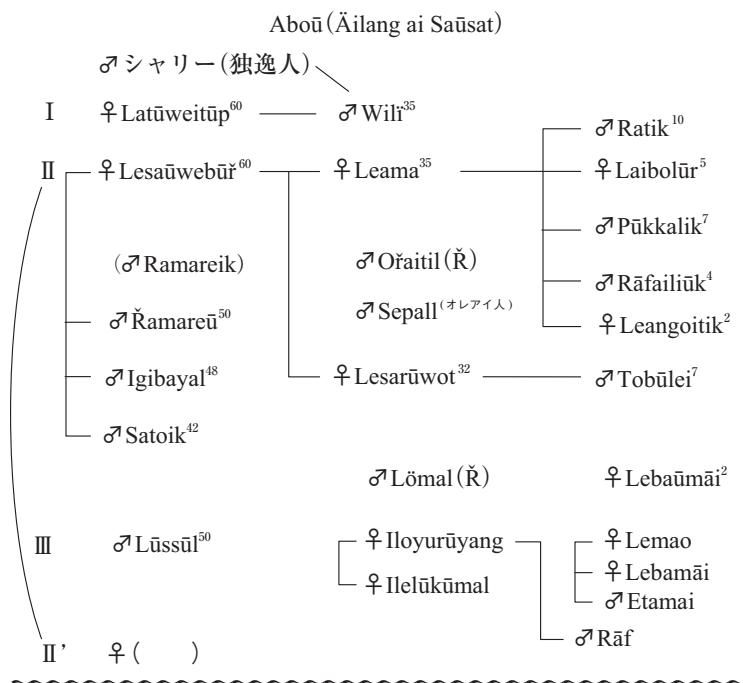
III ♀ () — ♀ Lasūgūlūū⁵⁵ — ♂ Yalisimal^(Leal)

IV ♀ () — ♀ Iloyūrūma³⁸
 — ♀ (Lefoiyal) — ♂ Löömal²⁰

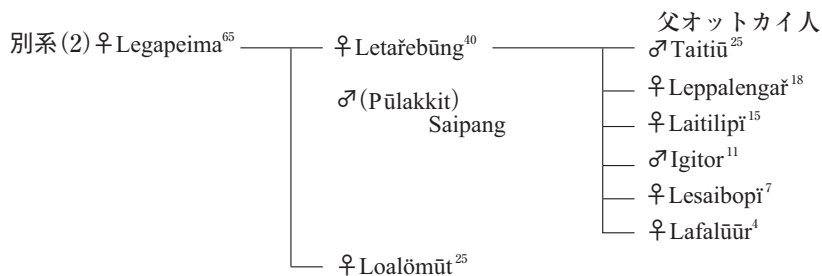


Řapirakeř [19, 130] (Äilang ai Lēař)





♀ Labūreliyor ハ Seipang ノ女ニテ、此ノ島ニ pūgūral ナク、Mellaitūp ト婚シテ ABOU ニ住セシモノニテ、Saūsāt ニ属スルモノニ非ズ。



♀ Legapeima ハ オレアイ ノ Ottokai ノ女ニテ此ノ島ニ pūgūsal ナシ、娘 Retařebūng ガ前系ノ Pūlakkit ト婚セシニヨリテ、ABOU ニ住マレドモ、Saūsāt 氏ニ属セザルモノデアル。

ĒALATIŪ (Äilang al Safalařik) 第二氏族

I ♂ Äglipoe⁵⁵

II ♀ Lepūrilik⁴²
[Ileburilik]

III ♀ () ————— ♂ Äyūrūpai³⁵

IV ♀ () ——— ♀ Liaimak⁴⁵ ——— ♂ Ōralūk³⁶ ———
 ——— ♀ Lialis²² ——— ♂ Rappemāi²
 ——— ♂ Rasemāi³
 ——— ♀ Laitemāi⁵

[illegible]

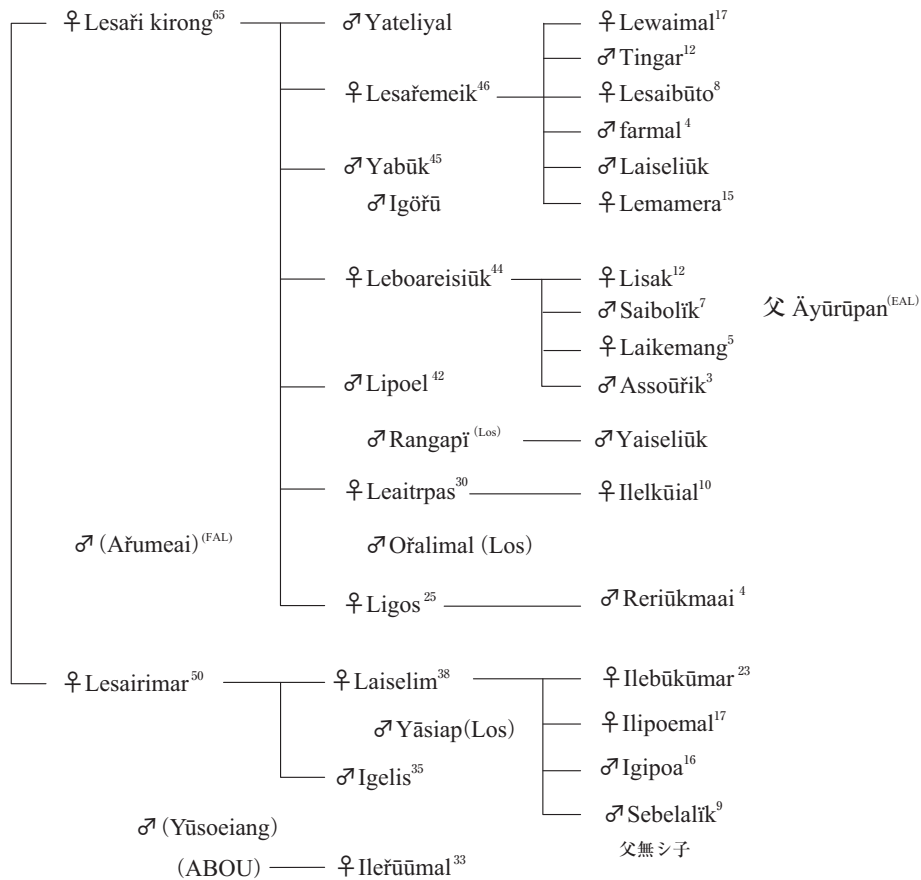
VI

```
graph TD
    VI --- Node1
    Node1 --- Liairos["♀ Liairos38"]
    Node1 --- Node2
    Node2 --- Lemařemar["♀ Lemařemar24"]
    Node2 --- Node3
    Node3 --- Tafoll["♂ Tafoll19"]
    Node3 --- Node4
    Node4 --- Kao["♂ Kao17"]
    Node4 --- Node5
    Node5 --- Leapūile["♀ Leapūile9"]
    Node5 --- Liūkūto["♂ Liūkūto4"]
    Node2 --- Liairūk["♀ Liairūk35  
(Fitūo)  
Polwat 人"]
    Node2 --- Node6
    Node6 --- Urūpi["♂ Urūpi20"]
    Node6 --- Node7
    Node7 --- Latigireng["♀ Latigireng17"]
    Node7 --- Node8
    Node8 --- Reppanglap["♂ Reppanglap9"]
    Node8 --- Node9
    Node9 --- Reppangliūk["♂ Reppangliūk7"]
    Node9 --- Node10
    Node10 --- Liaūr["♀ Liaūr5"]
    Node10 --- Node11
    Node11 --- Lepalemāi["♀ Lepalemāi"]
    Node11 --- Tamio["♂ Tamio2"]
```

VII ♀ () — ♀ () — ♀ (Lialimang¹¹)
 └─ ♀ Lalükümme³⁷ — ♀ Lesabülit¹⁴
 (Yema ()) └─ ♂ Alemai¹⁷

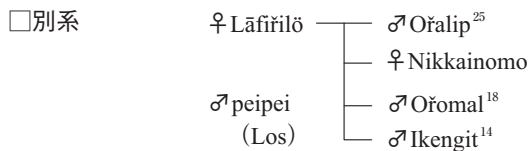
Řapi

Oisoū (Äilang ai Māsälö)



Yāsiap ハ Igipoa 迄四人ノ子ヲナシテ後 Laiselim ヲ去ッテ、其ノ妹ノ Ileřūūmal ト結婚シタノデ、Laiselim ハ其後、夫ナクシテ Sebelalīk ヲ産ンダノデアル。父無シ子ニ就イテハ、他ノ稿ニ記シタ。

ボノワットノ (Mangaūlifāř) 氏ニ属ス



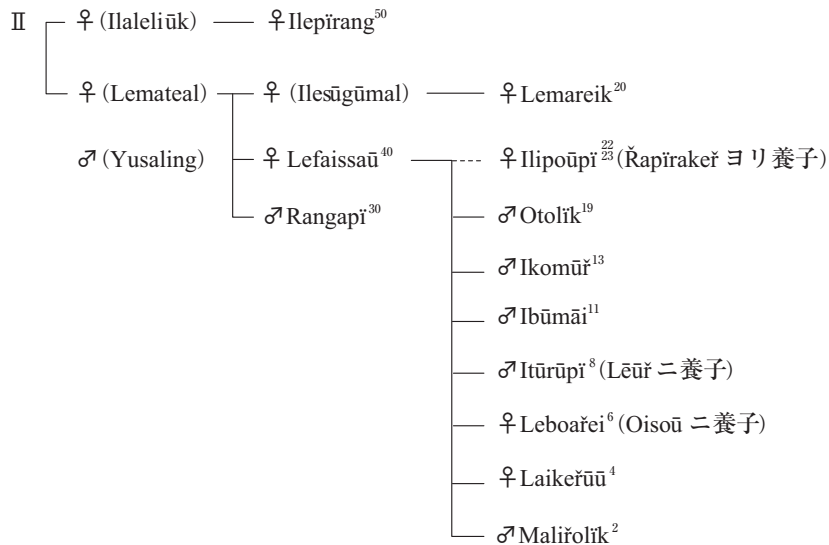
♀ Lāřirilö ハ □ Polowat ヨリ入リシモノニテ、Māsälö 氏ニハ属セズ、前記 Seipang ヨリ入ッテ ABOU ニ住ム Yōrūmal, Plakkit 等ノ氏族ニ属スルモノデアルト云フガ、

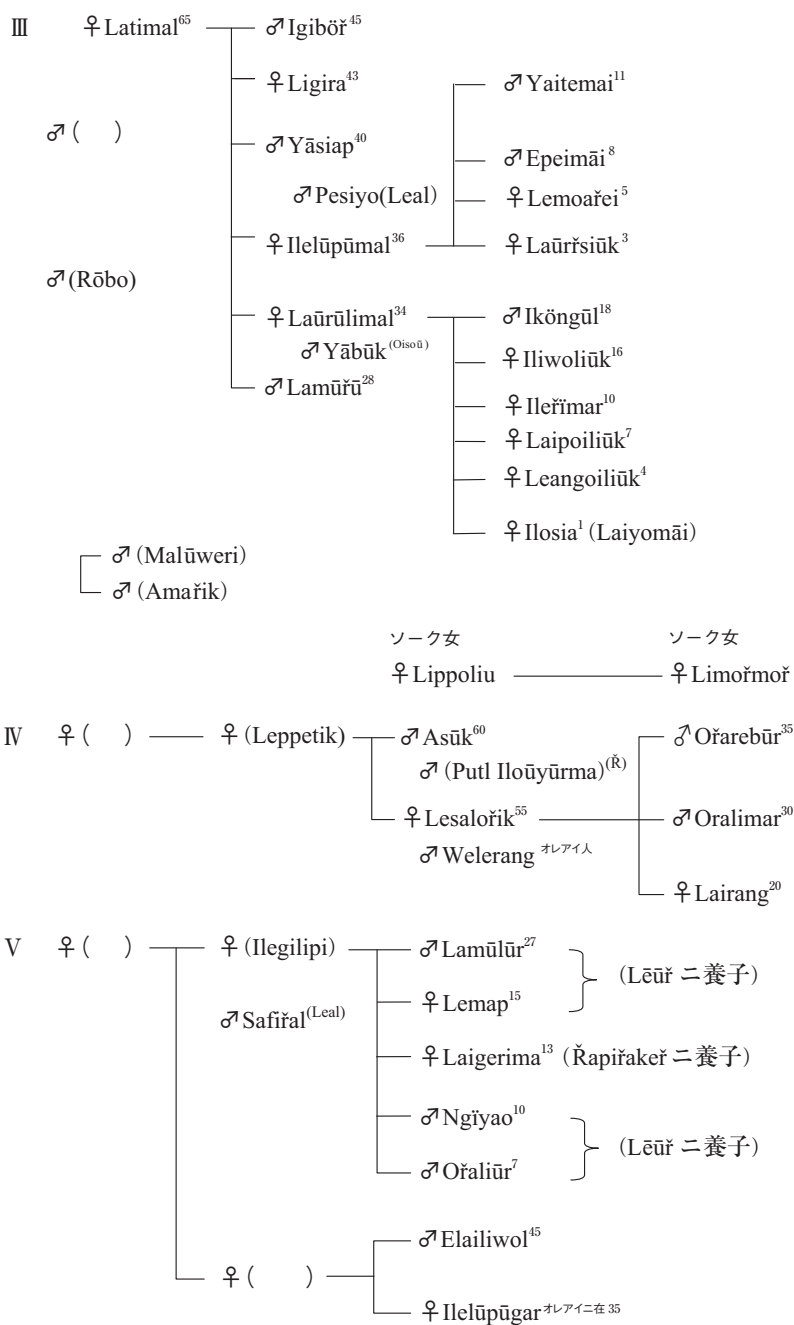
Lāfirilō ガ Lesařikirong 達ト姉妹関係ニアリ，従ッテ子供達全氏モ pūipūi ノ間柄ニナッテ居ルカラ，Māsalō ニ属サナイト云フハ一寸受取り難イ。尚タダスベシ。

^(通記カ)
 [□矢張り Māsalō ニハ属セズ，Mangaūlifāř ト云フ氏族ニ属スルトノコトデ，Mangaūlifāř 氏ハ Seipong ニモアリ，Pūlakkit 達モ此ノ氏名ノウチニ属スルモノデア
 ル。而テ Lāfirilō ハ此ノ島ニ移住シテ後，Lesařikirong 達ト pūipūi ノ契リヲ結ンダノ
 デアッタ。此ノ契ヲ結ブト云フコトニヨッテ，氏族ヲカヘ得ル筈デハナイダロウガ，此
 ノ島ニナイ氏族ノ場合ハ，ソノ様ナコトガ許サレルノカドウカ，尚タダサスベシ。]

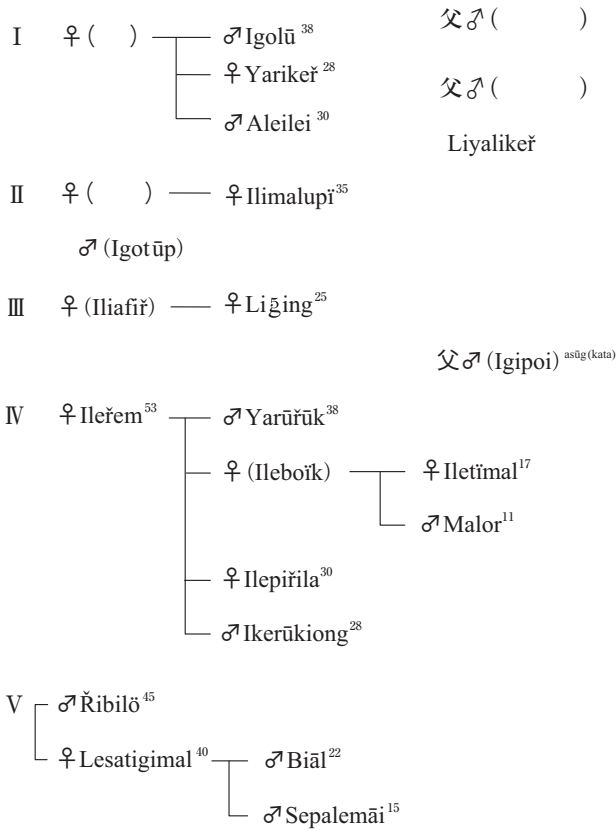
Losomar (Äilang ai Losomar)

I ♂ Makūl⁶⁰



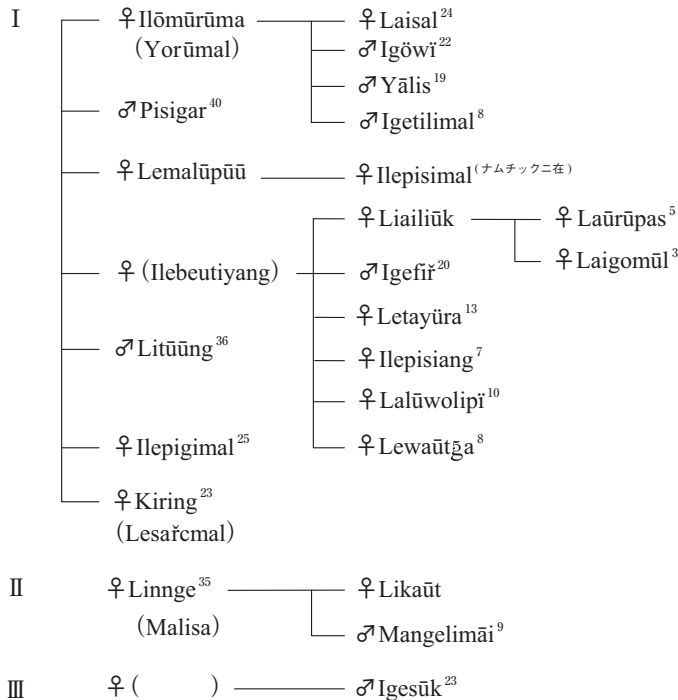


Lēūr (Äilang ai Saūwel)



十二日 日曜日 曇雨二回バカリ，一寸日照り，午後再び曇，日暮雨，ㄥ°
 南デ Falepil デ休ミダッタノデ，開□墾後一度モ行カナカッタ椰子林ニ，大工サンニ
 案内シテ貰フ。半年前ニ除草シタ所ガ，始メテ見ル自分ニハ何処ガ道ヤラサヘワカラナ
 イ程ニナッテ居ル。久々デ歩キマハッタノデ，——アノ官有地ノ北側ノ石地トキタラ，
 ゴム靴デ歩イテモ足ノ底ガ痛イ。昼頃帰ッテクル。

Lesatogiū (Äilang ai Pīk)

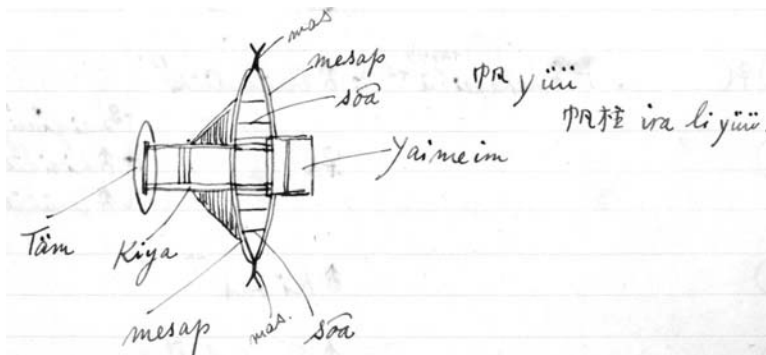


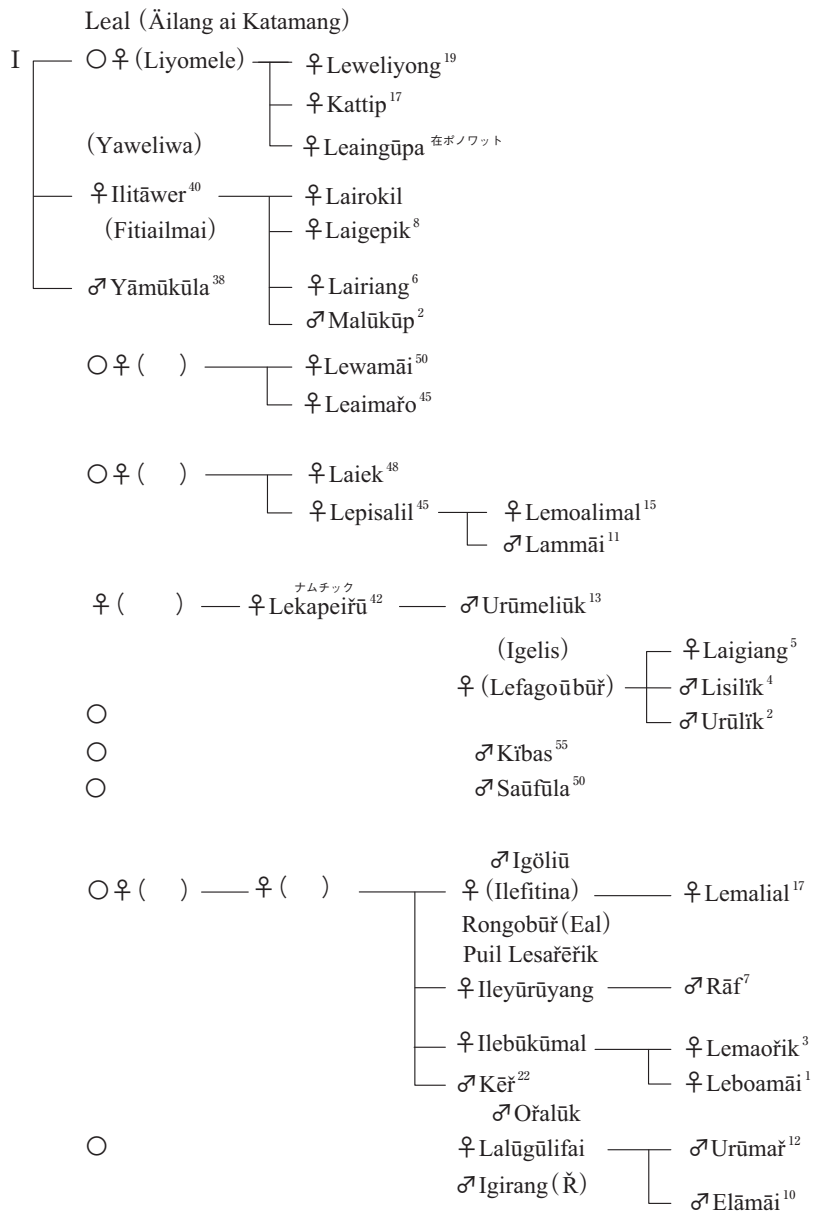
十三日 (月) 朝曇, 漸ク晴, 夕方曇, 日暮レテ□時雨 ㊀ (南7)

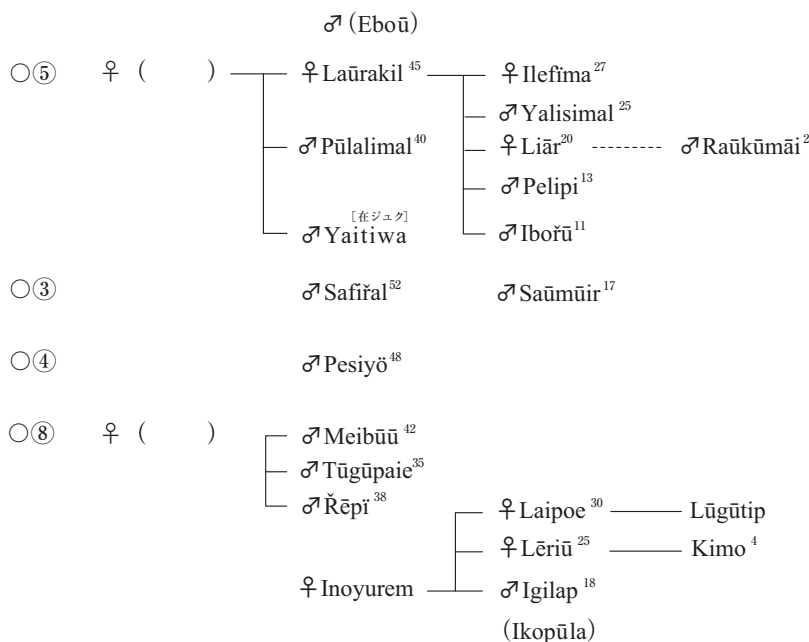
Lūkeřik デ Uikiya ト云フコトガアル。コレハ先日舟体ガ出来テ一寸祝ガアツタガ、今日ハ Kiya (腕木) ヲツケル日デ、Uikiya ト云ハレルガ、形式ハ Falepil ト全ジデ、夕方 ilasū ガアル。舟 Wa ノ部分称ヲ序ニ少シバカリ記シテ置カウ。

(欄外に記す)

[此ノ ilasū ニ出タ馳走ハ女子供ハ epile デ食スルコトガ出来ナイ。参加者モ禪ヲシナイ子供ハ入ルコトガ出来ナイ]







十四日 (火) 晴,

〔欄外に記す〕

〔姦通, 離婚事実〕

ツマラナイ実例, 二, 三,

○□□□ Faillel (Losomar 氏) ノ男 Yāsiap ハ Oisoū (Māsalo 氏) ノ女 Laiselim ト婚シ, ♀ Ilebūkūmal, ♀ Ilipoemal, ♂ Igipoa ノ三子ヲナシタガ, Elāt 島ニ渡ッテ, 彼地ノ女ヲ妻トシタテ帰ッテ来ナカッタ。Oisoū ノ者ハ彼ガ再婚シタト聞イテ, 直チニ離縁ノ tör 二十枚ヲ Losomar 氏ニ要求シ, Losomar ノ者ハ是ヲ与ヘテ結着シタ。其後 Yāsiap ハ Elāt ノ女ヲ捨テテ帰ッテ来タガ, 今度ハ Lēal (Katamang 氏) ノ女 Ilefima ト婚シタ。然シ何カ面白クナイコトガアッタノカ, 三四日後, 女ヲ捨テテ (離縁ノ手續キ tör ヲ与ヘナイデ), 更ニ Oisoū ノ前ノ妻ノ□真ノ妹ナル Ileŕūmal ト結婚シテシマッタ。ソコデ Lēal ノ者ハ Oisoū ノ者ノ及ビ Losomar ノ者ノ舟ヲハジメ, 種々ノ bisiak (道具類) ヲ取りニカカッタノデ, Losomar ト Oisoū カラ各二十何□枚カノ tör ヲ出シテ, Lēal ニ与ヘテ結着シタ。

○ABOU (Saūsāt 氏) ノ男 Yūsaling ハ Adirong (Losomar 氏) ノ女 Lemateal ト婚シテ, ♀ Ilesūgūmal, ♀ Lefaissaū, ♂□□□□ Rangapī 等ヲナシタガ, 女ガ死ンダノデ (一ヶ月程ハ家ノ外ニモ出ナカッタ。家ヲ出ルヨウニナッテモ, 更ニ一ヶ月ノ余ハ働キラシイ働キモシナカッタ — コレハ昔□氣質ノ者ハ今モ斯克ノ如クデアル — 数ヶ月シテ悲シミヲ忘レ, ヨウヤク再婚ノ意ガアッタノデ, 女ノ家ニ二十数枚ノ tör ヲ与ヘ,

然ル後ニ Oisoū (Māsalo 氏) ノ女 Lesailimar ト婚シ, ♂ Igelis, ♀ Ileūūmal ヲ挙ゲタガ, 女ガ追ヒ出シタノデ, 前ノ子供達ノ居ル Adirong ニ住ンデ死ンダ。女ハ更ニ某氏ノ男, 某 ト結婚シタノデ, 二十枚ノ tör ヲ Yūsaling ニ与ヘタ。

○ABoū 別系ノ男 Yalikiem ハ Lēūr (Saūwel 氏) ノ女ト婚シ, ♀□□□□□□Liyalikeř ヲ産ンダガ (女ガ死ンダノカ), 次ニ Ĥapirakeř □□ (□□□□ Lēař 氏) ノ女 Liaisoū ト婚シテ, ♂ Igisal ヲ挙ゲタガ, 女ガ死ンダノデ, 女ノ真ノ姉 Lefaliūwetūp ト婚シタ。

第一、第二ノ例ニ見ル如ク, 離縁ノ場合, 相手ニ其ノ手続キラ了セズシテ再婚シタ場合ハ, 新夫婦兩人ガ責任ヲ□負ハネバナラナイノデアリ, 男ガ女ヲ捨テ, 女ガ男ヲ捨テタ場合, 先ヅ離縁ノ手続キラ了セバ, 再婚ノ相手ニハ何等ノ責メモナイノdealル。

第一、第三ノ例ニ見ル如ク, 女ガ死ンダ場合, 女ノ真ノ姉妹ト再結スルコトハ, 自然ナヨイ事ト考ヘラレテ居ル。姉妹婚ノ名残デアロウ。

父系ノ即チ他氏族ニワタル親類關係ハ, 一般ニハ一代ダケ認メラレルガ, 一代モ認メナイモノモアリ, 二代ニワタル迄認メ合ッテ居ル場合モアルノデ, 第二例ノ同父異母ナル♀ Lefaiissaū, ♂ Rangapī ト□♂ Igelis 達トハ互ニ兄弟姉妹タルコトヲ認メ, 禁忌ヲ守ッテ居ルガ, 第三例ノ同父異母, ♀ Yalikeř ト, ♀ Igisal トハ姉弟關係ヲ認メズ, 全クノ他人トシテ何ヲノ禁忌ヲ保ッテ居ナイノdealル。即チ Yalikeř ト Igisal トハ, 彼等ノ意志ニヨッテ□ハ通婚シ得ベキdealル。

此ノ父系, 或ハ男系ノ親類關係及ビ養子ニヨル親類關係ハ, 現在ニ於テハカナリ区々dealルカラ, ドノ程度ニナッテ居ルカ, 更ニ实例ヲ見テミヨウ。✓

十五日 (水) 晴,

(北)⁸

朝, Samol ニ Sawī ヲ鳴ラサセ, 男達ヲ皆 Ut ニ集メ, 官有林椰子ムキノ者達ヲ決メル。

〔圖外に記す〕

〔親族關係 養子ニヨル〕

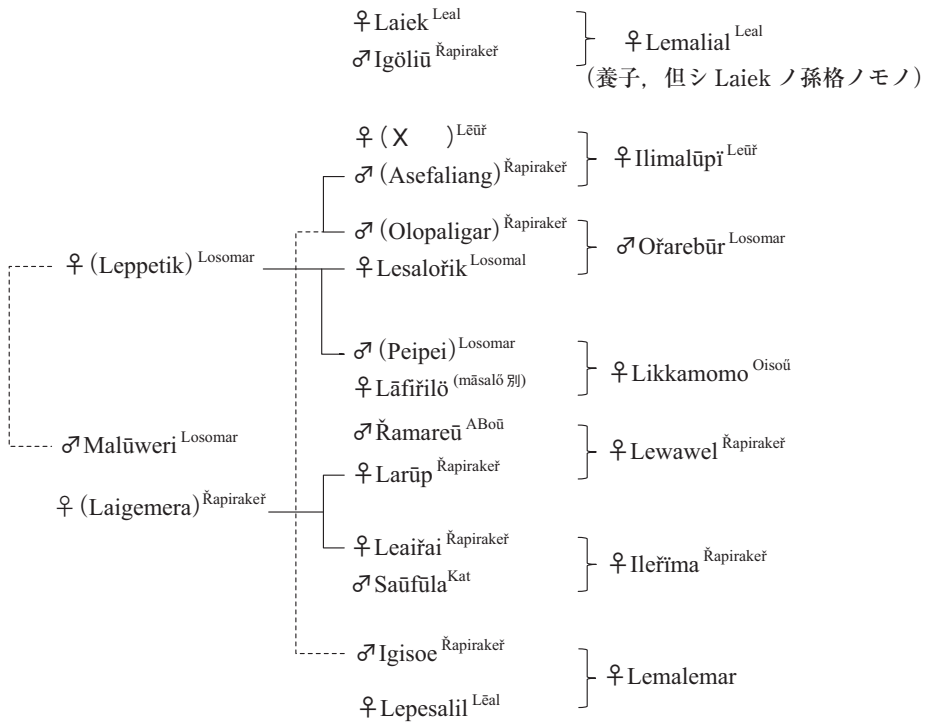
ㄴ養子關係ニヨル親類關係ハ, 系圖ノ中ニアマリ養子ノ例ヲ挙ゲナカッタノデ (相統ニ關係ガナイ為ニ), 前例系圖中 Losomar 氏ノ Ilipoūpī ノ場合ヲ見テミルコトニスル。(130 頁参照)

Ilipoūpī ガ pūipūi トシテ禁忌其他ヲ守ッテ居ルノハ, Lefaiissaū ノ真ノ子供達ト Asūk, Lesalořik □□□□, Elailiwol デアッテ, Yaitemāi ノ兄弟, Ikōngūl ノ兄弟, Lamūlūūr ノ兄弟ハ同格dealルケレドモ, 兄弟姉妹關係ヲ抛棄シテ居ルノdealル。然ルニ此ノ關係ハ, Ilipoūpī ガ養子ニ来タカラバカリデナクテ, 其他ニ男系ノ關係ガアルノデアッテ, 即チ Ilipoūpī ノ父 Malūweri ハ Losomar ノ人間デアッタ。而テ此ノ Malūweri ガ別系デハアルガ, Leppatik 達ト兄弟姉妹ノ位置ニアッタノdealル。デ Ilipoūpī ニ云ハセルト, Otolīk 以下トダケ再ビ新タニ兄弟關係ヲ結ンダノデ, Asūk 達トノ兄弟關係ハ父系

ニヨッタノデアルト云フ。デアルカラ、Ilipoūpī ノ一番上ノ姉 Larūp ヤ次姉 Lepalleliūk 達ハ、此ノ父系ノ關係ヲ持続シテ、Ilipoūpī ガ養子ニ行ッタ Otolīk 兄弟ハ勿論、Yaitemāi 兄弟、Ikōngūl 兄弟達トモ兄弟關係ヲ認メ、禁忌其他ノ礼儀ヲ守ッテ居ルノデアル。即チ父系ニヨル親類關係ハ其等相互□間ノ自由意志デアッテ、何処迄ト云フ定メガナイ。ト全時ニ、互ニ兄弟姉妹關係ヲ認メ合ッテ居ル間ハ、禁忌其他ガ守ラレナケレバナラナイノデアルガ、コレガ又多少アヤフヤナノデアッテ、例ヘバ兄弟姉妹關係（勿論男系ニヨル他氏族間）ヲ認メ合ッテ居タモノガ、相愛ノ仲ニナッタリシタ場合ニハ、此ノ兄妹關係ヲ拋棄スルコトニヨッテ、結婚スルコトモ出来ルノデアッテ、他氏族デアル場合ハ、決シテ同氏族内ニ於ケルヨウナ本来的ナ禁忌デハナイノデアル。只一般ニハ、真ノ兄弟姉妹ノ子供同志ハ、必ズ此ノ兄弟關係ヲ認メ合フ習ヒデ、例ヘバ Ilipoūpī ノ場合、母 Laigemera ノ□□真ノ兄弟ガアッテ、彼等ガ他氏ニ婿ニ行ッテナシタ子供トハ、先ヅ必ズ兄弟關係ヲ結バナケレバナラナイノデアル。而テ同格デハアルガ、別系ノ Igisö, Biaböř, Igöliū 達ノ子供トハ兄弟關係ヲ結ンデ居ナイノデアル。□□□□□□□□□□□□然ルニ一方、Ilipoūpī ハ Oisoū ノ Ilepūkemar, Ilipoemal ト兄弟關係ヲナシテ居ル。其ノ理由ハ母同志ガ——即チ Lēař ノ Laigemera ト Māsälö ノ Laiselim 達トガ兄弟關係デアッタノダト云フ。而シテ Laiselim ノ父ハ Ealatiū ノ人間デアルカラ、Laigemera ノ父ガ Oisoū ノ人間デアッタカ、或ハ尚一代前ノ、ツマリ Laigemera, Laiselim ノ□□父母達ガ兄弟關係デアッタカデナケレバナラナイノデアル。親子關係モ全ジヨウニ区々デアルガ、先ヅ是レニ準ズルモノト考ヘテヨイ。

随分ヤヤコシイカラ、次ニ更ニ一例ヲ挙ゲテ、出来ルダケ図示シテミヨウ。

男 Losomar 氏ノ Ořarebūr ニ対シテ、兄妹關係ヲ以テ禁忌其他ヲ守ッテ居ル者ヲ次ニ示シテミル。



つまり、Ořarebūr ニトッテ、Lemalial 及ビ Ilimalūpī [及ビ Lemalemar] ハ、彼等ノ父ガ兄弟乃至兄弟関係デアル為メ、(母ハ皆氏ヲ異ニス) Likkamomo ハ彼女ノ父ガ Ořarebūr ノ Tügüfaī、即チ母ノ真ノ兄弟デアル為デアリ、最後ノ二人 Lewawel 及ビ Ileřima ハ彼女等ノ母ガ□□□□ Ořarebūr ノ母ト兄弟——即チ祖父ガ兄弟デアル為デアッテ、女達ノ父ハ其レ其レ何ノ関係モナイ他人デアル。

前記ノ如ク Lāřilō ハ他島ノ他氏 (Mangaūlifāř 氏) ノ者デ Oisoū ニ入り、Māsālō 氏ノ□者達ト兄弟関係ヲ結ンダモノデアル。デアルカラ、厳密ナ意味ニ於テハ、氏族内ニ於ケル pūipūi ト他氏族ニワタル pūipūi トハ、多少性質ヲ異ニシテ居ルト見ルベキデ、云ハバ氏族内ニ於ケル pūipūi ハ本然的、超意志的ナ関係デ□□、^(欄外に記す) [決シテ動クコトガナク] 氏族外ニワタル pūipūi ハ人工的、意志的ニナサレル関係デ、従ッテ成立、破棄共ニアリ得ルノデアル。現ニ□□何等ノ関係ノナイモノデ、仲ノヨイモノ同志 (但シ男ト女ト仲ガヨイト云フ意味ハ、未開人ノ間ニ於テハ性的以外ニハアリ得ナイカラ、男ト男、女ト女ノ場合ニカギラレル) ハ互ニ pūipūi ノ約束ヲシテ——何ト云フ事実ニ変リハナイノデアルガ——居ルモノモ稀ニアルガ、勿論強固ナモノデハナク、イツノ間ニカ互ニソナナ約束ヲ忘レテシマウヨウナモノデハアルガ。

十六日（木） 晴，午過ぎパラパラ雨。

Oleito ノ Ut デハ昨日 Ilasū ガアリ， 今日又 Ilasū ガアル。是レモ例ノ Polowat ノ舟デアル。

〔近親呼称 〔24, 23〕 参照〕

〔115 頁〕ノ近親呼称ノ中ニ， 今一ツ Kaūflū（彼ノ）ト云フノガアル。コレハ内地ノ小舅ニアタルモノデ

夫婦 { ♂ B — b 氏族
♀ A }
兄妹 { ♂ A' } a 氏族
夫婦 { ♀ C — c 氏族

ノ如クナル時， □□□□□♂ A'ハ， Kaūflū i ♂□ B デアリ， 夫婦ハ全格デアルカラ， □□♀ C モ又 Kaūflū i ♀ B デモアルノデアル。

〔欄外に記す〕
〔姦通〕

前記〔19, 109〕ノ Yamūkūra ハ此ノ Kaūflū ヲ犯シタノデ， epil デハナイガ， 極メテ不倫トサレルモノデアル。

夫婦 { ♂ Yamūkūra (Leal—□□□□□Katamang 氏)
♀ Lesařërik (Ealatiū—□□□□□□□Safalařik 氏)
兄妹格 { ♂ Äyūrūpai (Ealatiū—Safalařik 氏)
夫婦 { ♀ Kiring (Lesatogiū—Pik 氏)

次ニ

夫婦 { ♂ C — c 氏族 ——— ♀ C } 夫婦
 ♀ A
姉妹 { ——— ab 氏族 ——— } 兄弟
 ♂ A
夫婦 { ♀ B } 夫婦
 ♂ B
夫婦 { ♂ D — d 氏族 ——— ♀ D }

上ノ二例ニ於テハ、♂ C, ♂ D, 及ビ♀ C, ♀ D ハ兄弟, 姉妹ニ準ズルモノデアリ, ♂ C, ♀ B, — ♀ A, ♂ D — ♀ C, ♂ B — ♂ A, ♀ D ハ互ニ配偶 pūpūliū ト云フ言葉ヲ — efeieime pūliūal (配偶者ノ如シ) — 用キラレルノdealル。

(欄外に記す)
[姦通]

但シ、此ノ相互姦通モ前ノ二次グ不倫トサレル。然シ此ノ姦通例ハ相当アリ。ツイ先日モ次ノ事実ガアッタガ、何トシテモ罰則ガナイノデ、何ト云フコトモナク済ンデシマッタ。〔19, 115〕

夫婦	{	♀ Leppalengař (ABOU 別系2)
		♀ Sawek(Lēař 氏)
兄弟格	{	♂ Eūiyang (Lēař 氏)
夫婦	{	♀ Liyār (Katamang 氏)

Eūiyang ガ Leppalengař ヲ誘出シテ通ジタノデ、朝ノ六時半カラ七時頃、Leimalikat ノ南ノ椰子林ニ於テ。

十七日(金) 晴, ☀ (南⁸)

十四人ノ大人ト子供達ヲツレテ、椰子林ヘ ĩo ヲ集メニ行ク。Welimang ト Peigiyör ノ田土ノナイ処ダケ。

十八日(土) 晴 ☽ (南⁸)

椰子林ニ行ク。今日ハ Le bōl, 椰子ガ少イノデ、向フデ パンノ実ヲトラセテ焼カセ、午後迄カカッテ ムイテ来サセル。

十九日 日曜日 晴, ☀ Igisö 他8 (北⁸)

二十日(月) 晴, ☽ Igisö 他2 (北⁸)

二十一日(火) 晴, ☀, ☽

二十二日(水) 未明小雨。晴 Igisö 他3 (南⁸)

朝カラ Igisö 達ヲツレテ南ニ椰子ノ木ヲキリニ行ク。夕方迄カカッテ四本ノ棒ヲハツツテ来ル。

二十三日(木) 晴, 空☐風, 東, ☽ (南⁸)

二十四日（金） 晴，東風稍ハゲシ 𐄧 Igisö 他3（北⁸）
森ニ椰子ヲ切りニ行ク。Ibūmāi ヲツ□レ行キ，パンノ実ヲトラセ，官有林ニ行ッテ
ūm ヲスル。

二十五日（土） 晴，東風 𐄧 （北⁸）

二十六日 日曜日 晴， Igisö 他3（南⁸）

二十七日（月） 晴，（夜明前小雨） Fitialimāi（南⁸）

二十八日（火） 晴，𐄧

〔欄外に記す〕
[Roū pai]

今日ハRoū pai。其ノ故ハLipoelノ取ツタřoガ，Oisoūノ婆ノ思ヒ違ヒデ，Leimalikat
ニ持ッテ行カレタノデアル。LipoelハPoデアルカラLeimalikatハ禁忌デアル。昨日
為サレル筈ノ処，SamolガPangapangヲシテ居タノデ，ilasūノ済ムノヲ待ッテ，今日
ニシタノデアル。

三月

一日（水） 晴， Fitialimāi 外²（北³）

二日（木） 晴，𐄧

〔欄外に記す〕
[出産，řali bōř epil 許可]

今日ノSawīハ昨日ABoūノ女ガ産ヲシタカラデ，産ガアルト，翌日ハSawīガ鳴リ，
家ノ者達ガLeimalikatニWotヤpūla等食物ヲ運ブノデアル。是レヲřali bōřト云フ。

朝早く，Sawīガ鳴リ，Utデpöpōガアツタ。鰹ノSafeiデ永イ間pokūūガepilダッ
タノデ，今日明日ノ二日ニ限り，皆pokūūヲシナホシ，明後日カラ又epilニスルト云
フコトニナツタ。

三日（金） 晴，

永イコト雨が降ラナイノデ，タンクノ水ガカラッポニナリマシタ。

四日（土） 晴，𐄧

五日 日曜日 晴，

Igisö 外3（南⁷）

昼前，Poūpi，Leimalikatニ行ク。

一日カカッテIgisö達ニ^{〔ツ〕}ゴプラノ乾燥台ヲ作ラセ，大工サンノ方デ三ツノロジヲ作
ラセル。

六日（月）晴,

昨夜遅ク, Polowat カラ二艘ノ舟帰ル。

一艘ハ Pik ニマハッタ由デ, 帰ッテ来ナイ。Yasiap ハ Souk デ死ンダ由。Oisoū デハ例ニヨッテ朝カラ泣イテ居ル。Yasiap ハ Losomar 氏ノ人間ナノデ, 是レデ村ノ Sawi ^{〔欄外に記す〕}ノ禁ガトカレタ。[Sawi ノ止ンダノハ Makul ガ engau dipal デ吹カナカッタノデ, 偶然的ニ epil ガ解カレタノデアッタ。]。faū bong ノ epil engang ニナラナイノハ, Souk デ死ンデ既ニ日数ガタッテ居ルカラデアル。

七日（火）晴,

朝, 村ノ者達土産物披露デ Ut ニ集ッタノデ, 行ッテ椰子ムキノ件ヲ相談。一人三十個ノ椰子（官有林ニ非ズ）ラムクコトニナル。

八日（水）晴,

子供

朝, Taitiū ト Seretil ヲツケテ, 子供達ヲ椰子林ニヤル。

^{〔欄外に記す〕}
[交易]

昨日, Ikomūr ノモッテ来タ品物ニツイテ, 其ノ量及ビ交換価値, 及ビ出シ合ヒ分配ニ就イテキイテミタ。

持ち行キシ品

tör 50	{ Losomar 女一人ヨリ三枚宛, Faiel 女一人ヨリ一枚宛, Oisoū 女一人ヨリ一枚宛
alaal 30	{ Losomar 男一人ヨリ二束 Faiel 男一人ヨリ一束 Oisoū 男一人ヨリ一束
mengāk ga	10ngāf — Losomar ヨリ
mengāk erawaraw	5ngāf — Losomar ヨリ
mengāk böř	9 ngāf — Lēal ノ女ヨリノ依託

持ち帰りシ品

rang 100	{ Losomar 40 Faiel □□ 10 Oisoū 20	{ Adirang 20 Karingei rek 20
mengāk 4ngāf	— Losomar	

Po (fāi li po) 1 — Losomar
 mōāremōār⁴ — { Ikomūr 1
 Lipoel 1
 Igelis 2
 Kö 10 — Losomar
 (Kō li tai tai)

交換価

rang 1 = tör 1
 sūba 1¹⁰ = alaāl 1
 fai li po 1 = kallerol 1 (sāl 25ngāf)
 mōāremōār^小 4 = kil 1
 kōl li taitai¹⁰ = alaāl 1
 □□□□□□□□
 rang 20 = Poar 1
 Lēyao 1 = kil 1

〔欄外に記す〕
 [Salito]

ポロワット ヨリ未ダニ帰ラヌ一艘ノ舟ノ為ニ，又今日 Salito ノ Safei ガ行ハレ，十
 余人ノ者ガ Oleito ノ Ut デ寝オキスル。Kibas ガ Safei 主。

九日（木） 晴，

子供

子供達ヲ椰子林ニヤル。Taitiū, Seretil 監督。

大工サント Sawek, Lingāk, Fitialimāi ヲツレテ森ニ椰子ヲ切りニ行ク。是レハ絵ヲ
 カク材料トシテノ板ヲトル為。

十日（金） 晴， ☽

子供

子供達，椰子林。Sawek 監督。

十一日（土） 曇， 後， 雨降ツタリ止ンダリ， ☾

子供達ヲ働カセタノデ， 慰勞ノ意味デ森デ ピクニック ラスル。ガ生憎クノ天気デ，
 ギキニ雨ガ降り出ス。子供達ハ起キヌケニ森ニ行ツテ Kūlūgāk ヲトツテ居タノデ， 少シ
 遅レテ Poupi ヲツレテ椰子林ニ行ク。雨ガ降ツテ□□来タノデ， 居合ハセタ子供三人ヲ
 呼ンデ小屋ヲ作ラセ， 火ヲ焚イテ皆ヲ呼ブ。皆ヌレ鼠ノヨウニナツテ Kūlūgāk ヲニツ三
 ツサゲテ来ル。Kūlūgāk ノトレナカッタ子供達ヲヤツテ パン ノ実ヲトツテ来サセル。

皆ハ海ノ用意モシテ来タノデアルガ、海ハ駄目ナノデ、Kūlūgāk ト パン ノ実ヲ焼イテ liū ヲトラセ、焚火ヲカコンデムサボリ食フ。夕方ノ Sawī ノナル前ニ帰ッテ来ル。

十二日 日曜日 曇, Taitiū, Sarwek, Pūgas, Ořarimal
 十三日 (月) 曇, 午後薄日, 夕方小雨, Fitialimāi, Pūgas, Yōrmal
 Salito ニ行ッタ子供達ヲ, Ořalebūr 監督デ椰子林ニヤル。

十四日 (火) 朝雨, 終日曇, 時々雨。 Fitialimāi, Pūgas, Ořalebūr, Igisal, Sawek
 手紙書キ。

十五日 (水) 曇, 小雨, 午後漸次晴,
 朝, 未明カロリン丸来ル。
 今日カラ官有椰子林ニ島民ノ入ルヲ禁ズ。

十六日 (木) 晴, 午後三時頃一寸雨, Ořalimal, Ořalebūr
〔欄外に記す〕
 [Farik]
 島民達, 皆官有地ノ田畝ニ芋ヲトリニ行ク。
 78 頁ニ書イタ Fa rik ガ出来ナクナルノデ, 今日皆 Ukeřik ノ Ut ニ Wot 芋ヲ持チヨ
 リ, 氣持バカリ Fa rik ヲ行フ。老若男女一人宛テ十個宛ノ Wot。

十七日 (金) 晴,
〔欄外に記す〕
 [Sawī 止]
 村ノ者, 官有地ノ田畝ニ芋ヲトリニ行ク。
 昼前 Polowat ノ舟三艘来ル。Pik ニマハッテ来タソウデ, Wong ヲ三頭モツテクル。
 Marowa, Igisō 達ノ舟帰ラズ。Polowat ニモ行カザリシ由。Pik ニモ居ラザリシ由。
 Soūk ニアルカ, Flailap [Feřailap] ニデモ行キシカ, 或ハ流サレシカ。Oisoū ノ者,
 又一シキリ泣イテ居ル。

十八日 (土) 晴,
 朝, 未明, Taitiū ニ通訳セシメ, 官有地ニ於テハ□伐木, 森火等総ベテノ epil ヲ廃ス
 ル旨ヲ告ゲテ, Taitiū, Ořarebūr, Ořalimal, Sawek, Ikomūr ト Poūpi, Liyalikeř ヲ
 ツレテ Peigi Yōr ニ行ク。

仮小屋ヲ建テル地ノ撰定, 少シバカリ仕事ハジメニ除草, 後, 浜ニテ Piknik。
 《Ořaitil 仕事場ニ来リ, 村ノ者無償ニテ働ク故, 田畝ヲ其儘ニ置イテクレト (蓋シ始
 メ断然反抗のニ芋ヲヌカシメシ張本人ガ Ořaitil ナリシニテ—— 南ノ者, 本氣ニ芋ヲヌキ

シモ、北ノ者本気ニナラズ、女達ノ間ニ、男ノ決議ニ不満ナル氣運盛ニ動キ居ルラシ——
女達ノ反対ニ会ヒ、而テ我々ニ何ノ手ゴタヘモナキノミナラズ、却ッテ黙々ノウチニ着々
ト事ヲ運ブヲ見テ、始メノ陰謀ヲ廢シテ協調策ニ出デタルナリ)

十九日 日曜日 晴,

昨日ノ続キ。今日ハ子供達ヲ皆ツレ行ク。

《朝、村ノ者、又 pöpö シテ、官有地ノ入口ニ Agilipoe, Makül, Oraitil ノ三人、我々
ヲ待チウケテ、昨日ノ如ク村人ノ働ク旨申出デシガ、Saūfa ノ来ラザル故ヲ以テ全然話
ヲ受ケズ、総ベテノ epil ヲナクスコトヲ提議ダケシテ置ク。》

昼ニテ仕事ヲヤメ、皆ヲ海ニヤル。

再ビ Oraitil 一人来□リシモ何モ話サズ。皆ヲ置イテ、先キニ帰ッテクル。

二十日 (月) 晴,

朝、未明、Samol 達ヲ皆集メテ、大工サンヨリ話シス。田畝ハ船ガ来ルノヲ待ッテ決
定スルコト、村中ノ者デ Peigi yör ダケヲ大工サンノ監督ノモトニ Olāk スルコト、但
シ賃金ノ高ニ就イテハ船ノ来ルヲ待ッテ決定スルコト、Epil ハ本旨トシテ一切廢スルモ、
此ノ度ハ我々ノ方ニ於テ相当考慮シテヤルコトニ話、定マリ。後、村ノ者皆集リテ人員
組分けノ相談スム。

先日、ポノワット カラ舟ガ帰ッテ以来、又々悪風邪ガ入ッテ、村ノ者、ポツポツ倒レ
コンデ居ル。

二十一日 (火) 晴, 昼前一時雨,

椰子林 Olāk ハジメ。Agilipoe 組二十六人、Polowat 組十一人、子供 Kotot řo (大人
一人、子供十一人、

Polowat 人ニ バット五十個、マッチ十袋ヤル。

女達四人□交代デ、男達ノ食□物ヲトラセルコト、Samol 達ニ相談ノ上決ス。

二十二日 (水) 晴,

椰子林, Olāk, Ägilipoe 組, Polowat 組, 子供 Kotot řo, ätik řo。

二十三日 (木) 晴,

椰子林 Olāk, Oraitil 組。

二十四日（金） 晴，

椰子林 Olāk, Ořaitil 組，子供 Kotot řo。

昼頃 til 上り，一人ニ小サイ Sāk 一パイ宛ワタル。コレデ□□□fau bong, epil engang デ椰子林モ休ミニナッテシマフ。夕方 Samol 達ヲ呼ンデ，コノ epil ヲ破ラセヨウトシタガ，ドウシテモ駄目デ，結局四晩休ンダ後ニ，全部出テ四晩休マズニ仕事ヲスルコトニ決スル。

二十五日（土） 晴，

昼過ぎ又，til ガアガル。今日ハ村中ノ者一人アテ六 Sāk ヅツト云フ大漁ダツタ。

二十六日 日曜日 昨夜雨，朝九時頃カラヒドイ雨，午後晴レ。

今度ノカロリン丸デ，浜武太カラ「日本□国民」ト云フ雑誌ノ七年九月号ガ送ッテ来タ。何ノ為ニコンナ雑誌ガ只一冊ヒョコント送ラレタノカワカラナカッタガ，バラバラ見テ居タラ，南洋珊瑚島ノ神話伝説ト云フノガ□アッタノデ，ハハア，浜武ノ奴ガコンナモノニ氣ガツイテ送ッタノダナトワカッタ。(浜武トハ，私ガ パラオ ニ始メテ渡ッタ時，全船デ パラオ ニ渡ッタ男デ，三浦ト云フ友達ニダマサレテ，一文ナシデ何ノアテモナク パラオ ニ上陸シテ困ッテ居タノデ，一ヶ月バカリ家ニ置イテ世話シタコトガアル。其後，官舎ノ食卓デ暫ク働キ，後南洋庁⁴⁹⁾ノ給仕ニ入り込ミ，ドウニカヤッテ居タガ，今度休暇デ内地ニ帰ッテ来タノデ，昔ヲ思ヒダシテ，宇野円空氏ノ「宗教民族学」ヲ一冊届ケテ来タ。其ノ中ニ此ノ「日本国民」ガ一緒ニ入ッテ居タノダ)

ソレハ柚木一朗ト云フ男ガ出シテ居□ルモノダガ，一寸読ンデ見テ，又ビックリシテシマッタ。何故ト云ッテ，ソレガ私ノ文章ナノダモノ。私ガ一昨年ノ九月ニ戸塚院長ノ所ニ残シテ来タ，——ソシテ間モナク「女酋」二号トナッテ発表サレタ，百五六十枚ノ文ノウチカラ，少シ話ラシクマトマッタ伝説ダケヲ三ツスイテ，堂々ト説明ツキデ出シテ居ルノダカラ，アキレル方ガ本当ダロウ。柚木ト云フ男ガドコノ，ドンナ男カハ知ラナイガ，小使カセギニ一寸私ノ文ヲ失□敬シタコトダケハ確カダ。今更デハナイガ，私ガコンナ道楽？ヲシテ居テモ，マダー文ダッテ□儲ケタコトハナイノダ。而モソレヲ兎モ角発表シタノガ，此ノ「女酋」ノ二号デ，是レガ最初ノモノナノダ。併シコレガ柚木氏ニ多少トモ小遣錢デモ得サセタトスレバ，私モ生レテハジメテ穩□徳ト云フコトヲ知ラズニヤッタヤウナモノダ。併シコレダカラ，コンナ人間達デミチテ居ル社会ニ真面目クサッテ乗り出シタクナイモノダ。

浜武ハコレガ，ヨモヤ私ノ文ダトハ知ル筈モナク，私ノ為ニ何等カノ参考ニモト送ッテクレタノニチガヒナイ。全クヨクアル奴ダガ，イツデモ私ノ心ヲ「ヘキエキ」サセルヤツダ。

二十七日（月） 晴,
子供達, Kotot řo, atik řo。

二十八日（火） 晴,
子供達, Kotot řo, atik řo。

二十九日（水） 晴,
子供休ミダツタノデ, Pelipĩ, Ibũmãi ヲツレテ椰子林ニ遊ビニ行ク。Pelipĩ, Ibũmãi,
lom, elũu kũlũgāk, Welimmang ノchel ノ木ノ下デ火ヲ焚イテ焚キ, テンデニ椰子水
ヲ飲ミ, □□□ řo ヲ□□添ヘテ食ベル。婦リ ĭ meai til ノ epil ガナクナッタノデ仕事。
椰子林, Olāk, Agilipoe 組, Ořaitil 組。
〔欄外に記す〕
〔朝, Polowat ノ舟二艘, Namũgũk ニ行ク。〕

三十日（木） 夜中雨。明ケテカラ又雨, 後晴,
til ガ上ツタトテ又休ミ。

三十一日（金） 晴,
Olāk, Agilipoe 組, Ořaitil 組, 子供, Kotot řo。

四月

一日（土） 曇, 昼中一時晴,
Olāk, Agilipoe 組, Ořaitil 組, 子供, Kotot řo。

二日 日曜日 曇, 午後一時晴,
Olāk, Agilipoe 組, Ořaitil 組。
〔欄外に記す〕
〔夜中, Poũpĩ, leimalikat ニ行ク。〕

三日（月） 雨, 曇,
子供, Kotot řo。

四日（火） 終日曇。夕方ヨリ小雨,
朝, Mesal bik i Safei (Igisoe)
↗
epil engang 夕方 ilas,

五日（水） 夜中雨，明ケテ止ミ，曇。

□□□□□□□□□□□□□□□□

ヘ夕方，昨日ノ Panga pang ノ者ノ ilas。

六日（木） 晴，

〔欄外に記す〕

〔二艘ノ舟，Namūgūk ニ行ク。〕

子供，Kotot ŋo，椰子林道ツケ。

晩遅ク，Poūpi，Leimalikat ヨリ出テ来ル。

七日（金） 晴，午後雨，夕方止ム，

昨夜遅ク，Ŕapirakeŋノ老婆ガ風邪ガ元デ死ンダ。今日埋葬ス。Yaū bong epilengang
epil toeta wei lang … …。

八日（土） 晴，午後雨，夕方止ム，

先月十七日ノ Polowat ヨリ□来リシ人名。

× Igepi	Igoūwerik
× Ŕūlang	Olobūireng
× Biang	Fangata
× Litūgūpa	Liekōab ♀
× Yāriūmal	Lailūgūto ♀
× Yōāngora	Laikeboal ♀
× Romoloū	
× Iyalioū	× Laibūkūmoŋ ♀
× Tōliyeū	{ Liwaik
× Igimal	{ Lemaruera ♀ (サトワル人)
× Igibaliūk	
× Olomä	

×印ハ二十九日ニ Namūgūk ニ行キシモノ。但シ，Laiŋokil ♀（サトワル人）一人ヲ
ツレ行ク。

六日，Namūgūk ニ行キシ者。

Ŕibilō	Igotūp
Tūgūpaie	Aiteliyal

Igöwī	Yalisimal
Sepall	Eüiyang
Pūlakkit	Pisigal
Kēř	Igefiř

九日 日曜日 晴

子供, Kotot řo。

十日 (月)

子供, Kotot řo。

十一日 (火) 曇, 夕方晴,

Pelipi, Ibūmāi ラツレテ lom。Poūpī, アトカラ芋ヲモッテ来, 森デピクニック。夕方帰ル。

十二日 (水) 曇, 間モナク晴,

子供, Kotot řo。

大人, 家造り。(椰子林ノ)

十三日 (木) 晴,

子供, Kotot řo。

大人, 家造り終リ。

大工サン達, 森ニ引越シ。

十四日 (金) 曇, 昼前ヨリ雨。夕刻晴レ。

十五日 (土) 晴, パラパラ雨, 三四回,

子供, Kotot řo。大人 Olak, 半日。

十六日 日曜日 朝一寸晴, 後終日雨, 夕方止ム。

子供, Kotot řo。大人 Olak, 半日。

十七日 (月) ^{〔午〕}後前晴, 午後雨。

明日, 大人達休ミナノデ, 大工サン達, 夕方引上ゲテ来ル。子供休ミ。

十八日（火） 朝ヒDOI雨，午後ヤミシモ曇リ，
〔欄外に記す〕
 [Meřang カロリン丸]

今日 Meřang デ，今日ノタ方カラ Agilipoe [ノ代理トシテ Ayūrūpai ガ] ガ Sawi ラ
 ナラスコトニナツタ。

カロリンガ先月十五日ニ来テカラ，田畝ノゴタゴタデ Sawi ガ鳴ラナクナッテシマッ
 テ居タノデアル。

十九日（水） 晴，
〔欄外に記す〕
 [bāi]

子供，Kotot řo。大人 Olāk。

大工サン，Taitiū ト Laifailiūk ニ Safei ラスル。

夜（meřang ラヤッタノデ）又，bāi ガ始マル。

二十日（木） 晴。午後雲多シ。

子供，Kotot řo。チットモ řo ガナイ。

二十一日（金） 終日雨。
〔欄外に記す〕
 [safei Läng]

一週間程前，南ノ yaliū — Leama ガ Safei ラシタソウダガ，知ラナカッタ。是レモ
 病氣ヨケノ Safei デアルガ，Läng ト云フ Safei ナソウデ，faū bong デ ilasū ラスルコ
 トハ，普通ノ Safei ト変リハナイガ，此ノ Safei ノ間ハ誰デモ何ンナ食物デモ飲物デモ，
 必ズ Ut ニモッテ行ッテ飲食シナケレバナラナイ。

夕方雨ノ止ミ間ニ，森ノ大工サンノ所ニ一寸行ッテクル。

二十二日（土） 朝迄アヤシカッタ空ガ，カラリト晴レル。
〔欄外に記す〕
 [Roūpai Rongoliyang]

子供，Kotot řo，大人 Olāk。

久シブリデ午後，子供ヲ二人ツレテ海ニ行ク。

今日カラ踊ヲ — 今度ハ Ropetiū デヤッテ居ル — Ut デヤッテハナラナイノデ，遠ク
 Karingatak ニ行ッテヤッテ居ル。此ノ故ハ，一人ノ女ガ Rongoliyang カラ Kūlūgāk ラ
 トッタノデ，……ドウデス，毎日毎日天氣ガ悪イ。ソコデ昨日ハ□□□□□コノ epil
 犯ニ対シテ Roū pai ガ行ハレタ⁵⁰⁾ ガ，更ニ Akkaū ガ Rongoliyang ノ rong ラシタノ
 ダ。ソコデ faū bong ノ間ハ Rongoliyang ノ近クデ大声ヲ出シタリ，歌ッタリ，叫ンダ
 リシテハナラナイ。斯クテ踊モ四晩ノ間，遠ク Karingatak ニ行ッテ踊ルノデアル。

二十三日 日曜日 曇, 午□頃一寸晴, 再び曇, 朝雨,
子供, Kotot řo.

二十四日 (月) 晴,
子供ヲツレテ海ニ行ク。

二十五日 (火) 晴,
子供, Kotot řo, 今日デヤメニスル。
朝, Namŭgŭk ニ行カナイデ残ッテ居タ Polowat ノ舟一艘, Polowat ニ帰ル。

二十六日 (水) 晴,
今日カラ又, 子供達ヲ集メテ Lŭkeřik, デ学校ヲハジメル。

二十七日 (木) 晴,
朝, Polowat カラ一艘ノ舟ガ来ル。Pik ニヨッテ来タソウデ, Wong ヲ二頭モツテクル。

二十八日 (金) 晴,
昼前, Namŭgŭk カラ Polowat ノ舟ガ二艘帰ッテクル。夕方, 此ノ島ノ舟ガ二艘帰ッテクル。

Pigölö ニ行ッテ wong ヲ二頭トツテクル。
〔欄外に記す〕
[fai řabŭtŭ アリ,]

二十九日 (土) 晴, 昼スギ雨, 夕方晴レ。

子供達ヲツレテ, 森ニ火ヲ焚キニ行ク。
〔欄外に記す〕
[Safei ai Rōang [次頁ニアリ]]

今日ハ Řamareŭ ガ Meai li mmasŭ ノ Safei ヲナシタノデ, 南ノ者ハ皆参加シタ。此ノ Safei ノ名ハ単ニ Safei al rōang ト称スルモノデ, 朝シテ, 夕方 ilasŭ ヲスルノデア
ルガ, — 何デモ Igibayal ガ引続キ, 永イコト患ッテ居ルノガ, meai li mmasŭ ノ meai
ヲ食シタカラダト云フ訳デ, 此ノ Safei ガ行ハレタノデアル。(尤モ Igibayal ハ Abou
ノ者デ, meai li mmasŭ ノ meai ヲ食ベラレル者デアルノダガ)

三十日 日曜日 朝曇, 午後晴,
夕方, Namŭgŭk カラ帰ッタモノノ Yatari。
大工サン達, 森カラ出テ来テ宿ル。

夜, Poūpī, Leimalikat 二行ク。

五月

一日 (月) 晴,

〔欄外に記す〕

[Safei Rōang meai li mmasū [24, 37]]

R̄amareū ガ来タノテ, Safei ai rōang ニ就イテ聞イテ見タ。南方ノ天ニ Āir ト云フ処
 ガアッテ, 其処ニ Saūrewal ♂, Lasealimāt ♀ ト云フ神ガアル。此ノ男神ハ夫婦デモ
 何デモナク, モトハ此ノ島ニ棲ンデ居タ人間デアッタ。^{〔ママ〕} meai li mmasū no rōang ハ此ノ
 神ノ場所ナノデアル。此ノ神ハパン実ノ神デ, 此ノ神ガ egaḡ dipal — egaḡ lall ūpal
 (キゲンヨイ) ノ時ハ, パンノ実ハヨクミノル。Le effang ノ半年ノ間, 森火ヲ焚キ, パ
 ンノ木ノ近クラ除草シタリ, パンノ木ヲ傷ツケタリ (切レモノデ) スルト, 此ノ神ノ怒
 ニフレル訳デアル。

此ノ神ガ engngaū lall ūpal (キゲンガヨクナイ) ダト人ガ病ンデ、腹ガフクレル。

所デ例ノ南ノ yaliū Leama ノ神ト云フノガ Maliyaff ♂ト云フ。コレモ最近此ノ島デ死ンダ (Lingāk 達ノ兄弟分デアッタ) 者デアルガ、彼ノ ngūl (霊) ガ Air ニ行ッテ、Ileffuemoār ♀ト云フ女神ト夫婦ニナッテ居ル。デ、先日此ノ Maliyaff ♂ガ、Leama ニ toeta wal (ノリウツッテ) シテ、Safe ai rōang ヲセヨト告ゲタノダソウデ、Igibayal ノ Safei ヲシタノデアルガ、Igibayal ガ神ヲ怒ラシタノデハナクテ、神ガ egaḡ lall ūpall デアルヨウニ (告ゲニヨッテ) ナシタノデアッタ。因ニ此ノ Safei ハ řapil moesor デアルト云フ。

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

二日 (火) 晴,

夕方、大工サン達、森カラ出テ来テ宿ル。

三日 (水) 晴,

四日 (木) 晴,

午後、ポノワットノ舟五艘皆帰ル。

五日 (金) 晴,

〔欄外に記す〕

[Fĭ řo]

昨日, Failel ノ Yaliū, Asūgūlap ニテ Fi řo ヲナシ。今日夕方, ilasū. 南ニ ti mūg.

〔欄外に記す〕

[Poūpi, Leimalikat ヨリ出テ来ル。]

六日（土） 晴,

学校ヲ終ヘテカラ, 学校子供達ト一緒ニ海ニ行ク。

七日 日曜日 晴,

八日（月） 晴,

夕方, 水ヲ浴ビナガラ, 小サイ銚ヲツクツテ泳イデマハッタラ, 蛸ガ一ツトレタ。カロリン丸ガモウ来ル時ダガ—— Ut lap, fale pil, tī mūg̃。

九日（火） 晴,

四日前ニ北ノ yaliū, tariak (Ořalip ノ妻, 産セマリテ) 今日夕方, ilasū, tī mūg̃。

十日（水） 晴,

夕方, 森ノ大工サンノ処ニ遊ビニ行ク。

十一日（木） 晴, □□昨日今日, 風ナクテ暑イ。

午後, 海ニ行ク。

十二日（金） 晴,

〔欄外に記す〕

[epil wa ařing]

pūil (□□□□カツヲ釣り) ニシテモ, lūūk (舟^{ヒキツナ}沖釣) ニシテモ, 舟ガ帰ッテクルト, Ut ニ居タ若イモノ達ハ□□ Ut ヲ避ケナケレバナ□ラナイ。而テ Ařing ガ済ムノヲ待ッテ, 再ビ Ut ニ行ッテモヨイノdeal。

ařing ニ就イテハ, 前ニ何処カデ記シタコトト思フガ, pūil ナリ lūūk ナリカラ魚ヲトッテ帰ッタモノハ, 先ヅ獲物ノウチ大キナモノヲ一ツナリニツナリ Ut ノ傍デ焼イテ (salieli (副食) トシテ, 家カラ Pūla ナリ Wot ナリノ sapi ヲ□□□トドケテ来ル), 舟デ行ッタモノダケデ食ベルノデ, 是レガ済ンデカラデナイト村ニ入レナイ。老人デ或ル種ノ rong ヲ知ッテ居ルモノハ, 此ノ ařing (他人ノ) ニ加ハルコトガ出来ル。

十三日（土） 晴, 昼頃小雨, 夜驟雨,

子供達ト Peigi effang ニ行ク。

昼頃, 二艘ノ舟, Pūgölö ニ行ク。

十四日 日曜日 曇, 時々雨。

昼前ニナッテ カロリン丸ガ来ル。静岡丸ガ ヤップ デ難船シタノデ, 十日程□遅レタノデアッタ。巡查モ支店長モ来ナイ, アテニシテ居タ荷物モ来ナイ。コレカラ日本ニカ

ヘッテ、今度来ルノハ十月ニナルダロウト云フ。

十五日（月） 雨降ッたり止ンダリ、終日ヒヨヒヨ寒イ。

十六日（火） 晴レタリ、降ッたり。

〔欄外に記す〕

[Tirigo řařa Rong li yang]

朝, Tirigo řařa アリ。永イ間雨ノ気モナカッタ後, タッター一日降ッタカラトテ Firigo řařa ト思ッタノダガ, 此ノ Firigo řařa ハ Rong li yang ト関係ガアルモノデ, Ořalip ガ Leimalikat ニ行ッテ, ギキニ Rong li yang ニ行ッタノデ, 其レヲ祓フ意味ナノデア
ル。

〔欄外に記す〕

[Firigo řařa ワ嘲語デ, フザケテ云ウ。勿論 til ヲ fir ニカケテ云ッタマデデアル。]

十七日（水） 曇, 雨降ッたり止ンダリ。

朝, Safei al Mesalūbik。別ニ感冒ガアル訳デハナイガ, カロリン丸ガ入ッタノデ,
吉例? ニヨッテ□予防ノオマジナヒデアル。

十八日（木） 小雨, ドンヨリ曇ッテ頭ノ重イヨウナ日,

十九日（金） 晴,

廿日（土） 曇, 十時頃一時間程雨,

子供達, 海。

一艘ノ舟, Pūgölö ニ行ク。

昼, 二艘ノ舟 Pūgölö ヨリ帰ル。Wong 五頭。

廿一日 日曜日 晴, 十時頃雨。三時頃バラバラ雨,

〔欄外に記す〕

[罰]

Sawī 鳴り, pōēpōē。何デモ Taūre □三四人ノ女ガ森デ若椰子ヲトッテ飲ンダト云フ
ノデ□□□ Ayūrūpai ガトガメテ, 皆ヨリ tör, mengāk ノ類ヲ一枚ヅツトツタ。

二十二日（月） 曇, 時々小雨,

Pūgölö ヨリ帰りシモノノ yatari。

二十三日（火） 晴レタリ, 降ッたり。

朝, til 魚上ル。今日ハ少シシカトレズ, 女ダケ sāk ニ一杯ヅツ。子供ハ女モナシ。

コレデ又 faū bong epel engang ノ ese pil řūli wa デアル。

〔欄外に記す〕

[elūu bong nge a pil řūli wa, faū bong nge sa epil lo engang.]

二十四日（水） 雨，

朝，Sawī ガ鳴り，皆 Lūkeřik ノ Ut ニ集ツタ。コレハ Agilipoe ノ Sawī デ，ソレハ Ikerūkiang ノ森ノ鶏ガ二羽トカ三羽トカ居ナクナツタノデ——恐ラクハ誰カニ取ラレタ事デモ薄々ワカッテ居ルノデモアロウ——Ikerūkiang ハ Agilipoe ニ tör ヲ二枚ヤッテ，皆ニキキタダシテクレル様ニトタノンダノデアル。併シ例ニヨッテ，皆ハ知ラス知ラスデ散ジテシマツタ。

二十五日（木） 曇，小雨時々。

〔欄外に記す〕

〔Älūū Yalūū〕

朝，夜ガ明ケルト共ニ Sawī ガ鳴ッテ，男達ハ皆 Lūke řik ノ Ut ニ集ツタ。間モナク Agilipoe ノ大声ノ rong ガ聞コエ⁵¹⁾，ツヅイテ皆ノ akkebasū ガ長イコト聞エタ。丁度^{〔風力〕}イツカノ嵐ノ後ニナサレタヨウナモノデアルガ，全ジク Älūū ト言ハレ，女子供ハ Ut ニ行ッテハナラナイノデアル。コレハ昨日ノ Ikerūkiang ノ鶏ノ犯人ガ不明ナノデ（恐ラク薄々ワカッテ居ルノデアロウ），此ノ rong ガ行ハレタモノデ，誰カガ盗ンダモノデアアルナラバ，其ノ犯人ハ是レニヨッテ死スト云フノデアル。

此ノ Älūū，晩又キキタダシテミルト，全然ソンナ意味ノモノデハナイコトガワカッタ。従ッテ，前，19，16ニ書イタモノモ全然チガッテ居ルノデアル。一体コンナコトハ，土人達ガ自分デ其ノ儀ニ加ハリナガラ，意味ヲ知ラナイデ居ル者モ多イト全時ニ，我々ニハ何故ト云フコトモナク隠スト云フヨリ，無責任ニ，イイカゲンナコトヲ教ヘル風ガアッテコマル。前ノ嵐ノ後デナサレタ時ニハ誠ニ尤モラシイノデ，ソノママニシテ居タガ，今度ノハドウモ臍ニ落チナイノデ，晩ニ Poūpī ニボツボツタダシテミタノデアルガ，Poūpī ハ女デハアリ，何モ知ラナイ組デアルガ，ソレデモ大事ナ言葉ヲ知ッテ居テクレタノデ——ソレハ menewař ト云フ言葉デアルガ，ソレヲ当ノ Fitialimāi ニ就イテ（Ägilipoe ガ akkebasū ノ音頭ヲトツタガ，rong ト poe ヲナシタノハ Fitialimāi デアッタノダ）キキタダシタノデアル。

Älūū ノ儀式ガ何ニモトヅクモノ，而シテ何時，或ハ如何ナル時ニナサレルモノカハ判然シナイガ，是レハ一種ノ□占デアッテ，akkebasū ハ言ハバ神オロシデ，神ヲ呼ブノデアル。而シテ後，wēwē li menengař ト云ハレル rong ガナサレ，rong ヲナシタモノガ先ヅツツノ Liū ヲノミ，皆ノ者モーツツツ飲ミ（前ニモ書イタ様ニ，一人ガ三ツツツナリ，四ツツツツナリノ liū ヲモッテ行ク），茲デ□占者ガ poe li menewař ヲ告ゲルノデアル。□□□□ melewař ト云フ言葉ガ，目前ノ運トカ兆トカ云フ儀デアラルシイ。

ソコデ poe li melewař ニ於テハ，poe li melewēř Samol enngaū，pol li melewēř aramasū egağ ト出タ。Samol ヲ出ス氏族 Leūř，□□□□□□□□ [Ealatiū]，Losomar ガ悪ク，他ノ氏族ノ者ハヨイト出タ（前ノ時ニモ全ジ poe ガ出タソウデ，ソレデ Leūř ノ者バカリ死ンダト言ッテ居ル）。

次ニ meai ニ就イテ — コレヲ yūli yas, 或ハ yūlliū meai ト云フ — ノ poe ハ egūsū egañge, egūsū pale mngaū 小吉, 小凶ト出タ。

次ニ先日カロリン丸デ Samol 達が迎ヘニ行ッタ舟ニ就イテハ, Ilittokūrūl (来来月) ニ帰ルト出タ。

次ニ昨日ノ鶏ニ就イテハ, 人ガトッタノデハナイ, 犬カ何カノ為デアルト出タ。

以上ノ如クデ, 鶏ノ件ニ就イテコレガナサレタノデハナクテ, 是レガナサレタノデ, 鶏ノ件ヲ序ニ占ナッタノdeal。

[21, 144]

8, 5, 14,

発信

土方久顕, 中沢英子, 中沢 佑^(アメリカ), 皿井立三郎, 中山治平, 小山直彦, 山口 昇, 江波知彰, 青田幸吾, 柴山梅子,

野元辰美, 戸塚皎二, 稲 喜蔵, 浜武 太, 田代雅也, 永田 広, 菊池大助, 藤井保,

送品

皿井立三郎 (油絵, 椰子板)

稲 喜蔵 (油絵, 椰子板)

永田 広 (♫ ♫)

青田幸吾 (♫ パラオ皿) (tör 一枚)

菊池大助 (♫ 椰子板)

藤井 保 (♫ ♫)

8, 5, 14,

受信

中沢英子, 川上親恒, 湯地 孝, 三沢 寛, 荒居徳亮, 松平新吉, 菊池大助, 倉沢量世, 稲 喜蔵, 武川,

受品

鹿谷支店長 (パラオ) (罐詰)

稲 喜蔵 (子供用品, 砂糖, 酒)

8, 3, 15,

受信

三沢 寛（露子）、柴山昌生、中沢英子、土方久顕、田辺保男、皿井立三郎、

戸塚皎二、菊池大助、藤崎為三郎、藤井 保、稲 喜蔵、○安藤喜一郎

送品

藤崎為三郎（tai limat2）

稲 喜蔵（tai limat2）

カロリン丸乗組日本人（油絵一枚宛）

8, 3, 15,

受信

年賀 { 小山悦之助、倉沢量世、柴山百合子、柴山昌生、杉浦清四郎、田辺保国、小山
直彦、田辺保男、湯地 孝、山口 昇、大江安之介、小倉綾子、上原壽造、江
波知彰、

永田 広、浜武 太、菊池大助、稲 喜蔵、菅原宗助、田代雅也、藤井 保

受品

菅原宗助（電報新聞）

浜武 太（宗教民族学）

菊池大助（月桂冠半打）

藤井 保（宝焼酎半打、サイパン焼酎半打）

稲 喜蔵（子供用品）（仔犬一頭不着）

植木 （仔犬二頭）

8, 1, 22,

発信

柴山昌生、土方久顕、平島雄一郎、三沢 寛（露子）、安藤喜一郎、青田幸吾、甘露寺
方房、土方久俊、本多正震、荒居徳亮、秋庭義次、島村米子、東郷吉太郎、田辺保男、
上原小菊、三角 泰、中井良三郎、川上親恒、島田恒久、島村 環、皿井立三郎、中

沢英子（忠久・忠直） 本田譲二，

永田 広，菅原宗助，戸塚皎二，稲 喜蔵，菊池大助，藤井 保，

発品

甘露寺方房（tör），三沢 寛（liyosū），平島雄一郎（tör）（杉浦自像），戸塚皎二（女酋原稿），小山悦之助（油絵二枚），藤井 保（tör）（杉浦作踊木彫）

8, 1, 22,

受信

三沢 寛（露子），田辺保英，上原壽造，杉浦清四郎，中山治平，中沢英子，中沢英子^{〔ママ〕}，皿井立三郎，金子九平次，土方久顕，田辺保男，戸塚皎二，安藤喜一朗，藤井保，稲 喜蔵，菊池大助，

受品

中沢英子（菓子，都腰巻，染粉，マッチ，赤櫛）

三沢 寛（シルコ材料）

戸塚皎二（マッチ，ローソク，菓種々）

稲 喜蔵（学校子供用紙類，菓子）

皿井立三郎（絵具，筆，鉛筆）

杉浦ヨリ

藤崎（鉄木ステッキ），中本（親子猫），矢田（油絵，夕景），松本（油絵，夜踊），岸川（油絵，竹馬），植木（油絵，女），菊池（親子猫，鉄木ステッキ），田代（鉄木ステッキ），山口（木彫，鼠），船長（鉄木ステッキ），藤井（木彫，踊），野元（油絵，海岸子供），稲（油絵，風景二点）